

Бытіе



Гла́вы

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50



Кни́га пе́рважа ми́треова

Гла́вá 1

1 Би́з нача́лъ сотвори́ Е́гъз небо и землю.

2 Земля же бѣ небѣдима и неогрѣена, и тмѧ ве́рхъ ве́здны, и дхъ вѣжій ношашася ве́рхъ воды.

3 И рече Е́гъз: да бъде газ свѣтъ. И бы́сть свѣтъ.

4 И ви́дѣ Е́гъз свѣтъ, якѡ добро, и разлѹчи Е́гъз междъ свѣтомъ и междъ тмою.

5 И нарече Е́гъз свѣтъ дѣнь, а тмѹ нарече ноќь. И бы́сть ве́черъ, и бы́сть оѓуро, дѣнь єди́нъ.

6 И рече Е́гъз: да бъде газ твѣрдь посредъ воды, и да бъде газ разлѹчайши посредъ воды и воды. И бы́сть таќѡ.

⁷ Ḫ сопвори вѣкъ твѣрдь, и разлѹчи вѣкъ междѹ водою, иже еѣ подъ твѣрдїю, и междѹ водою, иже еѣ надъ твѣрдїю.

⁸ Ḫ нарече вѣкъ твѣрдь нѣбо. Ḫ відѣвѣкъ, икона добрѣ. Ḫ быість вѣчерз, и быість оѹгро, дѣнь вторыи.

⁹ Ḫ рече вѣкъ: да соберетсѧ вода, иже подъ небесемъ, въ собранїе єдини, и да іѣвнитсѧ сѹша. Ḫ быість таіко. Ḫ собралъ вода, иже подъ небесемъ, въ собранїја своѧ, и іѣвнисѧ сѹша.

¹⁰ Ḫ нарече вѣкъ сѹшѹ землю, и собранїја вода нарече морѧ. Ḫ відѣвѣкъ, икона добрѣ.

¹¹ Ḫ рече вѣкъ: да прорастытъ земля вѣлїе травное, сѣющее сѣмѧ по роදѹ и по подобїю, и дреево плодовитое творящее плоды, ємѹже сѣмѧ ეгѡ въ нѣмъ, по роදѹ на земли. Ḫ быість таіко.

¹² Ḫ извесе земля вѣлїе травное, сѣющее сѣмѧ по роදѹ и по подобїю, и дреево плодовитое творящее плоды, ємѹже сѣмѧ եгѡ въ нѣмъ, по роදѹ на земли. Ḫ відѣвѣкъ, икона добрѣ.

¹³ Ḫ быість вѣчерз, и быість оѹгро, дѣнь трети.

¹⁴ Ḫ рече вѣкъ: да вѹдѹтъ свѣтила на твѣрди небесиѣй, а свѣтилъ землю и разлѹчати междѹ днѣмъ и междѹ ношю: и да вѹдѹтъ въ знаменїја и во времена, и во дни и въ лѣта,

¹⁵ и да вѹдѹтъ въ просвѣщенїе на твѣрди небесиѣй, икона свѣтилъ по земли. Ḫ быість таіко.

¹⁶ Ḫ сопвори вѣз дѣлѧ сѣбѣтїла велїкаѧ: сѣбѣтїло велїкое въ

началла днѣ, и сѣбѣтїло мѣншее въ началла нощи, и звѣзды:

¹⁷ и положи же вѣз на твѣрди небесиѣй, икѡ сѣбѣтїти на землю,

¹⁸ и владѣти днѣмъ и нощию, и разлагати междѹ сѣбѣтомъ и междѹ тмѹю. Ḫ видѣ вѣз, икѡ добрὸ.

¹⁹ Ḫ бысть вечеръ, и бысть оутро, денъ четвертый.

²⁰ Ḫ рече вѣз: да изведетъ вѣды гады душа жиѳуихъ, и птицы летающыя по земли, по твѣрди небесиѣй. Ḫ бысть таікѡ.

²¹ Ḫ сопвори вѣз киты велїкїѧ, и всакѹ душа жиѳотныихъ гадаихъ, иже изведоша вѣды по родамъ ихъ, и всакѹ птицѹ пернатѹ по роду. Ḫ видѣ вѣз, икѡ добрὸ.

²² Ḫ влаги же вѣз, глагол: раститесѧ и множитесѧ, и наполнитесѧ вѣды, иже въ морахъ, и птицы да оумножатесѧ на земли.

²³ Ḫ бысть вечеръ, и бысть оутро, денъ пѧтый.

²⁴ Ḫ рече вѣз: да изведетъ земля душа жиѳу по роду, четверонога и гады, и звѣри земли по роду ихъ. Ḫ бысть таікѡ.

²⁵ Ḫ сопвори вѣз звѣри земли по роду, и скоты по роду ихъ, и всѣ гады земли по роду ихъ. Ḫ видѣ вѣз, икѡ добрὸ.

²⁶ Ḫ рече вѣз: сопворимъ человѣка по ѿбраӡѹ нашеимѹ и по подобию, и да ѿбладаетъ рыбами морскими, и птицами

небесными, (и вѣрьми) и скотами, и всѣю землѣю, и всѣми гады пресмыкающимися по земли.

27 И сотвори вѣхъ человѣка, по образу вѣжію сотвори єго: мъжа и жену сотвори ихъ.

28 И влаги ихъ вѣхъ, гла: раститеся и множитеся, и наполните землю, и господствуйте єю, и влададайте рѣбами морскими, (и вѣрьми) и птицамъ небесными, и всѣми скотами, и всѣю землѣю, и всѣми гадами пресмыкающимися по земли.

29 И рече вѣхъ: се, дахъ вамъ всакую траву сѣменную сѣющую сѣмѧ, єже єсть верхъ земли всеѧ: и всакое древо, єже имать въ себѣ плодъ сѣмене сѣменаго, вамъ буде тъ въ сиѣдь:

30 И всѣмъ вѣрѣмъ земныимъ, и всѣмъ птицамъ небеснымъ, и всакомъ гаду пресмыкающемуся по земли, иже имать въ себѣ душу живота, и всаку траву зеленую въ сиѣдь. И бысть тѣко.

31 И видѣ вѣхъ всѣ, єлика сотвори: и се двера вѣклы. И бысть вечеरъ, и бысть оутро, день шестый.

Глава 2

1 И совершишася небо и земля, и все оукрашеніе ихъ.

2 И соверши вѣхъ въ день шестый дѣлъ свой, иже сотвори: и почѣ въ день седьмой ѿ всѣхъ дѣлахъ своихъ, иже сотвори.

3 **И** ЕЛГВИИ ЕГХ ДЕНЬ СЕДМЫЙ, И ОСТН ЕГДО: ІАКВ ВЪ ТОЙ ПОЧИ Ш
ВСЕХХ ДѢЛХ СВОИХХ, МѢЖЕ НАЧАТЬ ВГХ ТВОРІТИ.

4 СІЛК КНИГА ВЫГІЛ НЕБЕСЕ И ЗЕМЛІ, ЕГДА ВЫІСТЬ, ВЪ ОНІЖЕ
ДЕНЬ СОТВОРІ ГДЬ ВГХ НЕБО И ЗЕМЛЮ,

5 И ВСЛКІИ ЗЛАКС СЕЛНЫЙ, ПРЕЖДЕ ДАЖЕ ВЫІТИ НА ЗЕМЛІ, И
ВСЛКВЮ ТРАВУ СЕЛНЮ, ПРЕЖДЕ ДАЖЕ ПРОЗЛБНЮТИ: НЕ БО ОДОЖДИ
ГДЬ ВГХ НА ЗЕМЛЮ, И ЧЕЛОВѢКХ НЕ БАШЕ ДѢЛАТИ Ю:

6 ИСТОЧНИК ЖЕ ИСХОЖДАШЕ ИЗ ЗЕМЛІ И НАПАДАШЕ ВСЕ ЛИЦЕ
ЗЕМЛІ.

7 И СОЗДА ВГХ ЧЕЛОВѢКА, ПЕРСТЬ (ВЗЕМХ) Ш ЗЕМЛІ, И ВДНХ ВЪ
ЛИЦЕ ЕГУ ДЫХАНІЕ ЖИЗНИ: И ВЫІСТЬ ЧЕЛОВѢКХ ВЪ ДНШУ ЖИВУ.

8 И НАСАДИ ГДЬ ВГХ РАЙ ВО ЕДЕМІИ НА ВОСТОЦХХ, И ВВЕДЕ
ТАМХ ЧЕЛОВѢКА, ЕГОЖЕ СОЗДА.

9 И ПРОЗЛБЕ ВГХ ЕЩЕ Ш ЗЕМЛІ ВСЛКОЕ ДРЕВО КРАСНОЕ ВЪ ВИДЕНІЕ
И ДОБРОЕ ВЪ СНІДЬ: И ДРЕВО ЖИЗНИ ПОСРЕДІ РАДА, И ДРЕВО ЕЖЕ
ВІДБІТИ РАЗВМІТЕЛНОЕ ДОБРАГУ И ЛІКАВАГУ.

10 РІКА ЖЕ ИСХОДИТХ ИЗ ЕДЕМА НАПАДТИ РАЙ: ШТДД
РАЗЛЧАЕТСЯ ВЪ ЧЕГЫРИ НАЧАЛА.

11 ІМЛ ЕДИНЕНІЙ ФІСОНХ: СІЛК ОКРУЖАЮЩАЛ ВСЮ ЗЕМЛЮ
ЕЧІЛАТСКВЮ: ТАМХ ОУБУ ЕСТЬ ЗЛАТО.

12 ЗЛАТО ЖЕ ОНІЯЛ ЗЕМЛІ ДОБРОЕ: И ТАМХ ЕСТЬ АНДРАДХ И
КАМЕНЬ ЗЕЛЕНЫЙ.

13 Ḣ ՚млј рѣцѣ вторѣй геніз: сїлѣ ѿкраджалишлј всю землю єдніопскѹю.

14 Ḣ рѣка третїја тігрз: сїлѣ проходалишлј прамо лсунріомз. Рѣка же чеугерташ єнфратз.

15 Ḣ вазлѣ гдѣ вг҃з чеугека, єгоже создл, и введеніе єгѡ въ раи сладости, дѣлати єгѡ и хранити.

16 Ḣ заповѣда гдѣ вг҃з адамъ, гла: ѿ всакаго дреула, єже въ раи, сибдїю сибси:

17 ѿ дреула же, єже разумѣти добро и лукавое, не сибсите ѿ негѡ: а въ ՚ньже ѿщє дѣнь сибсите ѿ негѡ, смѣртю оумретe.

18 Ḣ рече гдѣ вг҃з: не добро вѣти чеугеку єдиному: сотворимъ єму помошника по нему.

19 Ḣ создл вг҃з єщє ѿ земли вѣлѣ бѣрн сѣлыш и вѣлѣ птицы небесныя, и приведеніе яко адамъ видѣти, чтò наречется яко: и вѣлѣко єже ѿщє нарече адамъ душу жиевъ, сїе ՚млј єму.

20 Ḣ нарече адамъ имена вѣломъ скотомъ, и вѣломъ птицамъ небеснымъ, и вѣломъ бѣрѣмъ земныимъ. Адамъ же не ѿбрѣтеся помошникъ подобный єму.

21 Ḣ наложи вг҃з и зиступленіе на адама, и оспе: и вазл єдино ѿ рѣбрз єгѡ, и исполни плотю вмѣстю єгѡ.

22 Ḣ создл гдѣ вг҃з реврò, єже вазл ѿ адама, въ жену, и приведеніе яко адамъ.

23 Ḧ рече ḥдамъ: се, ииѣ кости ѿ костей моихъ и плоть ѿ
плоти моѧ: сїж наречется же я, икѡ ѿ мѹжа своею
взята бысть сїж.

24 Сего ради оставитъ чловѣкъ отца своею и матерью и
приложитъ къ женѣ свою, и буде та дважды въ плоти единой.

25 Ḧ ебъста ѡба наꙗ, ḥдамъ же и женѣ егѡ, и не
стыдѧстася.

Глава 3

1 Змій же бѣ мѹдрѣйший всѣхъ звѣрей сѹщихъ на землѣ,
иже сотворилъ г҃дь егѡ. Ḧ рече змій женѣ: чѣто икѡ рече егѡ:
да не гасти ѿ всѣкаю древа рѣскаго;

2 Ḧ рече женѣ змію: ѿ всѣкаю древа рѣскаго гасти будемъ:

3 ѿ плоду же древа, єже бытъ посредѣ ража, рече егѡ, да не
гасти ѿ него, ниже прикоснеться ему, да не оумретъ.

4 Ḧ рече змій женѣ: не смѣртию оумретъ:

5 вѣдѧше бо егѡ, икѡ въ ѿньже ѿшее денъ снѣгъ ѿ
швѣрзѣтъ ѡчи вѣши, и будете икѡ бози, вѣдѧше доброе и
лукавое.

6 Ḧ видѣ же я, икѡ добро древо въ снѣде и икѡ оугодно
очи ма видѣти и красно бытъ, єже разумѣти: и вземши ѿ
плоду егѡ иаде, и даడе мѹжу своему изъ собою, и иадоиста.

7 Ḧ ѿвѣрзомъ ѡчи ѡбѣма, и разумѣша, икѡ нази вѣша:
и сшиста листвѣ смоковное, и сотвориста себѣ преподаніѧ.

⁸ Ḧ оӯслы́шасла глásз гđа бѓа ходáща въ раи по полѓдни: һ скры́стал аðамъ же һ женà ेгѡ ѿ лицà гđа бѓа посередѣ дрёва раинскагѡ.

⁹ Ḧ призвà гđь бѓк аðама һ речè ेмъ: аðаме, гдѣ ेси;

¹⁰ Ḧ речè ेмъ: глásз слы́шахъ тебе ходáща въ раи, һ оӯбоáхса, ыкѡ наѓаз ेсмь, һ скры́хса.

¹¹ Ḧ речè ेмъ бѓк: ктò возвѣстї тебѣ, ыкѡ наѓаз ेси, ыще не бы ѿ ѿ дрёва, ेгóже заповѣдахъ тебѣ сегѡ ेдннагѡ не ысты, ѿ негѡ ылаз ेси;

¹² Ḧ речè аðамъ: женà, юже далаз ेси со мню, та ми даде ѿ дрёва, һ ыадохъ.

¹³ Ḧ речè гđь бѓк женѣ: чтò сїе сотворилъ ेси; Ḧ речè женà: ымій прелъстї ма, һ ыадохъ.

¹⁴ Ḧ речè гђь бѓк ымію: ыкѡ сотворилъ ेси сїе, прокляти ти ѿ [паче] всѣхъ скотвѡвъ һ ѿ всѣхъ ыбреи земныхъ: на пе́рсехъ твоихъ һ чре́вѣ ходити вѣдеши, һ землю сиѣси всѣ днї живота твоегѡ:

¹⁵ һ враждъ положъ мејдъ тобою һ мејдъ женою, һ мејдъ стїменемъ твоимъ һ мејдъ стїменемъ тоѧ: то́й твою блюстї вѣдеш [Свр.: сотрѣтъ] гла въ, һ ты блюстї вѣдеши ेгѡ пакъ.

¹⁶ Ḧ женѣ рече: оӯмножа օӯмножъ пеяли твоа һ воздыханія твоѧ: въ болѣзняхъ родиши чада, һ къ мѹжъ твоемъ ѿбрашеные твоѧ, һ то́й тобою ѿблаждати вѣдеш.

¹⁷ Ḫ ăдáмъ рече: І́кѡ послахалъ єси гла́са жеңы твоєж һ Ӧлж єси ѿ дрёва, єгоже заповѣдахъ тебѣ сегѡ єдінагѡ не Ӧстї, ѿ негѡ Ӧлж єси: проклятъ землѧ въ дѣлѣхъ твоихъ, въ пеchaleхъ сибѣси тѹю всѣ днї жиwoтъ твоегѡ:

¹⁸ Тéрнїж һ волчы ѡозрастыгъ тебѣ, һ сибѣси трау ѿ сељнѹю:

¹⁹ въ пóтѣ лицъ твоегѡ сибѣси хлѣбъ твоий, дондеже ѡозвратиши сѧ въ землю, ѿ нелже вѣжъ єси: І́кѡ землѧ єси, һ въ землю ѿдѣши.

²⁰ Ḫ нарече ăдáмъ ՚мѧ жеңѣ своей жиžни, І́кѡ та матьи всѣхъ жиwoщихъ.

²¹ Ḫ сотвори гдѣ бѣхъ ăдáмъ һ жеңѣ єгѡ ризы кѡжаны, һ ѡблече ՚хъ.

²² Ḫ рече бѣхъ: се, ăдáмъ бысть І́кѡ єдінъ ѿ насы, єже разѹмѣти доброе һ лукавое: һ ишѣ да не когда просгрѣтъ рѹкъ свою һ возметъ ѿ дрёва жиžни һ сибѣстъ, һ жиžъ вѣдѣтъ во вѣкъ.

²³ Ḫ извѣни єгò гдѣ бѣхъ и з рахъ сладости дѣлати землю, ѿ нелже вѣжъ бысть.

²⁴ Ḫ извѣни ăдáма, һ вселн єгò прѣмѡ рахъ сладости: һ пристаини херувима, һ пламенное ограждие обрашаемое, хранити путь дрёва жиžни.

1 А́дамъ же по зиа ְнъ женъ свою, и засеяни роды каини и
рече: отложи человека богона.

2 И приложи родыти брату ְгъ, авелю. И бысть авелъ
пастырь фвѣцъ, каинъ же вѣдѣлъ землю.

3 И бысть по днѣхъ, принесе каинъ ѿ плодовъ земли жертву
богъ:

4 и авелъ принесе и той ѿ первородныхъ фвѣцъ своимъ и ѿ
тѣквъ ихъ. И призвѣлъ богъ на авелю и на дары ְгъ:

5 на каина же и на жертвы ְгъ не винагрѣ. И остановилъ каинъ
зѣлу, и испадѣ лице ְгъ.

6 И рече гдѣ богъ каинъ: вскѹю прискорбенъ быль ְсі; и вскѹю
испадѣ лице твоѣ;

7 Сдѣлалъ аще прѣвѣ принесла ְсі, прѣвѣ же не раздѣлила ְсі, не
согрѣшила ли ְсі; оумолкни: къ тебѣ обрашение ְгъ, и ты
тѣмъ обладаешъ.

8 И рече каинъ ко авелю брату своему: пойдемъ на поле. И
бысть внегдѣ быти и мъ на поле, воста каинъ на авелю
брата своего и оуби ְгъ.

9 И рече гдѣ богъ ко каину: гдѣ бысть авелъ братъ твой; И рече:
не вѣмъ: сдѣлалъ отражъ брату своему ְсімъ азъ;

10 И рече гдѣ: что сопворилъ ְсі сї; глажъ кроѣ брата твоего
вопиетъ ко мнѣ ѿ земли:

11 һ нѣк проклятъ ты на землю, аже разверзе огнѧмъ своѧ
прѣстъи крѹвь братъ твоегѡ ѿ рѹки твоей:

12 ეгда дѣлаши землю, һ не приложитъ силы своеѧ дѣсти
тебѣ: стенаѧ һ традсыи сѧ вѣдеши на землю.

13 Ӧ рече кайна ко гдѣ бѣ: вѣщаша винѧ моѧ, եже
ѡстраданіи сѧ мի:

14 Աще հզгօնիши мѧ днесъ ѿ лицѧ землю, һ ѿ лицѧ твоегѡ
скрыю сѧ, һ вѣдѣ стенаѧ һ традсыи сѧ на землю, һ вѣдѣтъ,
всакъ աբրետակъ мѧ օվեյтъ мѧ.

15 Ӧ рече էմъ գծ եց: не таіко: всакъ օվենի կайна
սедմիжды Շմտիտъ. Ӧ положի գծ եց զնаменіе на кайна,
եже не օվենի քց վсакомъ աբրետայшемъ քո.

16 Ӧ հզайде кайна ѿ лицѧ вѣյժ һ вселы сѧ въ землю наідъ,
прѣмѡ էдемъ.

17 Ӧ позна кайна женъ сю, һ заченыши роди էնախ. Ӧ են
зіждакъ градъ, һ հմено въ градъ во նմա сина твоегѡ էնախ.

18 Роды сѧ յе էնախ գլїдадъ: һ глїдадъ роди маленіла: һ
маленіла роди մադշալа: մադշալа յе роди ламех.

19 Ӧ въձ սեբѣ լамех ճѣ յе: նմա էդինի ած һ նմա
вторѣй селла.

20 Ӧ роди ած յовիла: սեի եաшե օրեց յивѣши ւ սеленինչ
սկотопитатель.

21 Ḧ ՚мѧ ՚брѧтъ ՚ѓѡ ՚івáлъ: сéй вáшє покаzáвъи пѣвицъ ՚и гѹсли.

22 Сeллá же ՚и тáж роди ՚дóвела: сéй вáшє млатоцицъ, ковáчъ мѣди ՚и желѣзъ: сeстрапá же ՚дóвела овáлъ.

23 Речé же ламéхъ своимъ женáмъ: ՚ада ՚и сeллá, оѹслыíши тe гlаcкъ мóй, жены ламéхъвъ, вnшнтие мoж словеса: ՚акш м8жка оѹбнхъ въ ՚извъ мнѣ ՚и ՚иошъ въ сtрѹпъ мнѣ:

24 ՚акш седмíцею ՚шмогиcж ՚ш кáна, ՚ш ламéхъ же сéдмьдесѧтъ седмíцею.

25 Познá же ՚адамъ ՚енъ жену: ՚и зачéнши роди сýна, ՚и ՚именовà ՚мѧ ՚емъ сýдъ, глаголющи: воскрéси во ми бгъ сéмѧ дрѹгóе, вмѣстъ ՚вела, ՚ѓóже оѹбн кáинъ.

26 ՚и ՚и ՚вýстъ сýна: ՚именовá же ՚мѧ ՚емъ ՚и ՚и ՚и: сéй оѹповà призывáти ՚мѧ гđа бгъ.

Главá 5

1 Сїà книга бытїà чeловéча, въ ՚онъже дénъ сотвори бгъ ՚адама, по ՚брaзъ бжїю сотвори ՚ѓò,

2 м8жка ՚и жену сотвори ՚и ՚и ՚и ՚и: ՚и нарече ՚мѧ ՚емъ ՚адамъ, въ ՚онъже дénъ сотвори ՚и ՚и.

3 Пожибé же ՚адамъ лбтъ двѣстѣ тридесѧть ՚и роди сýна по виdъ своеи по ՚брaзъ своеи, ՚и нарече ՚мѧ ՚емъ сýдъ.

4 Бýша же дніе ՚адамъвъ, ՚иже пожибé, по ՚еже родити ՚емъ сýдъ, лбтъ сéдмь сýтъ, ՚и роди сýны ՚и дшери.

5 Ḫ бы́ша всì днíе ăдáмшвы, та́же пожи́вè, лѣтъ дéвя́ть сóтъ
и́ тридесѧтъ: и́ оўмре.

6 Пожи́вè же си́дз лѣтъ двéстъ пáть и́ роди́ ѣнóса.

7 Ḫ пожи́вè си́дз, по є́же роди́ти ѣмъ ѣнóса, лѣтъ сéдмъ
сóтъ и́ сéдмъ, и́ роди́ сýны и́ дщéри.

8 Ḫ бы́ша всì днíе си́дшвы лѣтъ дéвя́ть сóтъ и́
два́нáдесѧтъ: и́ оўмре.

9 Ḫ пожи́вè ѣнóсъ лѣтъ стò дéвя́тъдесѧтъ и́ роди́ каїна́на.

10 Ḫ пожи́вè ѣнóсъ, по є́же роди́ти ѣмъ каїна́на, лѣтъ сéдмъ
сóтъ и́ пя́тънáдесѧтъ, и́ роди́ сýны и́ дщéри.

11 Ḫ бы́ша всì днíе ѣнóсшвы лѣтъ дéвя́ть сóтъ и́ пáть: и́
оўмре.

12 Ḫ пожи́вè каїна́нъ лѣтъ стò сéдмъдесѧтъ и́ роди́ мале́не́ла.

13 Ḫ пожи́вè каїна́нъ, по є́же роди́ти ѣмъ мале́не́ла, лѣтъ
сéдмъ сóтъ и́ че́тырёдесѧтъ, и́ роди́ сýны и́ дщéри.

14 Ḫ бы́ша всì днíе каїна́ншвы лѣтъ дéвя́ties сóтъ и́ десѧтъ:
и́ оўмре.

15 Ḫ пожи́вè мале́не́лъ лѣтъ стò шестъдесѧтъ пáть и́ роди́
іáреда.

16 Ḫ пожи́вè мале́не́лъ, по є́же роди́ти ѣмъ іáреда, лѣтъ
сéдмъ сóтъ и́ тридесѧтъ, и́ роди́ сýны и́ дщéри.

17 Ḫ бы́ша всì днíе мале́не́лшвы лѣтъ ѿсмъ сóтъ и́
дéвя́тъдесѧтъ пáть: и́ оўмре.

- 18 Ḫ пожиべ یáредз лѣтз сгò шестъдесѧтз двà һ роди єнѡхъ.
- 19 Ḫ пожибе یáредз, по єже родити ємѹ єнѡхъ, лѣтз Ӧсмъ сѡтз, һ роди сыны һ дшерин.
- 20 Ḫ быша вси дніе یáредшви лѣтз дѣвята сѡтз һ шестъдесѧтз двà: һ оѹмре.
- 21 Ḫ пожибе єнѡхъ лѣтз сгò шестъдесѧтз пѧть һ роди маджасала.
- 22 Оѹгоди же єнѡхъ вѓ, һ пожибе єнѡхъ, по єже родити ємѹ маджасала, лѣтз двѣстѣ, һ роди сыны һ дшерин.
- 23 Ḫ быша вси дніе єнѡхшви лѣтз трїста шестъдесѧтз пѧть.
- 24 Ḫ оѹгоди єнѡхъ вѓ, һ не ѿбрѣташася, зане преложи єгò вѓ.
- 25 Ḫ пожибе маджасалз лѣтз сгò Ӧсмъдесѧтз седмь һ роди ламехъ.
- 26 Ḫ пожибе маджасалз, по єже родити ємѹ ламехъ, лѣтз седмь сѡтз Ӧсмъдесѧтз двà, һ роди сыны һ дшерин.
- 27 Ḫ быша вси дніе маджасалши, іаже пожибе, лѣтз дѣвята сѡтз һ шестъдесѧтз дѣвята: һ оѹмре.
- 28 Ḫ пожибе ламехъ лѣтз сгò Ӧсмъдесѧтз Ӧсмъ һ роди сына,

29 ḥ наречє ՚мѧ ՚мѹ ՚нѡе, глаголѧ: сеи оѹпоконитъ наꙗз ѿ
дѣлъ нашихъ ՚ ѿ печали рѹкъ нашихъ, ՚ ѿ земли, иже
проклѧ гдѣ вѣ.

30 ḥ поживѣ ламехъ, по єже родити ՚мѹ ՚нѡа, лѣтъ пѧть
сѡтъ ՚ шестидесятъ пѧть, ՚ роди сыны ՚ дщери.

31 ḥ быша вси дніе ламеховы лѣтъ седмъ сѡтъ ՚
пѧтъдесѧтъ тринадцати: ՚ оѹмре.

32 ḥ еї ՚нѡе лѣтъ пѧти сѡтъ, ՚ роди сыны тринадцати, сима,
хама, іафета.

Глава 6

1 ḥ бысть ՚гда начаша чловѣцы мнози бывати на земли, ՚
дщери родиша сѧ ՚мѧ:

2 відѣвше же сынове бжїи дщери чловѣчи, ՚кѡ добры сѹть,
поѧша себѣ жены ՚ ѿ всѣхъ, иже ՚збраша.

3 ḥ рече гдѣ вѣ: не ՚матъ дхъ мѹи пребываати въ
чловѣцѣхъ сихъ во вѣкъ, зане сѹть плоть: вѹдѹтъ же дніе
ихъ лѣтъ стогодинадесѧтъ.

4 ՚сполини же вѣхъ на земли во дни ѿны: ՚ потомъ, ՚гда
входадахъ сынове бжїи къ дщеремъ чловѣческимъ, ՚ раждахъ
себѣ: тине вѣхъ ՚сполини, иже ՚ ѿ всѣхъ, чловѣцы ՚менитїи.

5 відѣв же гдѣ вѣ, ՚кѡ оѹмножиша сѧ ՚лѡбы чловѣкѡвъ
на земли: ՚ всѧкъ помышляетъ въ сърдцы своемъ прилежани
на сѧко въ всѧ дни:

6 И помыслии Егъ, икѡ сотвори человѣка на землѣ, и размысли.

7 И рече Егъ: по греблю человѣка, егоже сотворихъ, ѿ лицѣ землѣ, ѿ человѣка дѣже до скота, и ѿ града дѣже до птицѣ небесныхъ: занѣ размыслихъ, икѡ сотворихъ я.

8 Иѡ же ѿбрѣтє блгть пред Гдемъ Егомъ.

9 Сіѧ же бытіѧ иѡиша: иѡи человѣка прѣни, совершиенъ сый въ роѣ своемъ, Егъ оугоди иѡи.

10 Роди же иѡи трусины, сима, хама, іафра.

11 Располѣся же земля пред Егомъ, и наполнила земля неправды.

12 И видѣ гдѣ Егъ землю, и вѣ распогна: икѡ расстили всака плоть предъ земли.

13 И рече Гдѣ Егъ иѡи: времѧ всакаго человека прїиде предъ мѧ, икѡ исполнисѧ земля неправды ѿ иныхъ: и се, азъ погублю ихъ и землю.

14 Сотвори оубо себѣ ковчегъ ѿ дреевъ (негниющиихъ) четверогольныхъ: гнѣзда сотвориши въ ковчезѣ, и посмолиши егѡ виупрѣдъ и виѣдъ смолою.

15 И тикѡ сотвориши ковчегъ: тreichъ сштѣ лактей долгота ковчега, и пятыдесѧти лактей широта, и тридесѧти лактей высота єгѡ.

16 Собирал съдомъ сотвориши ковчегъ, и въ лакотъ
свершиши егъ съвѣшъ: дверь же ковчега сотвориши ѿ страниѣ:
ѡбниталища двоикровна сотвориши въ нѣмъ.

17 Азъ же, се, наведѹ потопъ, вѣдѹ на землю, погубити всѣкъ
плотъ, въ нѣйже єсть дѹхъ жиꙗни подъ небесемъ: и єлїка сѹть
на земли, скончайтса.

18 И постѣвъ злѣтъ моя изъ тобою: внидеши же въ ковчегъ
ты и сынове твои, и женѣ твоѣ и жены сыновъ твоихъ изъ
тобою.

19 И ѿ ѿ всѣхъ скотвъхъ и ѿ всѣхъ гадъ, и ѿ всѣхъ звѣрѣй, и
и ѿ всѣкїя плоти, да и да ѿ всѣхъ введеніи въ ковчегъ, да
пингаешъ изъ собою: мѹжескїй полъ и женскїй вѹдѹтъ.

20 О всѣхъ птицахъ пернатыхъ по родѹ, и ѿ всѣхъ скотвъхъ
по родѹ, и ѿ всѣхъ гадвъхъ ползлющихъ по земли по родѹ
и хъ, да и да ѿ всѣхъ внидѹтъ къ тебѣ, пингаися изъ
тобою, мѹжескїй полъ и женскїй.

21 Ты же возмѣ себѣ ѿ всѣхъ брашенъ, аже имате гости, и
соберёши къ себѣ, и вѹдѹтъ тебѣ и ѿнимъ брашно.

22 И сотвори нѣе всѣ єлїка заповѣда єму гдѣ вѣтъ, таکо
сотвори.

Глава 7

1 И рече гдѣ вѣтъ къ нѣю: вниди ты и вѣсь дому твою въ
ковчегъ, ако тѣ вѣтъхъ прѣна предо мню въ родѣ сѣмъ:

2 **Щ** скотвъкъ же чистыхъ введені къ себѣ сѣдмъ сѣдмъ, мѣжескій поль и женскій: щ скотвъкъ же нечистыхъ двѣ двѣ, мѣжескій поль и женскій:

3 и щ птицъ небесныхъ чистыхъ сѣдмъ сѣдмъ, мѣжескій поль и женскій: и щ всѣхъ птицъ нечистыхъ двѣ двѣ, мѣжескій поль и женскій, препнитати сѣмѧ по всѣй землѣ:

4 **Е**щѣ во дній сѣдмъ, ѿзъ наведеніе дождь на землю честиредесажть дній и честиредесажть ношѣй: и потреблю всѣкое восстание, єже сотворихъ, щ лицѣ всел земли.

5 **И** сотвори нѣе всѣ, єлїка заповѣда єму гдѣ вѣ.

6 **Н**їе же вѣ лѣтъ шести сѣмѧ, и потопъ водный бысть на земли.

7 **В**ніде же нїе и синове єгѡ, и женѣ єгѡ и жены синихъ єгѡ изъ нимѣ въ ковчегъ, воды рѣди потопа.

8 **И** щ птицъ чистыхъ и щ птицъ нечистыхъ, и щ скотъ чистыхъ и щ скотъ нечистыхъ, (и щ зверей,) и щ всѣхъ гадовъ пресмыкающиhsя по земли,

9 **Д**вѣ двѣ внидоша къ нїю въ ковчегъ, мѣжескій поль и женскій, ико же заповѣда (гдѣ) вѣ нїю.

10 **И** бысть по седми днѣхъ, и вода потопнала бысть на земли.

11 Из шестъготное лѣто въ жигтіи нѣевѣ, втораго мѣса, въ двадесѧть седмый дѣнь мѣса, въ дѣнь той разверзощасѧ вси нѣсточници бѣздны, и хлѣбніи небесныя ѿверзощасѧ:

12 И бысть дождь на землю четьредесѧть дній и четьредесѧть ношѣй.

13 Из дѣнь той вниде нѣе, симъ, хамъ, іафетъ, синове нїеъви, и женѣ нїеъва, и три жены сыновъ єгѡ съ нимъ въ ковчегъ.

14 И вси звѣрїе земніе по рода, и вси скоти по рода, и всѣкій гадъ дваждышиисѧ на землю по роду, и всѣкала птица пернатая по роду своею,

15 Внидоша къ нѡю въ ковчегъ двѣ двѣ, мъжескій полъ и женскій, ѿ всѣкія плоти, въ нѣйже єсть душа животный:

16 И входѧша мъжескій полъ и женскій ѿ всѣкія плоти, внидоша къ нѡю въ ковчегъ, ико же заповѣда гдѣ вѣкъ нѡю: и затвори гдѣ вѣкъ ковчегъ ѿнѣ єгѡ.

17 И бысть потопъ четьредесѧть дній и четьредесѧть ношѣй на землю, и оумножисѧ вода и вѣкъ ковчегъ, и возбываисѧ ѿ земли:

18 И возможаше вода, и оумножашисѧ зѣлѡ на землю, и ношашисѧ ковчегъ вѣхъ водѣ.

19 Водѣ же возможаше зѣлѡ зѣлѡ на землю: и покры вѣхъ горы высокія, иже вѣхъ подъ небесемъ:

20 **п**латьи́деса́ть лактéй горéк возвáсися водà, и́ покры́ ве́л
гóры высóкíя.

21 И́ оўмре ве́лка́ж пло́тъ двíжvща́ися по земли́ пти́цъ и́
скотóвъ и́ звéрей, и́ ве́лкíй гáдъ двíжvши́ися на земли́, и́
ве́лкíй че́ловéкъ,

22 и́ ве́л ёлíка ю́м8тъ ды́хáнїе жи́зни, и́ ве́л ёже вéк на с8ши
оўмре.

23 И́ по гре́бíса́л ве́лкое востáнїе, ёже вáше на лици́ ве́л
земли́, ѿ че́ловéка дáже до скота́ и́ гадóвъ и́ пти́цъ
небéсныxъ, и́ по гре́бíша́л ѿ земли́: и́ ѿстáл нáе ёднíхъ, и́
и́же сx нíмъ вx ковчéзъ.

24 И́ возвáсися водà над землею днíй отò пла́тъдеса́тъ.

Глава́ 8

1 И́ пома́нч вéк нáа, и́ ве́л звéри, и́ ве́л скоты́, и́ ве́л
пти́цы, и́ ве́л гáды пресмыкающи́ся, ёлíка вéхъ сx нíмъ
вx ковчéзъ: и́ на ведé вéк д8хъ на зéмлю, и́ престáл водà.

2 И́ заключи́ша́л нстóчницы вéзды и́ хлáби небéсныя: и́
оўдержáса́л дóждь ѿ не́бесе.

3 И́ вспáтъ по́йде водà и́д8ща́л ѿ земли́: и́ оўмалáши́са́л водà
по стéп пла́тъдеса́тихъ днéхъ.

4 И́ сéде ковчéгъ вx мíх седмýй, вx двáдеса́ть седмýй дénь
мíа, на горáхъ ара́тскихъ.

5 *Водá же оўходáши оўмалáшесл дáже до десáтагш мїа: и въ десáтыи мїз, въ пéрвый дéнь мїл мѣнишасл веरсн гóрз.*

6 *И бы́сть по че́твéредеса́тии хъ днéхъ ѿвéрзе нáе фóконце ковчéга, є́же сotвори,*

7 *и послà врáна (*ви́дѣти, ѿшо оўст8пíла водà ѿ лицà земли): и нáшедз не возврати́сл, донде же нáскáче водà ѿ земли.*

8 *И послà гол8бнц8 по нéму ви́дѣти, ѿшо оўст8пíла водà ѿ лицà земли:*

9 *и не ѿбрéгши гол8бнца покóж ногáма своíма, возврати́сл къ нему въ ковчéгъ, ўкв водà вáше по всему лицу всея земли: и прости́ра рðк8 свою, прiáтъю и внесею къ себé въ ковчéгъ.*

10 *И премéдливъ є́щè сéдмь днíй, паки послà гол8бнц8 нá ковчéга.*

11 *И возврати́сл къ нему гол8бнца къ вéчер8, и нáмѣжши с8чéцъ ма́сличенъ съ листвиенъ во оўст8хъ своихъ: и позна нáе, ўкв оўст8пí водà ѿ лицà земли.*

12 *И премéдливъ є́щè сéдмь днíй др8гнчъ, паки послà гол8бнц8, и не приложи́ возврати́ти сл къ нему потомъ.*

13 *И бы́сть въ пéрвое и шестысóтное лѣто житїя нáева, въ пéрвый дéнь пéрвагш мїл, нáскáче водà ѿ лицà земли: и ѿкры нáе покрóвъ ковчéга, є́гóже сotвори, и ви́дѣ, ўкв нáскáче водà ѿ лицà земли.*

14 Былъ мѣсяцъ же вторыи, въ двадесѧть седмый днѣнь мѣсяца извѣши
землю.

15 И рече Гдѣ бѣхъ иѡсифъ, гла:

16 Извѣди извѣти ковчега тыѣ иже на твоѣ, и синове твои иже на
сыновахъ твоихъ съ тобою:

17 И всѣ землѣ, єліцы сѹтъ съ тобою, и всѣкъ плоть ѿ
птицъ да же до скота, и всѣкъ гадъ двѣждѹшійся по земли
извѣдѣ съ тобою: и растѣтесь и множитеся на земли.

18 И извѣде иѡсифъ иже на єгѡ, и синове єгѡ иже на сыновахъ
єгѡ съ нимъ,

19 и вси землї, и вси скоты, и всѣ птицы и вси гады
двѣждѹшійся по роду своему на земли извѣдоша извѣти ковчега.

20 И создалъ иѡсифъ жертьеникъ гдѣви: и взялъ ѿ всѣхъ скота
чистыхъ и ѿ всѣхъ птицъ чистыхъ и вознесъ во всесожженіе
на жертьеникъ.

21 И овонѧ гдѣ вонѧ благодѹханіемъ. И рече Гдѣ бѣхъ размысливъ:
не приложи китомъ проклѣти землю за дѣлъ человѣческихъ,
занѣ прилежитъ помышленіе человѣка прилежаниемъ на землю ѿ
иностранца єгѡ: не приложи оубо китомъ поразить всѣкъю плотью
живущую, иакоже сотворихъ:

22 Во всѣ дни земли сѣѧтва и жатва, зима и зной, лѣто и
весна, днѣнь и нощь не престанутъ.

1 Ḧ блгвнъ бгъ нѡа һ сыны ғгѡ һ рече һмъ: расстнтеся һ
множнтеся, һ наполните землю һ обладайтс єю:

2 һ страхъ һ трепетъ вашъ будеятъ на всхъ звѣрехъ
земныхъ (и на всхъ скотехъ земныхъ), на всхъ птицахъ
небесныхъ һ на всхъ дикихъ земныхъ по земли һ на всхъ¹
рыбахъ морскихъ: въ рѣцѣ вѣши вдахъ (Ѣ).

3 Ḧ всакое дикие звериеся, єже єсть живо, въмъ будеятъ въ
снѣдь: икъ зеліе травное дахъ въмъ вѣ.

4 Точио мѣса въ крови душѣ да не синеите.

5 Крови во вѣши, душѣ вѣшихъ, ѿ рѣки всакаго звѣрѧ
нзыщъ (Ѣ): и ѿ рѣки человѣка братца нзыщъ єѧ.

6 Проливажи кроевъ чловѣчъ, въ єѧ мѣстѣ ғгѡ пролієтсѧ:
икъ во ѿбраузъ вѣшии сотворихъ чловѣка.

7 Ви же расстнтеся һ множнтеся, һ наполните землю, һ
множнтеся на ней.

8 Ḧ рече бгъ нѡеви һ синомъ ғгѡ съ нимъ, гла:

9 се, азъ поставлю звѣйтъ мои въмъ һ скмени вашемъ по
васъ,

10 һ всакой душѣ живущей съ вами ѿ птица һ ѿ скотъ һ
всемъ звѣремъ земномъ, єлнка съ вами (сѣть) ѿ всхъ¹
нездешнихъ һ з ковчега:

11 и поставлю заветъ мои съ вами: и не оумретъ всака плоть ктому ѿ воды потопныя, и ктому не будеетъ потопъ водный, єже искліти всю землю.

12 И рече Гдѣ бѣхъ иѡеби: сїе знаменіе завета, єже ѿзъ даю между мню и вами, и между всакою душеною живою, иже єсть съ вами, въ родахъ вѣчныхъ:

13 душу мою полагаю во ѿблацѣ, и будеетъ въ знаменіе завета (вѣчнаго) между мню и землею.

14 И будеетъ єгда на веду ѿблаки на землю, и витекутъ душа моѧ во ѿблацѣ:

15 и помажу заветъ мои, иже єсть между мню и вами, и между всакою душеною живущею во всакой плоти, и не будеетъ ктому вода въ потопъ, икоша потребнити всаку плоть.

16 И будеетъ душа моѧ во ѿблацѣ: и оѹзрю ѹ, єже помажутъ заветъ вѣчный между мню и землею, и между всакою душеною живущею во всакой плоти, иже єсть на земли.

17 И рече бѣхъ иѡеби: сїе знаменіе завета, єгоже положихъ между мню и между всакою плотию, иже єсть на земли.

18 Была же сынове иѡевы нѣшедшии изъ ковчега, симъ, хамъ, іафедъ: хамъ же вѣше отецъ ханаанъ.

19 Три сїи суть сынове иѡевы: ѿ сихъ разстѣжася по всей земли.

20 Ḣ начатъ нáе чeловéкъ дѣлатель (бýти) земли, и наследи вїноградъ:

21 и испытъ ѿ вїна, и огнисѧ, и овнажисѧ въ домъ своемъ.

22 Ḣ вїдѣ хамъ отецъ ханаанъ нагоу отца своею, и изшедъ вонъ повѣда отечма братома своимъ.

23 Ḣ вземше симъ и іафедъ ризъ, возложиша (ю) на отечь рѣмѣ свою, и надѣша вспять зряще, и покрыша нагоу отца своею: и лицѣ ихъ вспять зря, и нагоу отца своею не видѣша.

24 Истгревенъ иже нáе ѿ вїна, и разумѣ елика сотвори емъ синъ егѡ ионкиший,

25 и рече: проклятъ (вѣди) ханаанъ отрокъ: рабъ вѣдетъ братіямъ своимъ.

26 И рече: блгвнъ гдѣ бѣ симовъ: и вѣдетъ ханаанъ отрокъ рабъ емъ:

27 да распространитъ бѣзъ іафеда, и да вселитъ въ селениихъ симовъхъ, и да вѣдетъ ханаанъ рабъ емъ.

28 Поживе же нáе по потопѣ лѣтъ триста пятьдесятъ.

29 И быша вси дніе нáе ви лѣтъ десять съятъ пятьдесятъ: и огнре.

ГЛАВА 10

1 Сѣдѣ же (вѣты) бытїдѣ синовъ нáе ви, сима, хама, іафеда. И родиша симъ синове по потопѣ.

- 2** Сынове іафедовы: гамерз һ магоргз, һ мадай һ іонанз, һ өлісә һ докельз, һ мосохз һ дірасз.
- 3** Сынове же гамеровы: асханасз һ ріфадз һ доргама.
- 4** Сынове же іонани: өлісә һ дарсісз, китійстін һ родійстін.
- 5** **О** сіхз раздѣлішасж Ӧстрови тазыквек (всѣх) въ земли һих: кійждо по тазыквъ въ племенѣхз сюніхз һ въ народѣхз сюніхз.
- 6** Сынове же хамовы: хъсз һ месралынз, фадз һ халалынз.
- 7** Сынове хъсзовы: сава һ өнілә, һ савада һ регма, һ савадака.
- Сынове же регмалыновы: сава һ даданз.
- 8** Хъсз же роды неброда: сей начаткъ бытии исполинъ на земли:
- 9** сей бѣ исполинъ ловецъ предъ гдемъ бгомъ: сегѡ ради рекутъ: икъ неброда исполинъ ловецъ предъ гдемъ.
- 10** Ҥ бысть начало царства егѡ вавилонъ һ Ӧрехъ, һ архадз һ халани на земли сеннааръ.
- 11** **О** земли тоқ һзыде ассирз: һ созды нїненію, һ рошвадз градз, һ халахъ.
- 12** Ҥ дасемъ междѹ нїненію һ междѹ халахомъ: сей бысть градъ велікій.
- 13** Месралынз же роды ладійма һ нефдаліма, һ өнеметійма һ лавійма,
- 14** һ патроснійма һ хасмунійма, шніуджес һзыде фүлістіймъ, һ гафдорійма.

15 Ханна́нъ же роди сідѡна пérвенца (своегò) и хеptéа,

16 и ѹевщéа и амorréа, и гергесéа

17 и єнéа, и ѡрщéа и ѡсеннеá,

18 и ѡрадїа и самарéа, и ѡмадíю. И посéмъ разг҃лашася
племенà **хананéйскaж:**

19 и быша предчелы хананéйтїи ѿ сідѡна дáже прїнтì до
герáра и гáзы, идѡще дáже до содóма и гомóрры, до ѡдамы
и севшíма, дáже до дáса.

20 Сíи сýнове хámовы въ племенéхъ сboи́хъ, по тъзбíкѡмъ
сboи́мъ, въ странáхъ сboи́хъ и въ народчехъ сboи́хъ.

21 И сýмъ роди́ся и томъ, отцъ всéхъ сýновъ єврёвыхъ,
брáтъ іáфедa стартéйшаго [въ грéческомъ перебóдѣ іáфедa
покáзанъ брáтъ сýмъ стартéйший].

22 Сýнове сýмовы: єламъ и ѡссоръ, и ѡрфахáдъ и лвдъ, и
арабъ и каинáнъ.

23 И сýнове ѡрамли: ѿскъ и оўлъ, и гатéръ и мосóхъ.

24 И ѡрфахáдъ роди каинáна, каинáнъ же роди салъ, салá же
роди єврёа.

25 И роди́тася єврёвъ двà сýна: ѻмж єдиномъ фалéкъ: во дни
ко єгѡ раздѣли́ся землѧ: и ѻмж брáтъ єгѡ ѹектáнъ.

26 Йектáнъ же роди єлмѡдáда и салéфа, и гармѡдa и іарáха,

27 и ѡдóрра и євнла и деклà,

28 и єнáла и ѡвимáла и совéва,

29 ḥ οὐφίρα ḥ ἐνίλα ḥ ἰωβάβα: всὶ си́и сы́нове ѹектáнвь.

30 Ḫ бы́стъ селéнїе ḥχъ ѿ ма́си дáже прòи́ти до сафíра, горы́ востóчныѧ.

31 Си́и сы́нове си́мвь, въ племенѣхъ сио́нхъ, по ѹзы́кѡмъ ѿхъ, въ си́ранáхъ ѿхъ и въ наро́дѣхъ ѿхъ.

32 Сїл племенà си́новъ и́врїевъ по родѡмъ ѿхъ, по ѹзы́кѡмъ ѿхъ: ѿ си́хъ разсéжасѧ Ӧстровы ѹзы́кѡвъ на земли по потóпѣ.

Гла́ва 11

1 Ḫ всà землà оўстнѣ  днїнѣ, и гла́съ  днїнъ всѣмъ.

2 Ḫ бы́стъ ви́гда пои́ти ѵмъ ѿ востóкъ, ѿбрѣтóша поле въ земли си́нна́рситѣй и ве́лишасѧ тáмъ.

3 Ḫ речè че́ловéкъ бли́жнemъ сио́мъ: прòи́ди́те, си́твори́мъ плїнди и нспечéмъ ѿхъ Ӧгнemъ. Ḫ бы́стъ ѵмъ плїнди въ кáмень, и брénїе вмѣстъ мѣла.

4 Ḫ рекóша: прòи́ди́те, сози́ждемъ се́бѣ гра́дъ и стóлпъ,  гóже вéрхъ вüде́ти дáже до не́бесъ: и си́твори́мъ се́бѣ ѵмъ, прéжде нéже разсéжатисѧ на́мъ по лицъ всà земли.

5 Ḫ си́де гдë ви́дѣти гра́дъ и стóлпъ,  гóже сози́даша си́нове че́ловéкеситїи.

6 Ḫ речè гдë: сë, рóдъ  днїнъ, и оўстнѣ  днїнѣ всѣхъ, и сë начáша твори́ти: и нїпъ не ѿкрадѣютъ ѿ нíхъ всâ,  лнка ѿщє восто́чнъ твори́ти.

⁷ Пріндітε, һ сошедше смѣсімъ тâмѡ Ѣзѹікъ ՚хъ, да не оѹслышишатъ кійждо гласа блыжнялгѡ (своегѡ).

⁸ ՚ ՚ разеѣл ՚хъ ўтѹдъ гдѣ по лицу веѧ земли: ՚ престаша зијадѹшє градъ ՚ стольпъ.

⁹ Сегѡ рази наречесѧ ՚мѧ ՚гѡ смѣшениe, ՚кѡ тâмѡ смѣси гдѣ оѹстнà веѧ земли, ՚ ўтѹдъ разеѣл ՚хъ гдѣ по лицу веѧ земли.

¹⁰ ՚ ՚ вытіл симовла: ՚ вѣше симъ синъ ста лѣтъ, ՚гдѣ роди ՚рфалડáда, во второе лѣто по потопѣ:

¹¹ ՚ поживе симъ, повнегдѣ родити ՚мъ ՚рфалડáда, лѣтъ пять сѡтъ ՚ роди синъ ՚ дщери: ՚ оѹмре.

¹² ՚ поживе ՚рфалડáда лѣтъ ста трідесѧть пять ՚ роди каїнана:

¹³ ՚ поживе ՚рфалડáда, повнегдѣ родити ՚мъ каїнана, лѣтъ тріста трідесѧть ՚ роди синъ ՚ дщери: ՚ оѹмре. ՚ поживе каїнана лѣтъ ста трідесѧть ՚ роди салъ: ՚ поживе каїнана, повнегдѣ родити ՚мъ салъ, лѣтъ тріста трідесѧть ՚ роди синъ ՚ дщери: ՚ оѹмре.

¹⁴ ՚ поживе салла лѣтъ ста трідесѧть ՚ роди ՚вера:

¹⁵ ՚ поживе салла, повнегдѣ родити ՚мъ ՚вера, лѣтъ тріста трідесѧть ՚ роди синъ ՚ дщери: ՚ оѹмре.

¹⁶ ՚ поживе ՚вера лѣтъ ста трідесѧть четыри ՚ роди фалеika:

17 ḥ пожиべे ёвёрж, повнегда родыти ёмъ фале́ка, лѣтъ тры́ста сѣдмьдесѧть и роди сыны и дшёри: и оўмре.

18 ḥ пожибе фале́ка лѣтъ сто трыдесѧть и роди рага́ва:

19 ḥ пожибе фале́ка, повнегда родыти ёмъ рага́ва, лѣтъ двѣстѣ дѣвѧть и роди сыны и дшёри: и оўмре.

20 ḥ пожибе рага́ва лѣтъ сто трыдесѧть два и роди сеरѣхъа:

21 ḥ пожибе рага́ва, повнегда родыти ёмъ сеरѣхъа, лѣтъ двѣстѣ сѣдмь и роди сыны и дшёри: и оўмре.

22 ḥ пожибе сеरѣхъа лѣтъ сто трыдесѧть и роди нахѡра:

23 ḥ пожибе сеरѣхъа, повнегда родыти ёмъ нахѡра, лѣтъ двѣстѣ и роди сыны и дшёри: и оўмре.

24 ḥ пожибе нахѡра лѣтъ сѣдмьдесѧть дѣвѧть и роди дарръ:

25 ḥ пожибе нахѡра, повнегда родыти ёмъ дарръ, лѣтъ двадесѧть дѣвѧть и роди сыны и дшёри: и оўмре.

26 ḥ пожибе дарръ лѣтъ сѣдмьдесѧть и роди авра́ма и нахѡра и аррана.

27 Сїл же выг҃їл дарръ: дарръ роди авра́ма и нахѡра и аррана. Арранъ же роди лѡтъ:

28 и оўмре арранъ пред даррою отцемъ своимъ въ земли, въ нейже родися, въ странѣ халдѣйской.

29 ḥ поиста авра́мъ и нахѡра себѣ жены: и имъ женѣ авра́мъ сара, и имъ женѣ нахѡровѣ мельха, дши аррана: сей єсть отецъ мельхионъ и отецъ єхинъ.

30 Бάше же сáра неплóды һ не раждáше дбéтéй.

31 Ӵ појтк дáрра ՚врáма сýна своегò һ лóтка сýна ՚ррáна,
сýна сýна своегò, һ сáр8 снох8 скою, жен8 ՚врáма сýна
своегò: һ ՚зведè ՚ ՚з земли ՚алдéйскїж ՚ти на зéмлю
՚анаáнск8: һ прїндóша дáже до ՚аррáна һ вселíшася тámш.

32 Бýша же вси днíе дáррины въ земли ՚аррáни лбéтк дбéстк
пáтъ: һ оўмре дáрра въ ՚аррáнѣ.

Глаvá 12

1 ՚ рече гдь ՚врám8: ՚зýди ѿ земли твоëж, һ ѿ рóда
твоегò, һ ѿ дóм8 ՚отцà твоегò, һ ՚днì въ зéмлю, юже ти
покаж8:

2 ՚ и сотворю тя въ ՚зыкъ вéлїй, ՚ блгвлю тя, ՚ возвелíч8
имя твоë, ՚ бðдеши блгвénх:

3 ՚ и блгвлю благословáши тя, ՚ клен8ши тя проклен8: ՚
блгвáтка ѿ тебѣ всâ племенà земнáж.

4 ՚ и ՚де ՚врámк, ՚коже гла ём8 гдь, ՚ и ՚дáше съ нимк лóтк:
՚врámк же бѣ лбéтк седмíдесятн пјтн, ёгда ՚зýде ѿ
(земли) ՚аррáнк.

5 ՚ појтк ՚врámк сáр8 жен8 скою, ՚ лóтка сýна врата
своегò, ՚ всâ ՚мѣнїж своj, ёлїка стажáша, ՚ всâк8ю
д8ш8, юже стажáша въ ՚аррáнѣ: ՚ и ՚зыдóша понгн въ зéмлю
՚анаáню.

6 Ḧ проидε ʌврámк зéмлю въ долготъ єж дáже до мéста сүхéмк, до д8ба высóка го: ҳананéе же тогдà живлx8 на земли (тóй).

7 Ḧ ыбнисял гдь ʌврám8 һ рече ємъ: сбмени твоемъ дамк зéмлю сю. Ḧ создà тámω ʌврámк жéртвенникъ гд8 үвлышемъсял ємъ.

8 Ḧ ѿст8пн ѿст8д8 въ гор8 на востокъ (лицемк) пржмω ведилю, һ постáви тámω к8щ8 свою въ ведилю при мори, һ ʌггè къ востокомк: һ создà тámω жéртвенникъ гд8, һ призвà во имѧ гдà (үвлышасял ємъ).

9 Ḧ воздвижесял ʌврámк, һ шедз ѡполчисял въ п8стыни.

10 Ḧ бысть гладъ на земли: һ снide ʌврámк во єгурпетъ вселнитисял тámω, ыкш ѡдолб гладъ на земли.

11 Бысть же єгдà приблíжисял ʌврámк внити во єгурпетъ, рече ʌврámк сарб женб своен: вѣмк үзз, ыкш жена добролична єси:

12 б8деятъ оубо єгдà оубиджатъ та єгурптаи, рек8тъ, ыкш жена єгш бысть сїл: һ оубиотъ мж, тебе же снаеджатъ:

13 рцы оубо, ыкш сестр8 ємъ єсмъ, да добро мнб б8деятъ тебе ради, һ б8деятъ живл д8шл моя тебе ради.

14 Бысть же єгдà вниде ʌврámк во єгурпетъ, видашев єгурптаи жену єгш, ыкш добра вакше 5блш,

15 ḥ ви́дѣша ю̄ кнѧзи фараѡни ḥ похвалиша ю̄ прѣд фараѡномъ, ḥ введеніша ю̄ въ домъ фараѡновъ.

16 Ḫ ѧбрামъ добрѣ вѣшѣ ӗж рѣди: ḥ вѣша ӗмѹ Ӧвцы ḥ телцы һ Ӧслы, ḥ рабы һ рабыни, ḥ мски һ велблѣды.

17 Ḫ мѹчи г҃дѣ кѣзньми велїкими һ людьми фараѡна һ домъ ӗгѡ сары рѣди женѣ ѧбрѣмли.

18 Призвѣвъ же фараѡнъ ѧбрѣма, рече ӗмѹ: чѣто сїе сотворилъ ӗси мнѣ, ѩкѡ не повѣдалъ ми ӗси, ѩкѡ жена твоѧ ӗстъ;

19 Бисѣю рѣкли ӗси, ѩкѡ сестра ми ӗстъ; Ḫ поѧхъ ю̄ севѣ въ женѹ. Ḫ нѣтъ сїе, жена твоѧ прѣд тобою: поемъ ю̄ ѿндѣ.

20 Ḫ заповѣда фараѡнъ мѹжемъ ѡ ѧбрѣмѣ, проводити ӗгѡ һ женѹ ӗгѡ, һ всѣ, ӗлїка вѣша ӗгѡ, һ лѣтъ съ нимъ.

Глава 13

1 Ҥзыде же ѧбрѣмъ ѿ ӗгѹпта самъ һ жена ӗгѡ, һ всѣ, ӗлїка ӗгѡ, һ лѣтъ съ нимъ въ пустынью.

2 ѧбрѣмъ же вѣшѣ вогатъ տѣлѡ скоты һ среброму һ златомъ.

3 Ҥ իде ѿнѹдѹже прѣидѣ, въ пустынью до ведѣла, до мѣста, իդѣже են ӗмѹ կѹща пѣрвѣ, между ведѣлемъ һ между արգե,

4 на мѣсто жертвеника, իդѣже сотворի ӗгѡ пѣрвѣ: һ призвѣ тало ѧбрѣмъ իմա գ҃не.

5 Ҥ лѣтъ չօճաշչ օ ѧбрѣмомъ եախ Ӧвцы, һ волы, һ կѹши.

6 Ў не вмѣшаше юхъ землѧ жити вѣчнѣ, таکѡ юмѣнія юхъ
вѣчнѣ мнѡга: ю не можахъ жити вѣчнѣ.

7 Ў бысть рѣспрѣ междѹ пасхѣ скота абраамла ю междѹ
пасхѣ скота лѣтова: хананѣе же ю ферезе тогда живахъ
на земли (той).

8 Рече же абраамъ лѣтъ: да не вѣдатъ рѣспрѣ междѹ мнѹю ю
тобѹю, ю междѹ пасхѣ твоимъ ю междѹ пасхѣ моимъ,
таکѡ чловѣцы братїја мы єсмы:

9 Не се ли всѧ землѧ предъ тобѹю єссть; Слѹчиася ти ѿ мене:
ъще ты на лѣво, Ѣзъ на десно: Ѣще же ты на десно, Ѣзъ на
лѣво.

10 Ў возведъ лѣтъ ѡчи свои, видѣ всю ѿкрестнѹю страну
іорданскѹю, таکѡ всѧ напалема вѣше водѹю, прѣждѣ нѣже
низвратити бѣгъ содомъ ю гоморрь, таکѡ рай бѣжїй, ю таکѡ
землѧ єгипетска, даже прїнти до зогора:

11 ю и звѣа себѣ лѣтъ всю ѿкрестнѹю страну іорданскѹю, ю
ѡнде лѣтъ ѿ костока: ю разлучиася кийждо ѿ брати
своегѡ.

12 Абраамъ же вселнися въ земли ханаанскїй, лѣтъ же вселнися
во грѣдѣ ѿкрестныx странъ ю вселнися въ содомѣ.

13 Чловѣцы же сѣши въ содомѣ злы ю грѣши приедъ бѣгомъ
сѣлѡ.

14 Бгж же рече абрамъ, повнегда разлучитися льтъ ѿ негѡ: возврѹ очима твоима и виждъ ѿ мѣста, идѣже ты нѣ еси, къ сѣверу, и лівѣ [нѣгъ], и къ востоку, и морю:

15 Іакѡ всю землю, юже ты видиши, тебе дамъ и сїмени твоемъ во вѣки,

16 и сотворю сїмѧ твоѣ, Іакѡ пеоскъ земныи: ѿще ктѹ мόжеятъ искесити пеоскъ земныи, тò и сїмѧ твоѣ и зочите:

17 воставъ пронди землю въ долготъ и въ широтъ: Іакѡ тебе дамъ и сїмени твоемъ во вѣки.

18 И ѿселнися абрамъ, пришедъ вселнися оў дѣла мамбрейскаго, юже вѣше въ хевронѣ: и создѣ тъ жертовенникъ гдѣ.

Глава 14

1 Бысть же въ царствѣ амарфала царѧ сеннарска, и ариохъ царь єлласарскъ, и ходоллогоморъ царь єламскъ, и даргаль царь мазыческий

2 сотвориша рагъ съ вalloю царемъ содомскимъ и съ варсою царемъ гоморскимъ, и съ сеннаромъ царемъ адамы и съ сїмоворомъ царемъ севоимскимъ, и съ царемъ валаки: и єсть сингоръ.

3 Всѧ си сибирьша ся на юдоль сланю: си єсть море сланое.

4 Дванадесѧть лѣтъ тин работаша ходоллогоморъ: прѣг҃ажшо же наадесѧть лѣта ѿстѣшиша.

- 5** И въ четвѣртое на́десѧть лѣто, прїи́де ходоллогомо́ръ, и царѣ иже съ нимъ, и изѣкоша исполиновъ сѹшихъ во лсгардѣ и въ карнаиѣ, и мзыкн крѣпки вкушпѣ съ ними, и фмѣовъ, иже въ санѣ градѣ,
- 6** и хоррѣовъ, иже въ горахъ си́рскихъ, да же до терецина, фаранѣ, иже єстъ въ пустыни.
- 7** И возврати́вшеся прїидоша ко источникѣ сѹдномъ, иже єсть кадисъ: и сѣкоша всѣхъ кнѧзи амаликы, и аморреовъ живущихъ во ассаудамарѣ.
- 8** Изыде же царь содомскій и царь гоморрскій, и царь адаманскій и царь севоимскій, и царь валаки, и єсть сингоръ: и ѿполчи́шася противъ ихъ на брань во юдоли сланой,
- 9** на ходоллогомора царѧ єламска и даргала царѧ мзыческа, и амарфала царѧ сеннаарска и аришха царѧ єлласарска: чепыри царѣ на пѣть.
- 10** Юдолъ же слана и маже кладжзи смолжны. И побѣже царь содомскій и царь гоморрскій, и падоша тѣмъ: ѿстѣвшися же вѣжаша въ горижа (и ѿдержаша).
- 11** Бзаша же всѣхъ кѡнныя содомскія и гоморрскія и всѣхъ брѣшиа ихъ, и ѿндоща.
- 12** Бзаша же и лѣта сѣна брата абраамова и именіе єгѡ, и ѿндоща: вѣкъ во содомѣхъ живѣй.

13 Пришедъ же єдінъ ѿ ѿцѣлѣвшихъ, возвѣстїи абрамъ
пришѣлъ, иже живѣше оу дѣла мамрійскаго, аморреа братъ
єхѡлж и братъ агнанъ, иже вѣша союзници абрамовы.

14 Слышавъ же абрамъ, ико плачено вѣстъ лѣтъ братаничъ
єгѡ, сочтѣ домочадцы свої тристы и Осмьнадесѧть, и
погна вѣлѣдъ ихъ дѣже до дана.

15 И нападе на на ющию сѧмъ и Отроцы єгѡ (съ нимъ): и
порази ихъ и гони ихъ дѣже до хобала, иже єстъ ѿшѹю
дамаска:

16 и возврати всѧ кѡнныя содомскія, и лѣта сина братъ
своегѡ возврати, и всѧ именія єгѡ, и жены, и люди.

17 Издѣ же царь содомскій въ срѣтеніе єму, повнегда
возвратити всѧ єму и сѣча ходоллогоморскаго, и царей
сѹшихъ съ нимъ, въ юдолъ сѹнинъ: сїе же вѣше поле царево:

18 и мелхиредеекъ царь саломскій и знесе хлѣбы и вѣно: вѣше же
сѹениникъ бѣга вѣшиажо.

19 И благослови абрама, и рече: благенъ абрамъ бѣгомъ
вѣшиимъ, иже создѣ небо и землю:

20 и благенъ бѣзъ вѣшиїи, иже предаде враги твои под рѣки
тибѣ. И даде єму десѧтии абрамъ ѿ всегѡ.

21 Рече же царь содомскій ко абрамъ: дѣждь мнѣ мѹжи, и
кѡни возмѣ себѣ.

22 Рече же Авраамъ къ царю содомскому: возьми гнездо мою и
гнездо твое въшнемъ, иже сотворилъ небо и землю:

23 Аще же и нынѣ до ременика сапожника взмѣши въегѡ твоегѡ,
да не речеши, яко азъ обогатихъ Авраама:

24 кроме сихъ, также и недоступна Отрочи, и части мѣжей, иже
ходиша со мню, ехълъ, лунанъ, мамбрей: син да взмѣши
части (своѣ).

Глава 15

1 По глаголѣхъ же сихъ, вѣстъ слово Гдѣ ко Авраамъ въ
видѣнїи нощи, глас: не боися, Аврааме: азъ защищай тѧ,
мнѣ же многа вѣдѣти сказа.

2 Глагола же Авраамъ: вѣдо Гдѣ, чѣто мнѣ дѣсн; азъ же
шпѣшайся вѣчаденъ: синъ же масекъ домочадцы мои, сеи
дамаски єліезеръ.

3 И рече Авраамъ: понеже мнѣ не дѣлъ есѧ сѣмене, домочадецъ
же мой наследники мои вѣдѣти.

4 И аще гласъ гдѣнъ вѣстъ къ нему, глющій: не вѣдѣти сеи
наследники твой, но иже изыдиетъ и зъ тебѣ, той вѣдѣти
наследники тебѣ.

5 И зведѣ же егѡ вонъ и рече ему: воззрь на небо и и зочтѣ
звѣзды, аще возможеши и счесть л. И рече: яко вѣдѣти
сѣмѧ твоѧ.

6 И вѣровалъ Авраамъ егѡ, и вѣрилъ ему въ прѣдѣ.

7 Рече же къ немъ: Азъ (Есмь) въз и звѣдѣй тѧ ѿ страны

Халдѣйскїй, йако дѣти твои землю сию наследствовати.

8 И рече: вѣко гдѣ, по чесомъ оура землю, йако наследити ѿ
имамъ;

9 Рече же къ немъ: возмѣ мнѣ юници грилѣтнѣ и козы
грилѣтнѣ и фениа грилѣтна, и горлици и голубя.

10 Възжѣ же ѕи вѣкъ и раздѣлиѧ и на польы, и положиѧ
противолѣчна единица ко драгоманѣ: птицы же не раздѣлиѧ.

11 Слѣтѣша же птицы на тѣлеса расгѣсаная и хъ: и сѣде
блѣзы и хъ аврамъ.

12 Заходѧщъ же солнци, оужасъ нападе на аврама, и сѣ,
стражъ тѣменъ вѣлии нападе на нь.

13 И речено бысть ко аврамъ: вѣдѣй оузвѣси, йако пресѣло
вѣдѣтъ сѣмѧ твоѣ въ земли не своеи, и поработалъѧ и, и
ѡзлобилъѧ и, и смирилъѧ лѣтъ чеугырнста:

14 Азыкъ же, единже поработалъѧ, саждъ азъ: по сихъ же
измѣдѣтъ сѣмѡ со именемъ многимъ:

15 Ты же ѿндеши ко фтизмъ твоимъ въ мѣре, препнитанъ
въ старости добреи:

16 въ чеугертѣмъ же родѣ возвратѧлся сѣмѡ: не бѣ
исполненшася грѣхи аморрѣвъ до иѣ.

17 О́гдá же вýстъ сóлнцè на зáпадѣ, плáмень вýстъ: и сè, пéшь дымлáшил, и свéшы Ӧгненны, тóже пронdóша междú растесанñи сíми.

18 Быз дéнь тóй залéшà гđь ăвráм8 залéтз, глж: сéменни твоем8 дáмк зéмлю сюò ѿ рéки ेгýпетскíл дáже до рéки велíкíл ेнфратá:

19 кенéовк и кенезéовк и кедмѡнéовк,

20 и хе́ттéовк и фе́рэзéовк и рафлáиновк,

21 и ăморрéовк и ҳананéовк, и ेвéовк и гергесéовк и іевðсéовк.

Глава 16

1 Сáра же женà ăвráмлж не раждáше ेм8: вáшe же ेй рабà ेгýптjныл, ेйже ىмл ăгарь.

2 Речé же сáра ко ăвráм8: сè, заключи мл гđь, ेже не раждáти: вниди оубо кз рабé моéй, да чада сотворю ѿ нел. Пословша же ăвráмк гла́са сáрина.

3 И поимши сáра женà ăвráмлж ăгарь ेгýптjныю рабу swoю, по деслти лéтбхк вceленíл ăвráмлж вк земли ҳанаáни, даде ю вк жеñу ăвráм8 м8ж8 своею.

4 И вниде ко ăгари, и зачáтз: и видѣ, тóкв во чреbѣ ىматъ, и оуборéна вýстъ госпожà (еà) пред нéю.

5 Ḧ рече сара ко абрамъ: ѿбнда ми ѿ тибѣ: ѿзъ дахъ рабъ мою въ нѣдро твоє: онъ же відѣвши, икѡ во чреѣмъ иматъ, оўкорена вѣхъ предъ ней: сяди вѣжъ междъ мню и тобою.

6 Рече же абрамъ къ сарѣ: се, рабъ твоѧ въ рѣкѣ твоему: твори єй, икоже ти єсть оўгодно. Ḧ ѿблѣви и сара: и ѿбѣжъ ѿ лицѣ єѧ.

7 Ḧ ѿбрѣтъ и ѿг҃лъ гдѣнъ оўисточника воды въ пустыни, оўисточника на путь сорокъ.

8 Ḧ рече єй ѿг҃лъ гдѣнъ: ѿгарь, рабъ сарина, ѿкѣдъ идѣши и камъ градѣши; Ḧ рече: ѿ лицѣ сары госпожи моеѧ ѿзъ бѣгъ.

9 Рече же єй ѿг҃лъ гдѣнъ: возратися къ госпожѣ своїи и покорися подъ рѣку єѧ.

10 Ḧ рече єй ѿг҃лъ гдѣнъ: оўмножаѧ оўмножъ сѣмѧ твоѧ, и не сочтется ѿ лицѣ множества.

11 Ḧ рече єй ѿг҃лъ гдѣнъ: се, ты во чреѣмъ имашъ и родиши сына, и наречеши имѧ ємѹ ісманъ: икѡ оўслыша гдѣ смиреніе твоѧ:

12 сеѧ бѣдствъ сѣлній человѣкъ: рѣцѣ єгѡ на всѣхъ, и рѣки всѣхъ на негѡ, и предъ лицемъ всѧ врѣтии своеѧ вселитса.

13 Ḧ призвала ѿгарь имѧ гда глющаго къ ней: ты вѣ призрѣвай на мѧ: икѡ рече: ибо предо мню відѣхъ ѿвльшагосѧ мнѣ.

14 Сегѡ рáди прозвà клаðдзь тóй: клаðдзь, и́дѣже предо
мнóю ви́дѣхъ: сè междѹ кáдисомъ и́ междѹ варáдомъ.

15 И́ роди́ а́гарь а́брáмъ сýна, и́ нарече́ а́брáмъ и́мѧ сýнъ
своемъ, є́гóже роди́ є́мъ а́гарь, і́смáила.

16 А́брáмъ же е́тъ лéтъ о́смíдесѧти шести, є́гда роди́ а́гарь
а́брáмъ і́смáила.

Глава 17

1 Бы́сть же а́брáмъ лéтъ дéвятыдесѧти дéвяты: и́ гáйсѧл гдë
а́брáмъ и́ рече́ є́мъ: ѿзъ є́смь вѓъ тво́й, благоугождáй предо
мнóю и́ вѓди непорóченъ:

2 и́ положи́ залéтъ мо́й междѹ мнóю и́ междѹ тобóю: и́
оўмино́жъ та́къ зéлѡ.

3 И́ паде́ а́брáмъ на лици́ своémъ, и́ рече́ є́мъ вѓъ, гла́с:

4 и́ ѿзъ сè, залéтъ мо́й съ тобóю, и́ вѓдеши о́тéцъ
мнóжес্তва і́зы́кѡвъ:

5 и́ не нарече́тса́ китомъ и́мѧ тво́е а́брáмъ, но вѓде́тъ и́мѧ
тво́е а́брáмъ: і́кѡ о́тцà мнóгихъ і́зы́кѡвъ положи́хъ та́къ:
6 и́ возрашь та́къ зéлѡ зéлѡ, и́ положи́ та́къ въ нарóды, и́
цárїе и́зъ тeбe и́зы́дѹтъ:

7 и́ постáвлю залéтъ мо́й междѹ мнóю и́ междѹ тобóю, и́
междѹ сéменемъ твоимъ по тeбe въ рóды и́хъ, въ залéтъ
вéченъ, да вѓдь тeбe вѓъ и́ сéмени твоемъ по тeбe:

8 И дамъ тебе и съмени твоемъ по тебе землю, въ нейже
ѡбнитѧши, въю землю ханааню во ѿдержанїе вѣчноe, и бѣдѣ
и мъзъ вѣкъ.

9 И рече вѣкъ ко абраамъ: ты же завѣтъ мои соблюдеши, ты
и съмъ твое по тебе въ рόды ихъ.

10 И сеиъ завѣтъ, егоже соблюдеши междъ мною и вами, и
междъ съменемъ твоимъ по тебе въ рόды ихъ: ѿбрѣжетсѧ
шъ въсъ всакъ мъжескъ полъ,

11 и ѿбрѣжетъ плоть краиню въашъ, и бѣдетъ въ знаменїе
завѣта междъ мною и вами.

12 И младенецъ Осми дній ѿбрѣжетсѧ вами, всакъ мъжескій
полъ въ родѣхъ въшихъ: и домочадецъ, и купленый шъ
всакаго сына чуждаго, иже не есть шъ съмене твоегѡ:
ѡбрѣзаніемъ ѿбрѣжетсѧ домочадецъ дому твоегѡ и
купленый.

13 И бѣдетъ завѣтъ мои на плоти въшей въ завѣтъ вѣченъ.

14 Несобрѣзаный же мъжескій полъ, иже не ѿбрѣжетъ плоти
краинїа своеѧ въ днъ Осмый, погубитсѧ душа та шъ рода
своегѡ: икоша завѣтъ мои разори.

15 И рече вѣкъ абраамъ: сара жена твоя не наречется именемъ
сара, но сарра бѣдетъ именемъ:

16 Благовѣю же ю и дамъ тебе шъ неѧ чадо: и благовѣю есѧ, и
бѣдетъ въ мѣсяци, и царіе мѣсяцівъ и зиегѡ бѣдѣтъ.

17 Ḫ паде ăвраамъ на лице свое, и посмѣжася, и рече въ мысли
своей, глагола: єдѣ стоятъномъ (мѣжъ) роднитса сынъ; єдѣ
и сарра девятыдесѧти лѣтъ (сѣни) роднитъ;

18 Рече же ăвраамъ къ бѣ: ісмѣилъ сеи да живѣтъ предъ тобою.

19 Рече же бѣ ко ăвраамъ: воистинѣ, се, сарра же на твоѣ
роднитъ тѣбѣ сына, и наречеши имѧ ємѹ ісаакъ: и постѣвлю
злѣтъ моя съ нимъ въ злѣтъ вѣченъ, да бѣдъ ємѹ въ бѣла
и сѣменни ѣгѡ по немъ.

20 Ḫ ісмѣилъ же се послушалъ тѣбе: и се блѣдѣхъ ѣгѡ, и
возвращъ ѣгѡ, и оумножъ ѣгѡ ѣблѡ: дванадесѧть یзыки
роднитъ: и дамъ ѣгѡ въ یзыкъ вѣлии.

21 Злѣтъ же моя постѣвлю со ісаакомъ, ѣгоже роднитъ тѣбѣ
сарра, во времѧ сїе, въ лѣто второе.

22 Скончай же (бѣ) гла къ немѹ, и взыде бѣ ѿ ăвраама.

23 Ḫ поѣ ăвраамъ ісмѣила сына свое ѣгѡ, и всѣ домочадцы
своѣ и всѣ купленыѧ, и весь мъжескъ полъ мъженій, иже въ
домѹ ăвраамли, и ѿбрѣза плоть краинюю ихъ во времѧ днѣ
тогѡ, иакоже гла ємѹ бѣ.

24 ăвраамъ же девятыдесѧти девяты лѣтъ вѣше, єгда
ѡбрѣза плоть краинюю свою.

25 Ислѣилъ же сынъ ѣгѡ вѣше лѣтъ трехнадесѧти, єгда
ѡбрѣза плоть краинюю свою.

26 *Бо врёмж (же) днè Ӧнагш ѡбрѣзася ѧбраамъ и یсмáилъ сýнъ ёгѡ,*

27 *и вси мѹжїе домъ ёгѡ, и домочадцы (ёгѡ) и кѹплении ѿ и нородныи тъзбиквек, и ѡбрѣза ѡ.*

ГЛАВА 18

1 *Извѣска же ємъ вѣк оў дѣла мамврійска, сѣдѣющъ ємъ предъ дверьми сѣни своеѧ въ полѣдни.*

2 *Воззрѣвъ же очи ма свояма, видѣвъ, и се, прїе мѹжїе стояхъ надъ нымъ: и видѣвъ притече въ срѣтенїе имъ ѿ двери сѣни своеѧ: и поклониша до земли*

3 *и рече: Где, ѿщо оѹбо ѡбрѣтого блгть предъ тобою, не мини раба твоего:*

4 *да принесетъ воду и ѡмьютса ноги ваши, и прохладитъ подъ дреѣомъ:*

5 *и принесъ хлѣбъ, да ястъ, и посѣмъ поидетъ въ путь свой, ёгѡже ради оѹклинистеся изъ рабъ вашемъ. И речоша: тако сотвори, иакоже глаголалъ еси.*

6 *И потщаися ѧбраамъ въ сѣни къ сарре и рече єй: оѹскори и смѣси прѣмѣры мѹки чисты, и сотвори потрѣбники.*

7 *И тече ѧбраамъ ко краивамъ, и взя телца млада и добра, и даදе рабъ, и оѹскори приготовити е.*

⁸ Ḧ вэж магло, ḥ млеко, ḥ төлцэ, өгөжэ приготова: ḥ предложи һмж, ḥ һадоша: самж же стояше пред ними под дреевомж.

⁹ Рече же къ немъ: гдѣ сарра женѣ твоѣ; Онъ же ѿвѣшавъ, рече: сѣ, въ сѣни.

¹⁰ Рече же: (сѣ) возврашася пріндъ къ тебѣ во времѧ сїе въ часы, ḥ родитъ сына сарра женѣ твоѣ. Сарра же оглышила пред дверми сѣни сѹши за нимж.

¹¹ Абраамъ же ḥ сарра отара (бѣста,) заматерѣвшая во днѣхъ: ḥ престаша саррѣ вываться женика.

¹² Размѣжася же сарра въ себѣ, глаголющи: не оў было ми оўко доселѣ, господинъ же мой отарь.

¹³ Ḧ рече гдѣ ко абраамъ: чтò һакъ размѣжася сарра въ себѣ, глаголющи: өдѣлъ һстинищ рождъ; ӝзъ же состарѣхася.

¹⁴ Өдѣлъ һзнеможетъ оў бѣга слово; въ сїе времѧ возврашася къ тебѣ въ часы, ḥ бѹдетъ саррѣ сыни.

¹⁵ Оречеся же сарра, глаголющи: не размѣжася: оўбоожася во. Ḧ рече ҕий: ни, но размѣжалася өси.

¹⁶ Биста ве же ѿтъдъ мѹжїе, воззрѣша на лицѣ содома ḥ гоморра: абраамъ же һдѣши съ ними, провождаѧ һхъ.

¹⁷ Гдѣ же рече: өдѣлъ оўтаяю ӝзъ ѿ абраама рабъ моеѡ, ӈже ӝзъ творю;

18 А́враáмъ же бывáл вóдeтъ въ мáзыкъ велíкъ и мнóгъ, и влѓвáтъ и нéмъ вси мáзыцы земнíи:

19 Вéмъ во, юкѡ заповéстъ сынóмъ своимъ и дóмъ своею по себе, и сохранитъ путь гдñи творíти праvдъ и судъ, юкѡ да наведеятъ гдь на а́враáма всѧ, ёлїка гла къ немъ.

20 Речé же гдь: вóпль содóмскíй и гомóрскíй оўмнóжисяко мнé, и грбсю юхъ велíцы тѣлѡ:

21 сошедъ оўбо оўзрю, ўше по вóплю юхъ градвщемъ ко мнé совершаютъ: ўше же ни, да раз8мѣю.

22 И ѿбраятъ вшеся ѿтъ м8жіе, прїндóша въ содóмъ: а́враáмъ же єщє вáше стоять предъ гдемъ.

23 И приблíжися а́враáмъ, рече: погубиши ли прѣнаго съ нечестíвымъ, и вóдeтъ прѣникъ юкѡ нечестíвый;

24 ўше вóд8тъ паждесáтъ прѣники цы во градѣ, погубиши ли ѡ; не пощастиши ли всею мѣста паждесажти ради прѣныхъ, ўше вóд8тъ въ немъ;

25 никáкоже ты сотвориши по глаголъ сеmъ, єже оўбнити прѣника съ нечестíвымъ, и вóдeтъ прѣникъ юкѡ нечестíвый: никакоже, с8дай всенъ земли, не сотвориши ли с8далъ;

26 Речé же гдь: ўше вóд8тъ въ содóмѣхъ паждесáтъ прѣники цы во градѣ, ѿстáвлю весь градъ и все мѣсто юхъ ради.

27 И ѿбѣщавъ а́враáмъ, рече: ини начахъ глаголати ко гд8 моемъ, ѿзъ же єсмъ земля и пепелъ:

²⁸ ḥще же оुмáлжися пактъдеса́ть прѣницы въ че́твѣредеса́ть пактъ, погѹбнши ли че́твѣредеса́ти пактіхъ ради ве́сь градъ; Ȑ рече: не погѹблю, Ȑще ѿбрѣщъ та́мъ че́твѣредеса́ть пактъ.

²⁹ Ȑ приложи ӗшѣ глаголати къ немъ, Ȑ рече: Ȑще же ѿбрѣщътися та́мъ че́твѣредеса́ть; Ȑ рече: не погѹблю ради че́твѣредеса́ти.

³⁰ Ȑ рече: чго, гдн, Ȑще возгла́голю; Ȑще же ѿбрѣщетися та́мъ три́деса́ть; Ȑ рече: не погѹблю три́деса́тихъ ради.

³¹ Ȑ рече: понéже Ȑмамъ глаголати ко гдъ: Ȑще же ѿбрѣщътися та́мъ двáдеса́ть; Ȑ рече: не погѹблю, Ȑще ѿбрѣщътися та́мъ двáдеса́ть.

³² Ȑ рече: чго, гдн, Ȑще возгла́голю ӗшѣ ӗднною; Ȑще же ѿбрѣщътися та́мъ деса́ть; Ȑ рече: не погѹблю деса́тихъ ради.

³³ Ӯнде же гдъ, ыкѡ преста́ гла́ко абраамъ: Ȑ абраамъ возврати́ся на мѣсто своё.

Гла́ва 19

¹ Прїндóста же да́ла Ȑггла въ содомъ въ ве́черъ: ло́тъ же сѣдáше пред враты содомскими. Ви́дѣвъ же ло́тъ, воста́ въ срѣтеніе Ȑмъ и поклони́ся лицемъ на землю

² Ȑ рече: се, господи, оуклони́тися въ домъ раба вашего и почійтъ, и ѿмыйтъ ноги ваша, и ѿбѣгнеба въ шндеите въ путь свой. Рѣша же: ни, но на стогнѣ почіемъ.

3 Й приинѹди ѧ, и оѹклиониша сѧ къ нємѹ, и внидоша въ домъ єгѡ: и сотвори ՚имъ оѹчрежденїе, и ѿпрѣснóки ՚спече ՚имъ, и ՚адоша.

4 Предъ спаѹиемъ же мѹжїе града содомлѧне ѿбнidoша домъ, ѿ юноши дা� же до стаѹца, вѣсь народъ вкѹпї:

5 и ՚иззывáхъ лѡтъ, и глаголахъ къ нємѹ: гдѣ сѹть мѹжїе вшедшии къ твоему нѹшію; ՚изведи ѧ къ наਮъ, да вѹдемъ сѧ нимъ.

6 ՚изыде же лѡтъ къ нимъ въ преддверїе, двери же затвори за собою.

7 Рече же къ нимъ: никакоже, братїе, не дѣйте зла:

8 сѹть же ми дѣй дщери, та же не познаша мѹжа: ՚изведи ՚ихъ къ вамъ, и творите имъ, икоже оѹгодно єсть вамъ: тѹчи мѹжемъ симъ не сотворите ѿбнidy, тогѡ во ради внидоша подъ кроекъ домъ моегѡ.

9 Рѣша же ємѹ: ѿндѣ ѿсюду: пришелъ єси (сѣмѡ) ѿбнитати, єда ли и сѹдъ сѹдити; и нѣкъ оѹбо тѧ ѿзлобимъ паче, нежели ՚ныихъ. Й наследствоваша мѹжа лѡтъ зѣлѡ, и приближиша разбѣти двери.

10 Простерше же мѹжїе рѹки, вовлекоша лѡтъ къ себѣ въ храминъ, и двери храмины заключиша:

11 мѹжы же, сѹшилъ предъ дверми домъ, поразиша слѣпотою ѿ маля даже до велїка: и разслабиша сѧ ՚ущище двери.

12 Рѣша же мѹжіе къ лѡтѣ: сѹть ли тєбѣ здѣ зѧтїе илї
сýнове илї дшери; илї ѿще ктò тєбѣ ииже єсть во градѣ,
изведи (Ѣ) ѿ мѣста сегѡ:

13 Іакѡ мы погублѧемъ мѣсто сїе, понеже возбывающа вόплъ
иихъ предъ гдѣмъ, и послѣ наскъ гдѣ истребити єгò.

14 Извѣде же лѡтѣ и глагола къ зѧтѣмъ своимъ, поймшымъ
дшери єгѡ, и рече: востаните и изыдице ѿ мѣста сегѡ,
іакѡ погублѧетъ гдѣ градъ. Возмнѣска же и грати предъ
зѧтъмъ своимъ.

15 Егда же оўтро вѣстъ, понаждахъ аггли лѡта, глаголюще:
воставъ, понимъ женѹ твою и дѣлъ дшеринъ твоѧ, иже имашъ,
и изыди, да не и ты погибнешъ со беззакониими града.

16 И смотрѣша, и вѣща аггли за рѹкъ єгò, и за рѹкъ женѹ
єгѡ, и за рѹки дѣлъ дшерей єгѡ, понеже пощадѣ и гдѣ.

17 И вѣстъ егда изведоша ѣ вонъ, и рѣша: спасай спасай
твою дѹшѹ: не ѿзирайся вспять, ниже постои во всемъ
предѣлѣ (сѣмъ): въ горѣ спасайся, да не когда кѹпишъ іакѡ
бѹдешъ.

18 Рече же лѡтѣ къ нимъ: молюся, гдѣ,

19 понеже ѿбрѣте рабъ твои мѣтъ предъ тобою, и возвелѣчили
єси праудъ твою, юже твориши на мнѣ, єже жити дѹши
моїи: ѵзъ же не возможѹ спастися въ горѣ, да не когда
постигнѹтъ мѧ слаѧ, и оўмѹ:

20 Се, градъ сеи вліз єже оубежати мі тамо, иже єсть маль, и тамо спасися: не маль ли єсть; и живà бдєтъ душа моа тебе ради.

21 И рече ємъ: се, оудибихися лицъ твоемъ, и ѿ словеси симъ, єже не погубити града, ѿ німже глаголалъ єси:

22 потшихися оубо спасистися тамо: не возможъ во сотворити дѣла, доидеже внидеши тамо: сега ради прозвà имѧ градъ томъ сиғоръ.

23 Солнце взыде над землю, лотъ же вниде въ сиғоръ.

24 И гдѣ ѿдојди на содомъ и гоморръ жите, и ѡгнь ѿ гдѣ ся неесе.

25 И преображеніи грады ії, и всю ѿкрестнѹю страну, и всѧ живишия во градехъ, и всѧ прозажающа ѿ земли.

26 И ѿзрѣхися жена єга вспять, и висть столькъ сланъ.

27 Всигда же авраамъ заутра (иде) на мѣсто, идѣже стояше пред гдѣмъ,

28 и воззрѣ на лицѣ содома и гоморра, и на лицѣ ѿкрестишия страны, и видѣ: и се, восходаше пламень ѿ земли, яки дымъ пещиной.

29 И висть єгда преображеніи вѣкъ всѧ грады страны то же, поможи вѣкъ авраама и низвелъ лота ѿ среды преображенія, єгда преображеніи гдѣ грады, въ нихже живаше лотъ.

30 Ӣзыде же лѡтк ѿ сиғѡра, һ ىѣде вк горѣ самк, һ дѣл дшерин ӗгѡ сз нимк: оғбољса қо жити вк сиғѡрѣ: һ вселісаж вк пеширд самк һ дшерин ӗгѡ сз нимк.

31 Рече же старбийшалк кз юнбийшени: Ӧтепкз нашк стараж, һ никто же ӗстъ на земли, һже внидепк кз наимк, ӈко же Ӧвыйно всенъ земли:

32 грады оғбо, оғпоимк Ӧтцà нашеого вїномк һ преспимк сз нимк, һ возстанимк ѿ Ӧтцà нашеогу стѣмак.

33 Оғпоиша же Ӧтцà своеого вїномк вк ношн Ӧнбий: һ вшедши старбийшалк, преспѣ со Ӧтцемк своимк то же ноши: һ не пораз8мѣ Ӧнк, ӗгда преспѣ һ ӗгда восстѣ.

34 Быістъ же на8грїе, һ рече старбийшалк кз юнбийшени: се, (ѧзк) преспакъ вчерѣ со Ӧтцемк нашимк: оғпоимк ӗгдѣ вїномк һ в сїю ношь, һ вшедши преспѣ сз нимк, һ возстанимк ѿ Ӧтцà нашеогу стѣмак.

35 Оғпоиша же һ вк тѣ ношь Ӧтцà своеого вїномк: һ вшедши юнбийшалк преспѣ со Ӧтцемк своимк: һ не пораз8мѣ Ӧнк, ӗгда преспѣ һ ӗгда восстѣ.

36 Ӣ зачаша Ӧбѣ дшерин лѡтвовы ѿ Ӧтцà своеогѡ:

37 һ роди старбийшалк сына һ нарече ӈмак ӗмѣ мшавъ, глаголюши: ѿ Ӧтцà моеғѡ. Сенъ Ӧтепкз мшавитвомк даже до ӈнбийшалгѡ днѣ.

38 Роди же юнбийшлак сыйна һарече һмак өмүл аммана, глаголюши: сыйна рода моеш. Сей отецъ амманитомк до нийешнажгв днè.

Глава 20

1 Ҥ пойде штуды абраамк на землю полуденниую һ велеска междуд кадисомк һ междуд сиромк: һ ѿбнитя въ герарбехъ.

2 Рече же абраамк ѡ саррѣ женѣ своеї, тико сестра ми єсъ: ѿбоѧжъ бо рещи, тико жена ми єсъ, да не когда ѿбіють ӗгъ мѹжіе градстїи ӗж ради. Посла же аби мелехъ царь герарскій һ възѧ саррѣ.

3 Ҥ пройде вѣкъ ко аби мелехъ нощиу во сиѣ һ рече өмүл: се, ты ѿумиреши жены ради сеѧ, юже поѧлъ єсъ: сїѧ же єсъ сожнителствищлак мѹжъ.

4 Аби мелехъ же не прикоснисѧ єй һ рече: гдї, мазыкъ небудашъ һ прѣнкъ погубиши ли;

5 не сামъ ли ми рече: сестра ми єсъ; һ сїѧ ми рече: братъ ми єсъ; чистымъ сердцемъ һ въ правдѣ рѣкъ сотворихъ сїе.

6 Рече же өмүл вѣкъ во сиѣ: һ ӑзъ познайхъ, тико чистымъ сердцемъ сотворилъ єсъ сїе, һ пощадеихъ тѧ, да не согрѣшиши ко мнѣ: сегѡ ради не попустивъ ти коснитисѧ ӗѧ:

7 и́ткъ же ѿдáждь женѹ мѹжѹ, и́кѡ пр̄рóкъ є́сть, и́
помóлнгсѧ ѡ теbѣ, и́ жиbкъ вѹдеши: ѿшє же не ѿдáси,
вශждь, и́кѡ оѹмрєши ты и́ всѧ твоѧ.

8 И́ воста́л рáно ѧвїмелéхъ, и́ призва́л всѧ Ӧтроки своѧ, и́
глагóла словеса́ сїѧ всѧ во оѹшы и́хъ: оѹбоќшасѧ же вси
человéцы збѣло.

9 И́ призва́л ѧвїмелéхъ ѧвраама и́ рече є́мѹ: чито́ сїе сопвори́лъ
є́си на́мъ; є́да чито́ согрѣшихомъ теbѣ, и́кѡ на́вéлъ є́си на
мѧ и́ на цáрство моë греchъ вели́къ; дѣло, є́же никтóже
сопвори, сопвори́лъ є́си мнѣ.

10 И́ рече ѧвїмелéхъ ѧвраамъ: чито́ оѹмысливъ, сопвори́лъ є́си сїе;

11 Речé же ѧвраамъ: рeкóхъ во: нéгли нéстъ влгочїј на
мѣстѣ сéмъ: и́ оѹбїютъ мѧ жены́ ради моѧ:

12 И́бо ѵстиинио сестра ми є́сть по Ӧтци, а́ не по ма́тери:
бы́сть же ми въ женѹ:

13 И́ бы́сть є́гда и́зведé мѧ бѓъ ѿ дóмѹ Ӧтца моегѡ, и́
рѣхъ є́й: пра́вдѹ сїю сопвориши ми: во всѧко мѣсто, и́дѣже
ѿше прїндемъ, тামѡ рѹбы ѡ мнѣ, и́кѡ врátъ ми є́сть.

14 Взѧ же ѧвїмелéхъ тýсажѹ дїдрáхмъ (сребрѧ), и́ Ӧвцы, и́
тeлцы, и́ рабы, и́ рабыни, и́ даде ѧвраамъ: и́ ѿдаде є́мѹ сáррѹ
женѹ є́гѡ.

15 И́ рече ѧвїмелéхъ ѧвраамъ: сè, землѧ моѧ пред тобою:
и́дѣже ѿшє теbѣ оѹгóдно є́сть, вселисѧ.

16 Сáррѣ же рече: се, дáхъ тýсѧщъ дїдрахъмъ братъ твоемъ: илъ въдъгъ тебѣ въ честъ лица твоегѡ, и вѣмъ, аже съгъ изъ тобою, и во всемъ истинастъ.

17 Помолисѧ же авраамъ въгъ, и искѣли въгъ авимелѣха и жену єгѡ и рабыни єгѡ, и начаша рождати:

18 Іакѡ заключаѧ заключи гдѣ ѿ виѣдъ всѣка ложесна въ домъ авимелѣха, сарры ради жены авраамъ.

Глава 21

1 И гдѣ посѣти сарръ, ико же рече: и сотвори гдѣ саррѣ, ико же гла.

2 И злечениши сарра роди авраамъ сына въ старости, во времѧ, ико же гла єму гдѣ:

3 И нарече авраамъ имѧ сыну своему рождшему єму, єгоже роди єму сарра, ісаакъ:

4 Аѣрѣза же авраамъ ісаака во Осмый день, ико же заповѣда єму въгъ.

5 Аѣраламъ же бѣ ста лѣтъ, єгда бысть єму ісаакъ сынъ єгѡ.

6 Рече же сарра: смѣхъ мнѣ сотвори гдѣ: иже бо Ѣше оѣслышитъ, аѣрадвѣтса со мнѹю.

7 И рече: ктò возбѣститъ авраамъ, иакѡ млекомъ погонетъ Отроча сарра, иакѡ родихъ сына въ старости моей;

8 И возрасте Отроча, и ѿдоено бысть: и сотвори авраамъ оѣчрежденіе вѣлїе, въ Оньже день ѿдоисѧ ісаакъ сынъ єгѡ.

9 Би́дѣвши же сárра сýна ḥгари ḇгýптжыни, и́же бы́стъ абраамъ, н̄грáюща со ՚слáкомъ сýномъ своймъ,

10 и́ рече абраамъ: н̄зженн̄ рабъ си॑ и́ сýна є́лъ: не наследитъ бо сýна рабы́ се́лъ съ сýномъ моимъ ՚слáкомъ.

11 Жéстокъ же та́бн́сж глагóлъ сéй тéлъ предъ абраамомъ и́ сýнѣ є́гѡ ՚смáилѣ.

12 И́ рече вѓк абраамъ: да не вðдегъ жéстоко предъ тобою и́ ՚троцѣ и́ и́ рабыни: вслѣ є́лика ѿшъ речéтъ тeбѣ сárра, слѹшай гла́са є́лъ: и́кѡ во ՚слáцѣ наречéтъ тeбѣ сѣмѧ:

13 сýна же рабыни се́лъ въ та́зыкъ велíкъ сотворю є́гò, и́кѡ сѣмѧ твоё є́сть.

14 Восстá же абраамъ заѹтра и́ взялъ хлѣбъ и́ мѣхъ воды, и́ даде ѿшъ: и́ возложи на плещы є́лъ ՚трочà и́ ўпѹстъ и́.

՚шéдши же заблѹждáше въ пѹстыни, оу́ клáдаза клáтвеннағо:

15 Ау́кчдѣкъ же водà и́зъ мѣхъ: и́ побéрже ՚трочà подъ є́лїю є́диною.

16 ՚шéдши же сѣдáше прáмѡ є́мѹ и́здалéче, и́коже доистрѣлнти и́зъ лѹка: речé бо: да не ви́ждь смéрти дѣтища моегѡ. И́ сѣде прáмѡ є́мѹ и́здалéче. Воскринчáвъ же ՚трочà, восплáкасѧ:

17 оу́слы́ша же вѓк гла́са ՚трочáте ѿ мѣста, и́дѣже бáше: и́ воззвà ѿгѓлъ вжїй ѿшъ съ нéсé и́ рече є́й: что́ є́сть, ѿшъ;

не бóйся: о́глы́ша во бг̄з гла́съ Ӧпичноша ѿ мѣста, и́дѣже
е́шь:

18 воста́ни и́ понми Ӧпрачà, и́ и́мì р҃кóю твоéю ेгò: въ
и́збíкъ во велíкъ сопворю ेгò.

19 И́ ѿврэе бг̄з Ӧчи ेл, и́ о́гзрѣ клáдъзы воды жи́вы: и́ и́де,
и́ нали́л мѣхъ воды, и́ напои Ӧпрачà.

20 И́ вáше бг̄з со Ӧпрачáтемъ, и́ возрасте, и́ всели́ся въ
пъстрыни, и́ бы́сть супрѣлецъ.

21 И́ посели́ся въ пъстрыни фарáнъ: и́ по́лтъ ємѹ ма́ти ेгѡ
женѹ ѿ земли ेгұпетскія.

22 Бы́сть же въ то брéмѧ, и́ рече лвїмелéхъ, и́ Ӧхозамъ
небѣстоводи́тель ेгѡ, и́ фїхóлъ воевóда сýлы ेгѡ, ко
лвраамъ, глагóлъ: бг̄з съ тобóю во всéхъ, и́же твориши:

23 и́тѣ о́гбо клени́ся ми бгомъ, не ѡбнди́ти мене, ниже
сѣмене моегѡ, ниже и́мене моегѡ: но по пра́вдѣ, и́же
сопвори́хъ съ тобóю, сопвориши со мнóю и́ земли, и́дѣже ты
всели́лся ेси на ней.

24 И́ рече лвраамъ: ăзъ кленъся.

25 И́ ѡблнчн лвраамъ лвїмелéхъ ѿ кладъзехъ вóдныхъ, и́же
шáша Ӧпроцы лвїмелéхъ.

26 И́ рече ємѹ лвїмелéхъ: не вѣдѣхъ, ктò сопвори тебѣ вéщъ
сїю: ниже ты ми повѣдалъ еши, ниже ăзъ слы́шахъ, тóкмо
днéсь.

27 Ḫ вэжъ абраамъ Ӧвцы и юнцы и даде аби мелехъ: и залѣшася Ӧва залѣтъ.

28 Ḫ постѣни абраамъ сѣдмь ՚гници Ӧвчихъ єдиныхъ.

29 Ḫ рече аби мелехъ абраамъ: что сѹть сѣдмь ՚гници Ӧвѣцъ сіхъ, та же постѣнилъ єси єдини;

30 Ḫ рече абраамъ: та ко сѣдмь сіхъ ՚гници возмеши оў мене, да вѹдгътъ ми во свидѣтельство, та ко ՚зъ ископахъ кладжъ сеи.

31 Сегѡ ради наименовѧ ՚мѧ мѣстъ томъ кладжъ клѣтвенныи: та ко тамо клѣстася Ӧва

32 и залѣшася залѣтъ оў кладжъ клѣтвеннааго. Воста же аби мелехъ, и ՚хозадъ не вѣстоводитъ егѡ, и фіхоль воевода сілы егѡ, и возратиша ся в землю фүлестімскъ.

33 Ḫ насади абраамъ нивъ оў кладжъ клѣтвеннааго, и призвѣ тъ ՚мѧ гда, бѣга вѣчнааго.

34 ՚бенита же абраамъ в земли фүлестімскѣй днѣ мнѡги.

Глаава 22

1 Ḫ бысть по глаголѣхъ сіхъ, бѣхъ исквшаше абраама и рече ємъ: абрааме, абрааме. Ḫ рече: се ՚зъ.

2 Ḫ рече: понми сына твоего возлюбленного, егоже возлюбилъ єси, іслака, и иди на землю высокъ и вознеси егѡ тамо во всесожжениe, на єдинъ ѿ горѣ, идеже ти рекъ.

3 Биста́въ же абраамъ оўтровъ, атѣдлѣ Ӧслѣ свое: поѧтъ же съ собою да Ӧтровчища и یсаака сына свое: и растинівъ дровѣ во всесожжениїе, биста́въ идѣ, и прїидѣ на мѣсто, єже рече ємѹ бѣзъ, въ третій денъ.

4 И возврѣвъ абраамъ Ӧчима своимъ, відѣ мѣсто и здалече.

5 И рече абраамъ Ӧтрокомъ своимъ: сяди те здѣ со Ӧслѣтемъ: азъ же и дѣтищъ пойдемъ до Ӧнда, и поклонившися возвратимся къ вѣму.

6 Вѣзъ же абраамъ дровѣ всесожженија и возложи на یсаака сына свое: вѣзъ же въ рѣки и Ӧгнь, и ножъ, и идолища Ӧба вкѹпѣ.

7 Рече же یсаакъ ко абраамъ Ӧтцу своемѹ: Ӧте. Онъ же рече: чито єсть, чадо; Рече же: се, Ӧгнь и дровѣ, гдѣ єсть Ӧвчѧ єже во всесожжениїе;

8 Рече же абраамъ: бѣзъ оўзрнти се не Ӧвчѧ во всесожжениїе, чадо. Шедша же Ӧба вкѹпѣ,

9 прїидиша на мѣсто, єже рече ємѹ бѣзъ: и создѣ тѣмъ абраамъ жертвенникъ и возложи дровѣ: и сажаевъ یсаака сына свое, возложи єго на жертвенникъ верху дровъ.

10 И прогрѣ абраамъ рѣкъ свою, вѣжти ножъ, закласти сына свое.

11 И возвѣлъ и агглѣ гдѣнъ съ нѣссе, и рече: абрааме, абрааме. Онъ же рече: се, азъ.

¹² Ḧ рече: да не возложиши руки твои на Отрочища, ниже да сотвориши емъ чтò: иначе во познáхъ, яко вониша ты бГа, и не пощади ихъ еси сина твоегѡ возлюбленнаагѡ мене ради.

¹³ Ḧ воззрѣвъ ѧвралмъ очима скоима видѣ, и се, отвѣнъ єдинъ держимый рогама въ садѣ савекъ: и идѣ ѧвралмъ, и взялъ отвѣнъ, и вознесе егѡ во всесожжениe вмѣстъ исака сина скоегѡ.

¹⁴ Ḧ нарече ѧвралмъ имѧ мѣстъ томъ: гдѣ видѣ: да рекутъ днесь: на горѣ гдѣ іѣвниса.

¹⁵ Ḧ воззвѣ агглъ гдѣны ѧвралма вторицю съ ибѣ,

¹⁶ глагола: мнѹи самѣмъ клѣхса, глаголъ гдѣ, егѡже ради сотворилъ еси глаголъ сеи и не пощади ихъ еси сина твоегѡ возлюбленнаагѡ мене ради:

¹⁷ воистиннъ блгвѧ блгвлю та, и оумножаю оумножъ сѣмѧ твои, яко звѣзды небесныи, и яко писокъ вскрай моря: и наслѣдниятъ сѣмѧ твои грады спостатъ въ,

¹⁸ и блгвактса ѿ сѣмени твоемъ вси іазыцы землии, занеже послушали еси гласа моего.

¹⁹ Былъ въратися же ѧвралмъ ко Отрокомъ скончанъ, и воссташе идоша къпинъ ко кладкамъ клѣтвенномъ: и вселися ѧвралмъ оу кладкамъ клѣтвеннаагѡ.

²⁰ Бысть же по глаголѣхъ сихъ, и повѣдаша ѧвралмъ, глаголюще: се, роди мѣлха и та сины братъ твоемъ нахъръ,

- 21 Ӧ́хла пе́рвенаца, һ қаңҳла өрәтга ёгѡ, һ камчыла Ӧтцл
сүрека,
- 22 һ ҳазада, һ әзана, һ фалдеса, һ әлдәфа, һ қадыла:
- 23 қадыла же роди ревеккө: Ӧсмь син сыйнове, һәже роди мәлха
нахар8 өрәт8 әбраамлю:
- 24 һ наложница ёгѡ, єйже һмә ренма, роди һ сіж тавека, һ
тама, һ тохоса, һ мәхл.

Глава 23

- 1 Бы́сть же житиे саррино лѣтъ стò двадесѧть седмь.
- 2 Ҥ оўмре сарра ко градѣ әрбѹцѣ, һже єсть ви раздоли: сей
єсть ҳевронъ ви земли ҳанаанстѣй. Пріиде же әбраамъ
рыдати по саррѣ һ плакати.
- 3 Ҥ восстал әбраамъ ѿ мертвеци своегѡ һ рече синомъ
хентгёшымъ, глаголя:
- 4 преселникъ һ пришелецъ әзъ єсмь оў бас, дадите ми оўбо
стажаніе гроба междѹ вами, да погребъ мертвеци моегѡ ѿ
мене.
- 5 Ӧбѣщаша же сыйнове хентгёшы ко әбраамъ, глаголюще: ни,
господине:
- 6 послушай же насы: царь ѿ бѣ ты ёси ви насы: во
нэбранныхъ гробъхъ нашихъ погреби мертвеци твоегѡ:
никто же во ѿ насы возбранитъ гроба своегѡ ѿ тебѣ, єже
погребсти мертвеци твоегѡ тамо.

7 Биста́въ же абра́мъ поклони́ся наро́дъ земли́, сынóмъ
хе́ттéовы мъ,

8 и рече къ нимъ абра́мъ, глагола: ѿщеси́мъ въ дни
вáшьи, икѡ погре́бти мергве́цъ моего́ ѿ лиця́ моего́,
посла́ши мене́ и ру́ку твою́ ѿ мнóмъ єфро́нъ са́ро́въ:
9 и да дастъ ми пе́щерь ѿгублью, иже єсть єгѡ, ѿгублью на
чáсти се́ла єгѡ: сре́бромъ до́стоинъ мъ да дастъ ми ѹ оў вáсъ
въ стажáниe гроба.

10 єфро́нъ же седа́ше посреди́ сынóмъ хе́ттéовы хъ. ѕвѣща́въ
же єфро́нъ хе́ттéискій ко абра́мъ, рече слы́шаши мъ сынóмъ
хе́ттéовы мъ и всѣмъ прихода́ши мъ во градъ, глагола:

11 оў мене́ въди, господи́не, и посла́ши мене́: се́ло и пе́щерь
иже въ нёмъ, тебѣ даю: предъ всѣми гра́жданы мои́ми да́хъ
тебѣ, погре́бти мергве́цъ твоего́.

12 И поклони́ся абра́мъ предъ наро́домъ земли́

13 и рече єфро́нъ во оўшеса́ предъ всѣмъ наро́домъ земли́:
понéже по мнóмъ єси, посла́ши мене́: сре́брò се́ло возмì оў
мене́, и погре́бъ мергве́цъ моего́ тámо.

14 ѕвѣща́ же єфро́нъ абра́мъ, глагола:

15 ии, господи́не: слы́шахъ во, икѡ земля́ че́тыре́хъ сóтъ
дїдрáхъ сре́брà: но что́ бы́ло бы си́е ме́ждъ мнóю и тобóю;
ты же мергве́цъ твоего́ погре́бъ.

¹⁶ Ḫ послѹша ѧвралмѹ ӗфроѡна, һ даðе ѧвралмѹ ӗфроѡнѹ ҫреерò, ӗже глагóла во оѹшесà сынѡвз ҳеиттéовыхз, чеңбýре стà дїдрáхмѹ ҫреерà һискѹшёна кѹпцáми.

¹⁷ Ḫ бы́стъ селò ӗфроѡново, ӗже вѣ вз ҫыгѹбѣй пеѡрѣ, ӗже єстъ лициéмз къ мамврін, селò һ пеѡрѣла ӈаже вѣ вз нéмz, һ всáкое дрéво, ӗже вѣ на селѣ, һ всè ӗже єстъ вз предѣлѣхz ӗгѡ ѡќрестz,

¹⁸ ѧвралмѹ (бы́стъ) вz стажанїе предъ сыны ҳеиттéовыми һ предъ всѣми приходâщими во грáдз.

¹⁹ По сиҳz погреbè ѧвралмѹ сáрр8 женѹ свою вz пеѡрѣ сéлибѣй ҫыгѹбѣй, ӈаже єстъ протиb8 мамврін: сїж єстъ ҳеврѡнz вz земли ҳанаанстѣй.

²⁰ Ḫ оѹтвєрждéно єстъ селò һ пеѡрѣл, ӈаже вѣ на нéмz, ѧвралмѹ вz стажанїе грóба ѿ сынѡвз ҳеиттéовыхz.

Глаbá 24

¹ ѧвралмѹ же вáше стáрз, заматерѣвшїй во днéхz: һ гđb
блѓbн ѧвралама во всѣхz.

² Ḫ речè ѧвралмѹ раб8 сиоем8 старбїшем8 дóм8 сиоегѡ,
ѡбладáющем8 всѣми ӗгѡ: положи рѹк8 твою подъ стегнò мое,
³ һ заклен8 та гđемz бѓомz нéсé һ бѓомz земли, да не
поймеши сиin8 моеи8 ісаак8 жены ѿ дшерей ҳанаанéйскихz, из
ни миже ӝзж жиb8 вz нихz:

4 но тóкмѡ на зéмлю мою, һдѣже роди́хся, по́йдешн, һ ко племени моемъ, һ по́ймешн жеңчы сýнч мое́мъ іса́акъ ўтгъдъ.

5 Рече же къ немъ рабъ: Әдә оўбѡ не востхóшетъ һтѝ жеңа өслекъ со мнóю на зéмлю сїю, возвращъ ли сýна твоегò въ зéмлю, ѡ не́жес һзшёлъ ӗси;

6 Рече же къ немъ абраамъ: внемли себѣ, да не возвратиш сýна мое́гѡ Ӯнамъ.

7 Гдѣ б҃гъ нбсé һ б҃гъ земли, һже по́й ма һэ домъ Ӯтица мое́гѡ һ ѡ земли, въ нейже роди́хся, һже гла мнѣ һ һже клáсж мнѣ, гла: тебѣ дамъ зéмлю сїю һ сѣмени твоемъ, тóй по́слетъ ӓггла свое́гò предъ тобою, һ по́ймешн жеңчы сýнч мое́мъ іса́акъ ўтгъдъ:

8 Аще же не востхóшетъ жеңа понти съ тобою въ зéмлю сїю, чистъ вѣдеши ѡ заклáти мое́гѡ: тóчю сýна мое́гѡ не возврати тámѡ.

9 Ҥ положи́ рабъ руки́ свою подъ стегно абраама господи́на свое́гѡ, һ клáсж ӗмъ ѡ словеси сéмъ.

10 Ҥ възъ рабъ дескать велблюдъ ѡ велблюдъ господи́на свое́гѡ, һ ѡ крѣхъ благъ господи́на свое́гѡ съ собою, һ воста́въ һде въ месопотамію во градъ нахárовъ:

11 һ поста́ви велблюды виғъ града оў кла́да за вóднагѡ подъ вéчеръ, ӗгдà һсхóдлата (жеңи) почерпáти воды,

12 ḥ рече: гđи, еже господина моегѡ ѧвраама, вѣгѹструй предо мною днѣсь, ḥ сотвори мѣтъ из господиномъ моимъ ѧвраамомъ:

13 се, ѿзк стаҳз оў клаðазл вόднагш, дїшери же жиевѹшиҳз ко градѣ һсҳоджатъ почерпáти воды:

14 ḥ вѣдєтъ дѣвица, єйже ѿзк рекъ: преклони водоносъ твои, да пїю, ḥ рече тъ ми: пїй ты, ḥ велблюды твои напою, дондеже напїютса: сїю оѓготовалъ ёси рабъ твоемъ ісаакъ: ḥ по семъ оѓвѣмъ, икш сотворилъ ёси мѣтъ из господиномъ моимъ ѧвраамомъ.

15 ḥ бысть прѣжде неже скончати ёмъ глаголющъ во оѓмѣ своемъ, ḥ се, ревекка һсҳождаше, таже родисла вадуилъ, сынъ мѣлхи жены нахъра, братъ же ѧвраамъ, держаши водоносъ на рамѣхъ своимъ:

16 дѣвица же вѣше до врозврачна тѣло: дѣва вѣ, мѣжъ не позна ёж. Сошедши же на клаðазъ, наполни водоносъ свои и взыде.

17 Тече же рабъ ко грѣтеніе єй ḥ рече: напои мѧ мѣло водою ѿ водоноса твоегѡ.

18 Сіѧ же рече: пїй, господине. ḥ потща, и сна водоносъ на мѣшца свою, и напои ёгѡ, дондеже написа.

19 ḥ рече: и велблюдомъ твоймъ налию, дондеже вси напїютса.

20 ḥ потща, и испраздни водоносъ въ понло: и тече паки на клаðазъ почерпнѹти воды, и влїж велблюдомъ вѣмъ.

21 Человекъ же выразимъваше ю и помолчеваше, да

оуразмѣтъ, аще блгогодрой вѣкъ пѣтъ ємъ, иль ны.

22 Бысть же єгда престаша вси велблуды піюще, взя человекъ оусерѣзи златы вѣсомъ по драхмѣ и двѣ запѣстія на рѣки єѧ: деслать златніцъ вѣсъ ихъ.

23 И вопроси и ю и рече: чѣл єси дщерь; повѣждь ми, аще єсть оу фгца твоегѡ мѣсто наимъ витаги;

24 Онъ же рече ємъ: дщерь владѣла єсмъ (сына) мѣлхина, єгоже роди нахоръ.

25 И рече ємъ: и плевы и сѣна многѡ оу наисъ, и мѣсто витаги.

26 И благословивъ человека, поклонися гдѣ

27 и рече: блгбенъ гдѣ вѣкъ господина моегѡ лвралма, иже не ѿстали прѣды своеѧ и истины ѿ господина моегѡ: и менѣ блгогодрой гдѣ вѣкъ дому брата господина моегѡ.

28 И тѣкши дѣвица вѣкъ дому матеря своеѧ, повѣда по глаголомъ симъ.

29 Ревѣкѣ же бѣше братъ, ємъже и ма лаванъ: и тече лаванъ къ человека вонъ на кладъзы.

30 И бысть єгда видѣ оусерѣзи, и запѣстія на рѣки сестры своеѧ, и єгда слыша словеса ревѣкки сестры своеѧ, глаголющія: сице глагола мнѣ человека: и прииде къ человека, стоящему оу велблудъ оу кладъзы,

31 ἢ ρεचὲ ἐμὸς: γράδὶ, вни́ди вл̄гослове́нныи ѿ г̄дѣ, почтὸ
стони́ши ви́б; ѿзж же оўгото́вахъ хра́мии ѡ мѣсто
велблю́домъ.

32 Ḧ вни́де че́ловѣкъ въ домъ, и́ разстѣдла велблю́ды, и́ дадѣ
плéвы и́ сѣно велблю́домъ, и́ вóдѣ оўмáти нóзѣ ёгѡ, и́
нóги м8жéмъ, и́же вакхъ съ нимъ:

33 и́ предложи́ имъ хлѣбы и́стини, и́ рече: не имъ, донде же
возгла́голю словеса моя. Ḧ рече: глаголи.

34 Ḧ рече: рабъ авраамъ єсмъ ѿзж:

35 г̄дѣ же влгвъ го́споди́на моегѡ тѣлѡ, и́ возвѣси́ся: и́ дадѣ
емъ ѿвцы и́ телцы, сребро и́ злато, рабы и́ рабыни, и́
велблю́ды и́ фаслы:

36 и́ роди́ сарра, же на го́споди́на моегѡ, сына ёдина́го
го́споди́на ѡмоемъ, состарѣвшемъ ся ємъ, и́ дадѣ ємъ, ёлика
имаше:

37 и́ заклѧ́ мя го́споди́на мόй, глагола: не по́ймеши же на
сынъ ѡмоемъ ѿ дщерей хана́нейскихъ, въ иныхже ѿзж ѿбигаю въ
землю и́хъ:

38 но въ домъ отца моя по́йдеши, и́ въ племѧ моѧ, и́
по́ймеши же на ѡсынъ ѡмоемъ ѿпрадъ:

39 рѣхъ же (и́зж) го́споди́на ѡмоемъ: а ёгда не восхóщетъ же на
то мнóю и́тти;

40 ḥ рече ми: гđь егъ, ємѹже благодіхъ пред' нимъ, ѕнъ
последъ агѓа своею изъ тобою ḥ благороднъ путь твой, ḥ
поймеши женоу сынѹ моемѹ ѿ плѣмене моегѡ ḥ ѿ дому
отца моегѡ:

41 тогда вѣдѣши чистъ ѿ заклинанїя моегѡ: єгда во
доидѣши въ плѣмѧ моѧ, ḥ не даджатъ ти, ḥ вѣдѣши чистъ ѿ
заклинанїя моегѡ:

42 ḥ пришѣдъ днѣсъ на кладъзъ, рекохъ: гђи, еже гospодина
моегѡ авраама, аще ты благородиша путь мой, въ ѕньже
нїкъ азъ иду:

43 се, азъ стахъ оў кладъза вѣдна гѡ, ḥ дщери гражданъ
нсходжатъ почерпать воды: ḥ вѣдѣтъ дѣвница, єй же азъ
рекѹ: напои мѧ ѿ водоноса твоегѡ мѣло водою:

44 ḥ рече ти: ḥ ты пїй, ḥ велблюдомъ твоимъ влѹ: сѧ
(вѣдѣтъ) жена, юже оўготова гђь рабѹ своеу ісаакѹ: ḥ по
семѹ оўразъмїю, икѡ сотворилъ єси мѣть гospоднѹ моемѹ
авраамѹ.

45 ḥ бѣсть прѣжде нѣже скончали миѣ глаголющѹ во оѣмѣ
своемъ, аби е рекеика нсхождаше держаши водоносъ на рамѹ, ḥ
снide на кладъзъ, ḥ почерпѣ воды: ḥ рекохъ єй: напои мѧ.

46 ḥ потѣшивисѧ сѧ водоносъ изъ себѣ на мышцѹ свою ḥ рече:
пїй ты, ḥ велблюды твои напои. ḥ напихисѧ, ḥ велблюды
мѧ напои.

47 Ḫ вопросиχъ ю̄ һ̄ рекохъ: чіл էсі дшеръ; повѣждь ми. Она же рече: дшеръ вадъілева էсмъ сына нахърова, էгоже роди өмъ мѣлхъ. Ḫ дахъ өй оүсержъзи, һ̄ заплістіл на рѹцѣ էжъ,

48 һ̄ благоволівъ поклонісѧ гдѣ: һ̄ благословиҳъ гдѣ егъ гостодіна моеѡѡ ѧбраама, һ̄же елгօցтроби мѧ на пѹти ՚стини поѧти дшеръ братъ гостодіна моеѡѡ сынъ էгѡ:

49 ՚щє оүбѡ ՚откорните вѣ мілоєсть һ̄ праѡдѣ къ гостодінъ моеѡъ: ՚щє же ни, повѣдните ми: да ѿбрающъ һ̄лі на десно, һ̄лі на лѣво.

50 ՚овѣщѣла же лаванъ һ̄ вадъілъ, рекосла: ѿ гдѣ прїидѣ дѣло сїе: не возможемъ ти проптивъ рещи ѧлѡ һ̄лі благо:

51 сїе, ревекка предъ тобою: поемъ ю̄, һ̄ди: һ̄ да вѣдетъ женѣ сынъ гостодіна твоѡѡ, ՚коже гла гдѣ.

52 Быість же էгда оүслыша рабъ ѧбраамъ словеса сїѧ, поклонісѧ до земли гдѣ.

53 Ḫ ՚знесъ рабъ соѹды злѣты һ̄ срѣбржны һ̄ рїзы, даде ревекциѣ: һ̄ дары даде братъ էжъ һ̄ матьери էжъ.

54 Ḫ ՚адоша һ̄ пиша һ̄ той һ̄ мѹжїе, һ̄же вѣхъ съ нимъ, һ̄ почина. Ḫ воставъ заѹтра, рече: ѿпѹстните мѧ, да ѿндѣ къ гостодінъ моеѡъ.

55 Рѣша же братіл էжъ һ̄ матьи: да преѹдетъ дѣвица съ наами ՚кѡ десажть дній, һ̄ посѣмъ поидетъ.

56 **Онъ** же рече къ нимъ: не держи те мя, гдѣ во благословрѣи
путь моя во мнѣ: ѿпостиши мя, да иду къ господину
моему.

57 **Онъ** же рѣша: призовемъ дѣвницу и вопросимъ ея и зодатъ.
58 И призвала ревѣкку и рѣша ей: пойдеша ли съ чловѣкомъ
сімъ; **Она** же рече: пойду.

59 И ѿпостила ревѣкку сестру свою, и имѣнія ея, и раба
льбраама, и иже съ нимъ быша.

60 И благословиша ревѣкку и рѣша ей: сестра наша естѣ, вѣди
въ тѣсныи тѣмъ, и да наслѣднитъ сѣмѧ твоѣ грады
и поистѣлъ.

61 Воставши же ревѣка и рабыни ея, вѣдоша на велблуды и
пондоша съ чловѣкомъ. И поимъ рабъ ревѣкку, ѿнде.

62 Ісаакъ же пречождалъ съвозѣ путью огъ кладжалъ
видѣнія: съмъ же живѣше на земли на полуѣ.

63 И ѿнде ісаакъ поглядывиша на поль къ вечеру, и возврѣвъ
ѹчима своимъ, видѣ велблуды идущыя.

64 И возврѣвши ревѣка ѹчима своимъ, видѣ ісаака: и ѿнѣ
съ велблудомъ.

65 И рече рабъ: кто ешть чловѣкъ **Онъ**и, иже идентъ по поль
во срѣтеніе намъ; Рече же рабъ: сеи ешть господинъ моя.

Она же вземши ризы лѣтнію, ѿблечеся.

66 И покѣда рабъ ісаакъ всѣ словеса, иже сопвори.

67 Би́нде же іса́къ въ домъ мáтере своeжъ, и по́лъ ревéккъ, и бы́сть ємъ же на: и возлюби и, и огражши ся іса́къ по сáрре мáтери своéй.

Глава 25

- 1** Приложи́въ же лвра́мъ, по́лъ же на, єйже и́мъ хе́ттъра:
- 2** роди же ємъ зомвра́на и іезáна, и мадáла и мадíама, и іесвóка и сшéна.
- 3** Іезáнъ же роди савáна и дамáна и дедáна. Сы́нове же дедáни бы́ша: рагу́ль и науде́йль, и лсчроймъ и латчеймъ и лашмíмъ.
- 4** Сы́нове же мадíами: єфáръ и лфи́ръ, и єнóхъ и лвїдъ и єлдагъ. Бы́ си въша сы́нове хе́ттърины.
- 5** Дадé же лвра́мъ всѣмъ своимъ и́мънъ иса́къ сы́нъ своемъ:
- 6** сынóмъ же наложници своихъ дадé лвра́мъ дáры и ѿпчти л ѿ ѿса́ка сына своегъ, єщe же на въ си, къ востокъ на землю восточную.
- 7** Сїлъ же лбта дній житїлъ лвра́мъ, єлика пожи́вe, лбтъ сто седмъдесятъ пять:
- 8** и ѿслабѣвъ о́мре лвра́мъ въ старости добре́й, старецъ исполненъ дній, и приложи́ся къ людемъ своимъ.
- 9** И погребоша єго іса́къ и ісманъ и въ пещере сибирской, на селѣ єфроновѣ сына са́рова хе́ттейнина, єсть пра́мо мамврін,

10 на сељб̄ һ въ пещерѣ, юже притажа лвраамъ ѿ синовъ
хеттевыхъ: та́мъ погребоша лвраама һ сарръ жеңү ेгѡ.

11 Бы́стъ же по оўмертвии лвраамли, блгвн бгъ ىсаака сина
еѓѡ: һ вселиска ىсаакъ оў кладожа видѣнїја.

12 Сїл же бытіја ىсманила сина лвраамла, еѓоже роди ьгарь
еѓуптарына, раба саррина, лвраамъ:

13 һ сїл һмена синовъ ىсманихъ, по һменомъ родовъ еѓѡ:
пэрвенецъ ىсманиловъ навалишъ, һ кидаръ һ науденъ, һ
массамъ

14 һ масмà, һ дымà һ масси,

15 һ ходданъ һ деманъ, һ ىегоръ һ нафесъ һ кедмà.

16 Сиң ى8тъ синове ىсманили: һ сїл һмена һхъ въ скинїахъ һхъ
һ въ сељбхъ һхъ: дванадесчатъ кнажи въ ىазыцбхъ һхъ.

17 һ сїл лбтта житіја ىсманилова, стө трыдесчатъ седмъ лбтъ:
һ ѡслабѣвъ оўмре, һ приложиска къ рода своемъ.

18 Вселиска же ѿ вселиска сина лвраамла: лвраамъ роди ىсаака.
Баше же ىсаакъ лбтъ чепиредесжти, еѓда по жа ревеккъ
дшеръ вадына сурена ѿ месопотамии суреккъ, сестръ лавана
сурена, сељб въ жеңү.

19 һ сїл бытіја ىсаака сина лвраамла: лвраамъ роди ىсаака.

20 Баше же ىсаакъ лбтъ чепиредесжти, еѓда по жа ревеккъ
дшеръ вадына сурена ѿ месопотамии суреккъ, сестръ лавана
сурена, сељб въ жеңү.

21 Молáшеса же ىслáкъ гдéви ѿ ревéкцé женéкъ своéй, тákѡ неплóды бáше: посльша же єгò бг҃х, и злачáтъ во оўгрóбъ ревéкка жена єгѡ.

22 Ӯграстя же младéнца въ нéй, и рече: љшe тákѡ мì хóшeтъ бáти, почтó ми сїе; Ӯ идe вопрошáти гдá.

23 Ӯ рече єй гдá: двл мázмíка во оўгрóбъ твоéй с8тъ, и двóи людíе ѿ оўгрóбы твоeж разлчáтсѧ: и людíе людíй превзыд8тъ, и бóлшíй порабóтаетъ мénшем8.

24 Ӯ испóлнишася днíе роднítги єй, и бáх8 сéй близнáта во оўгрóбъ єж:

25 Ӯзýде же сýнъ пérвенецъ чéрменъ, вéсь, тákѡ кóжа, кóмлáтъ: и нарече ѫмá єм8 ӈсáнъ:

26 и посéмъ ӈзýде брáтъ єгѡ, р8кá же єгѡ придержáся пјатъ ӈсáнъобъ: и нарече ѫмá єм8 ӈакѡвъ. ىслáк8 же вѣ шестъдесáтъ лéтъ, єгда роди ӈхъ ревéкка.

27 Бозрастóша же юншши: и бы́сть ӈсáнъ чéловéкъ вѣдый ловýти, сéлыши: ӈакѡвъ же бы́сть чéловéкъ нелчкáвъ, жибый въ домъ.

28 Ӯ возлюбè ىслáкъ ӈсáнъ, тákѡ ловýти вѣдено єм8: ревéкка же люблáше ӈакѡвъ.

29 Сварí же ӈакѡвъ варéнїе: и прїидe ӈсáнъ из пóлж ӈзнемóгъ,

30 и рече ӈсáнъ ӈакѡв8: напигáй мà варéнїемъ сóчила сегѡ, тákѡ ӈзнемогáю. Сегѡ ради прозвáся ѫмá єм8 єдáмъ.

31 Ḧ ρεчे یáкѡвъ һсáнг: ѿдáждь мì днéсь пéрвенство своё.

32 Рече же һсáнг: сè, ѧзъ һдг оўмрéти, һ вскѹю мì пéрвенство сїе;

33 Ḧ ρεче یáкѡвъ ємѹ: кленíса мì днéсь. Ḧ клáса ємѹ, һ ѿдаде һсáнг یáкѡвъ пéрвенство своё.

34 Іáкѡвъ же даде һсáнг ҳлббъ һ варéнїе сóчеино: ғадé же һ пì, һ востáвъ ѿнде: һ нивочтóже вмѣни сеbѣ һсáнг пéрвенство.

Глава 26

1 Бы́стъ же гла́дъ на земли, кроме гла́да бы́вшаго прéжде во вре́мѧ ѧбраамле. О́нде же іслáкъ ко ѧвимелéхъ царю фүлїстíмскъ въ геरáрѣ:

2 ѧви́са же ємѹ гдѣ һ рече: не ходи во єгýпетъ, вселíса же въ земли, въ нейже ти реісъ,

3 һ ѿбнитáй въ земли тóй, һ бѓдъ съ тобóю, һ блѓвлю тѧ: тебѣ во һ сѣмени твоемѹ дамъ вси землю сїю, һ постáвлю клáтвъ мою, єюже клáхса ѧбраамъ Ӧтци твоемѹ:

4 һ оўмиóжъ сѣмѧ твоё, ѧкѡ ԡѣзды небесныѧ, һ дамъ сѣмени твоемѹ вси землю сїю: һ блѓвлѧтса ѡ сѣмени твоемъ вси ѧзыцы земніи:

5 понéже послуша Ӧтецъ твоёй ѧбраамъ моегѡ гла́са һ соблюде зáпашеди моѧ һ повелїнїѧ моѧ, һ ѿправданїѧ моѧ һ законы моѧ.

6 Вселíса же іслáкъ въ геरáрѣхъ.

7 Бопросиша же мѹжіе мѣста тогѡ ѿ ревѣкѹ женѣ ѣгѡ, и
рече: сестра ми єсѧ. Оѹбоожса во рещи, иако же на ми єсѧ,
да не когдà оѹбіютъ ѣгò мѹжіе мѣста тогѡ ревѣкки ради,
понеже вѣ доброзрачна.

8 Бысѧ же много врѣмѧ тামѡ: и приинѣкнѹвъ ѧвїмелѣхъ царь
герарескій Ӧкномъ, видѣ یсаака иако грающа съ ревѣккою женою
своєю.

9 Призвѣ же ѧвїмелѣхъ یсаака и рече ѣмѹ: оѹбо же на твоѧ
ѣсѧ; почито рѣклъ ѣси, иако сестра ми єсѧ; Рече же ѣмѹ
ісаакъ: рѣхъ ео, да не оѹмрѹ ѣѧ ради.

10 Рече же ѣмѹ ѧвїмелѣхъ: чтò сїе сотворилъ ѣси наамъ; вмѣлъ
не бысѧ иако то ѿ рода моегѡ съ женою твоєю, и на вѣлъ бы
ѣси на на вѣдѣдѣнїе.

11 Заповѣда же ѧвїмелѣхъ всѣмъ людемъ своимъ, глаголѧ:
всакъ, иже прикоснется мѹжѹ семѹ, или же женѣ ѣгѡ, смѣрти
повиненъ вѣдетъ.

12 Сѣка же یсаакъ въ землю той, и пришврѣте въ то лѣто
стократный плодъ иакменѧ: блгвый же ѣгò гдѣ.

13 И козьмысѧ чловѣкъ, и превспѣвѧ большій бываше,
дондеже велікъ бысѧ тѣло.

14 Быша же ѣмѹ скоти Ӧкнѹ и скоти волѡвъ и землемѣлїа
мнѡга. Позавидѣша же ѣмѹ фїлїстимляне:

15 ḥ всâл клаðази, тâже һископáша раби Ӧтцà Ҽгѡ, во врéмѧ Ӧтцà Ҽгѡ, заградиша ӝ фүлїстíмлаже һ напóлниша тâж землéю.

16 Речé же ԓвїмелéхъ ко ՚саáкъ: Шиңди ԝ нáсъ, тâкъ сýльынѣйшїй соғвори́съл Ҽси ԝ нáсъ տéлѡ.

17 Ҥ шиңде ԝтҹд8 ՚саáкъ һ ѡбнитà въ дéбрин герáрситѣй, һ вceлнісъл тámѡ.

18 Ҥ пâки ՚саáкъ һископà клаðази вóдныя, тâже һископáша раби ԓвраáмъ Ӧтцà Ҽгѡ, һ заградиша тâж фүлїстíмлаже, по оўмéртвїн ԓвраáмъ Ӧтцà Ҽгѡ: һ прозвà ՚мъ ՚менà, по ՚менамъ, ՚миже прозвà ԓвраáмъ Ӧтéцъ Ҽгѡ.

19 Ҥ һископáша раби ՚саáкъвъ въ дéбрин герáрситѣй, һ ѡбрѣтóша тámѡ клаðазы водаì жибы.

20 Ҥ прâхҹсъл пâстырїе герáрситїн съ пâстырьмы ՚саáковымын, глагóлюще: наша ՚стъ вода. Ҥ прозвà ՚мъ клаðазы томҹ ѡбнїда: ѡбнїдахҹ eo ՚гò.

21 ՚Шéдз же ԝтҹд8 ՚саáкъ, һископà клаðазы др8гíй. Прâхҹсъл же һ ՚тъ тóмъ: һ прозвà ՚мъ ՚мѹ враждà.

22 ՚Шéдз же ԝтҹд8, һископà клаðазы др8гíй. Ҥ не прâхҹсъл ՚тъ тóмъ, һ прозвà ՚мъ ՚мѹ просгрáнство, глагóлж: тâкъ нñѣ просгрáнни гđь наамъ һ возрасты наасъ на земли.

23 ՚Зы́де же ԝтҹд8 ко клаðазы клајтвениномъ:

24 ḥ та́вісж ेмъ гđь въ тъ нόшъ ḥ рече: ăзж ेсмъ вѓж ăвраама
Фтцà твоегѡ, не бóйсж, сж тобою во ेсмъ: ḥ блѓвлю тж, ḥ
оўминожж ेбмж твоë ăвраама ради Фтцà твоегѡ.

25 ḥ создà тámѡ жéртвенникz, ḥ призвà ăмж гđнє: ḥ постáви
тámѡ скýнїю сюю: ăскопáша же тámѡ раби ְсаáкшы
клáджа въ дéбрн герáрсгéй.

26 ḥ ăвїмелéхж прїндe кж немъ ѿ герáрж, ḥ Ӧхозáдж
невѣстоводнїтель ेгѡ, ḥ фїхóлж воеvода сíлж ेгѡ.

27 ḥ рече ăмж ְсаáкz: вскѹю прїндóсте ко мнѣ; вý же
возненавнїдѣсте мене ḥ ѿслáсте мж ѿ сеbè.

28 Ӧни же рѣша: ви́дѣвшe оўзрѣхомz, ăкѡ вѣ гđь сж
тобою, ḥ рѣхомz: въди клáтва междъ нами ḥ междъ
тобою, ḥ залѣщáнмz сж тобою залѣтz,

29 да не сотвориши сж нами ылл, ăкоже не возгнѹшáхомсж
тобою мы, ḥ ăкоже сотвориҳомz тeбѣ добрo, ḥ
ѡпѹстiҳомz тж сж миромz: ḥ нѣбл ёлѓвенж ты ѿ гđл.

30 ḥ сотвори ăмж пирz, ḥ та́дóша ḥ пýша.

31 ḥ востáвше залгтра, клáтсж кíйждo блíжнemъ: ḥ ѿпѹстi ְсаáкz,
ה ăндóша ѿ негѡ здрâвы.

32 Бы́сть же въ то́й дéнь, ḥ пришедше раби ְсаáкшы
побѣдаша ेмъ ѿ клáджа, ेгóже ăскопáша, ḥ рекóша: не
ѡбреftóхомz воды.

33 Ḧ прозвà єгò клáтва. Сегà рáди прозвà юмà гráд8 ѕном8
клáджаz влáтвенныи, дáже до днéшнажо днè.

34 Бáше же юсáнz лéтz чеtýредесчати: ю поà жен8 ѹдíд8,
дшéрь веóха хеtтéни, ю васемáд8, дшéрь єлóна хеtтéни
[вz нéкоторыхz: єнéова].

35 Ḧ вáша прoтнвжесж یсаáкови ю рeвéкцé.

Глаvá 27

1 Бáисть же, побнегда состарéтися یсаáкови, ю притpншася
ѹчи єгò єже виdбти: ю призвà юсáнa сýна своеgò
старéйшаго, ю рече єм8: сýне мóй. Ḧ рече: се, ѿз.

2 Ḧ рече یсаáкz: се, состарéхся, ю не вéмz днè скончáнїа
моегѡ:

3 нéк oубо возмà ѡрðдie твоè, тðлz же ю лóкz, ю ѯзыди на
пóле, ю оѓлови ми лóвz:

4 ю сотвори ми снéди, ѵкоже люблю ѿз: ю принеси ми, да
їамz, ѵкѡ да влгословиtz тà д8шà моà, прéждe дáже не
оѓмр8.

5 Рeвéкка же слы́ша глагóлюща یсаáка ко юсáн8 сýн8 своеm8.
Ѳзыде же юсáнz на пóле оѓловити лóвz ѡтц8 своеm8.

6 Рeвéкка же рече ко ѵакw8 сýн8 своеm8 мéншем8: се, ѿз
слы́шахz ѡтцà твоегò веtбдюща ко юсáн8 брáт8 твоем8,
глагóлюща:

7 принеси ми лόвх, и сотвори ми си́бди, да гáдый блгословлю тж пред гдемх, преде нéже оѓмрети ми:

8 итк ѿбо, сыне мóй, послушай мене, икоже ҳз заповедаю ти:

9 и шéдх во Ӧвцы, понми мнб ѿтгдг двà кóзлища мжка и дшерà, и сотворю ѧ си́бди Ӧтцѹ твоемѹ, икоже любити:
10 и внесёши Ӧтцѹ твоемѹ, и вдевти ѧстн, икш да блгословити тж Ӧтéцх твой, преде дáже не оѓмрети.

11 Рече же ՚акшвк ку ревéкци мáтери своéй: исáнх брати мóй єсть мжк космáти, ՚зк же мжк глáдки:

12 да не кáкш ѿсажети мж Ӧтéцх мóй, и вдг пред нимх ՚акш презирáж, и наведg на себé клáтва, а не блгословéнїе.

13 Рече же ємѹ мáти: на мнб клáтва твој, чадо: тóчию послушай глáса моегѡ, и шéдх принеси ми.

14 Шéдх же взж и принесе мáтери, и сотвори мáти єгѡ си́бди, икоже люблáше Ӧтeцх єгѡ.

15 И взéмши ревéкка Ӧдéждg исáнла сына своеигѡ старбийшаго дóбрѹю, иже висть оѓ не ж вк домѹ, ѿблече Ӧною ՚акшвк сына своеиго мéншаго,

16 и кóжицами козлáчими ѿбложи мбшцы єгѡ, и нагóе вбíи єгѡ:

17 и даде си́бди и хлбви, иже сотвори, вк рѹцк ՚акшвк сынг своеемѹ.

¹⁸ Ḣ виесе ὁτցъ сбоемъ һ рече: ὁτче. ὅνк же рече: се, ѧзъ:
кто єси ты, чадо;

¹⁹ Ḣ рече іаковъ ὁтցъ: ѧзъ һсáнъ пérвеницъ твоий, сotворихъ,
іакоже рéклъ ми єси: востаавъ сáди һ тждъ ѿ лóва моеѡ,
іако да блгословитъ мѧ дѹшѧ твоѧ.

²⁰ Рече же ісаакъ сýнъ сбоемъ: что си, єже скóрѡ ѡбрѣлъ єси,
съ чадо; ὅнк же рече: єже даде гдѣ вѣхъ твоий предо мнóю.

²¹ Рече же ісаакъ іаковъ: прибліжисѧ ко мнѣ, һ ѡслаждъ тѧ,
чадо, ѧще ты єси сýнъ мої һсáнъ, һли ни.

²² Прибліжисѧ же іаковъ ко ісаакъ ὁтցъ сбоемъ, һ ѡслаждъ
єго һ рече: гласъ оѹбѡ гласъ іаковъ, рѹцѣ же рѹцѣ һсáнѡвъ.

²³ Ḣ не познала єгѡ: вѣстї бо рѹцѣ єгѡ, іако рѹцѣ һсáна
брата єгѡ космалї. Ḣ блгослови єго

²⁴ һ рече: ты ли єси сýнъ мої һсáнъ; ὅнк же рече: ѧзъ.

²⁵ Ḣ рече: принеси ми, һ тмъ ѿ лóва твоего, чадо, да
блгословитъ тѧ дѹшѧ моѧ. Ḣ принесе ємъ, һ таде, һ принесе
ємъ вїно, һ пи.

²⁶ Ḣ рече ємъ ісаакъ ὁтг҃ецъ єгѡ: прибліжисѧ ко мнѣ һ
ѡблобызай мѧ, чадо.

²⁷ Ḣ прибліжисѧ лобызъ єго: һ ѡбонѧ вонѧ рýзъ єгѡ, һ
блгослови єго һ рече: се, вонѧ сýна моеѡ, іако вонѧ нýвы
һсполнены, юже блгвъ гдѣ:

28 ḥ да дасьтъ тесбѣ вѣз ѿ росы небесныѧ ḥ ѿ тѣка земли, ḥ
множество пшеницы ḥ віна:

29 ḥ да поработаютъ тесбѣ мѣзыци, ḥ да поклонятъ тесбѣ
килзи, ḥ вѣди господинъ братъ твоемъ, ḥ поклоняютъ тесбѣ
синае Отца твоегѡ: проклиналъ та проклятие,
благословлѧлъ же та благословенъ.

30 ḥ бысть по єже престати іслакъ благословлѧющъ йакова
сина свое: ḥ бысть єгда изыде йаковъ ѿ лица іслака Отца
своегѡ, ḥ исланъ братъ єгѡ прїиде съ любитвы.

31 Сотвори же ḥ той сиѣди ḥ принеси Отцу твоемъ, ḥ рече
Отцу: да восстанетъ Отецъ мой, ḥ да мѣстъ ѿ лоба сина
своегѡ, йако да благословитъ мѧ душа твоя.

32 ḥ рече ємъ іслакъ Отецъ єгѡ: ктѡ єси ты; **О**нъ же рече:
ѧзъ єсмъ сина твой первенецъ исланъ.

33 Оужасеся же іслакъ оужасомъ вѣликомъ зѣлу, ḥ рече: ктѡ
оубо оубивай мнѣ лобъ ḥ принеси мнѧ; ḥ мадохъ ѿ всѣхъ,
прежде неже прїити тесбѣ, ḥ благословихъ єго, ḥ благословенъ
вѣдѣти.

34 Бысть же єгда ослыша исланъ глаголы Отца своего іслака,
возопи гласомъ вѣликомъ горькимъ зѣлу, ḥ рече: благослови
оубо мнѧ, **О**те.

35 Рече же ємъ: принеши братъ твой съ лестни, взѧ
благословеніе твоє.

36 Ἡ ρεचὲ (հեանչ): πράβεδηω իարεчесկ նմա էմ՞ յակաւք: զառա
եօ մձ ու օյժէ բտօրիցեյ, ի պերենստեօ մօէ բձձ, ի նի՞ն բձձ
բլցօլօվենիէ մօէ. Ἡ ρεчὲ հեանչ Ծուց՞ սՅօւմ՞: նե աշտանիլչ լի
էսի (ի) մի՞ն բլցօլօվենիյա, Ծուչէ;

37 Ծեկեցաւ յէ իւլակչ, րեчὲ հեանչ: Հիշե գօսպօդինա էցօ
սօտօրիչչ տէբէ, ի եսի բրատիյ էցա սօտօրիչչ րաբի էմ՞,
պշենիցեյ ի բինօմչ օյտերդիչչ էցօ: Տէբէ յէ շտօ սօտօրիյ,
չածօ;

38 Քեչէ յէ հեանչ կօ Ծուց՞ սՅօւմ՞: Էծա էծնի էստի բլցօլօվենիէ
օյ տէբէ, Ծուչէ; բլցօլօվի օյեա ի մենէ, Ծուչէ. Օյմիլինշչչ
յէ իւլակ՞, ազօպի գլասօմչ ելինմչ հեանչ ի աօспլակաչ.

39 Ծեկեցաւ յէ իւլակչ Ծուեցչ էցա, րեчὲ էմ՞: ու, ա տջկա
զեմլի եջմեց եւլենիէ տօօէ, ի ա թօսի նեբենիա սբաշէ:

40 ի մեշէմչ տօօմչ յիտի եջմեши, ի բրատ՞ տօօւմ՞
պօրաբօտաշի: Եջմեց յէ (բրէմա) էցձա նիզլօջիշի ի
արբեշինի մարեմչ էցա ա ենի տօօէ.

41 Հ երայծօվանշ հեանչ նա յակաւա ա բլցօլօվենին, նմյէ
բլցօլօվի էցօ Ծուեցչ էցա. Քեչէ յէ հեանչ եօ օյմին սՅօւմչ: Ճա
պրիելիյշատչ ճնիւ պլաչա Ծուչա մօեցա, ճա ենչչ օյբնիլչ
յակաւա բրատա մօեցօ.

42 Բօզեկեցինա յէ ենի բեկիցի սլօվէչ հեանչ սինա էչ
ստարբենիացա: ի պօսլաւի պրիզբա յակաւա սինա սՅօւցօ յոնբենիացօ
ի րեчէ էմ՞: ու, հեանչ բրատչ տօօի գրօնիտչ տէբէ օյբնիտի տձ:

43 ннѣк ѿгъо, чадо, послаши моею гласа, и востави еже въ месопотамію къ лавану брату моему въ харранъ,

44 и поживи съ нимъ дни нѣкія, дондеже ѿвратитъ йористъ и гнѣвъ брата твоего ѿ тебе,

45 и забудетъ тѣ же єму сотворилъ еси, и пославши приведу тѧ ѿтъда, да не когда неувиди братъ ѿбоихъ въ дѣнь єдинъ.

46 Рече же ревекка ко ісааку: стужи ихъ си жизнью моей дщерей ради сыновъ хеттейскихъ: аще поменетъ іаковъ жену ѿ дщерей земли сеѧ, то вскѹю ми жити;

ГЛАВА 28

1 Привѣтъ же ісаакъ іаковъ, благослови его и заповѣда єму, глагола: да не поменши жену ѿ дщерей ханаанейскихъ:

2 востави ѿбѣжи въ месопотамію въ дому ваданія фтилъ матеря твоѧ, и пониши себѣ ѿтъда жену ѿ дщерей лавана брата матеря твоѧ:

3 егъ же мой да благослови тѧ и возраститъ тѧ и оумножитъ тѧ, и будешъ въ собраніи ізбѣковъ:

4 и да дастъ тебѣ благѣніе авраама фтилъ моего, тебе и сѣмени твоему по тебе наследити землю ѿбитанія твоего, юже даде егъ аврамъ.

5 Послá же ісаáкъ іáкѡвъ: и ѿнде въ месопотамію къ лавану сынъ вади́ла сурину, къ брату же ревéекки мáтере іакѡвли и нсáну.

6 Видѣ же нсáнъ, иакѡ вѣтгослови ісаáкъ іакѡвъ и послѣ въ месопотамію сурину поѧти ѿтъ сеятъ жену, егда вѣтгослови егò и заповѣда емъ, глагола: да не поймеши жену ѿ дщерей ханане́йскими.

7 И послуша іакѡвъ отца и матьере свое, и ѿнде въ месопотамію сурину.

8 Видѣвъ же нсáнъ, иакѡ злы вѣтъ дщерин ханане́йской пред ісаáкомъ отцемъ егѡ,

9 ѿнде нсáнъ ко ісмáилу и вѣтъ маеледъ дщерь ісмáила сына авраама, сестрѹ наивыше, жену къ женамъ своимъ.

10 И ѿнде іакѡвъ ѿ кладожа клатвенаго и идѣ въ харранъ, **11** и ѿбрѣте мѣсто и оўспе тѣмѡ, зайдѣ во болицѣ: и вѣтъ ѿ камений мѣста (тогѡ) и положи въ возглабіе сеятъ, и спа на мѣстѣ ѿнѣмъ.

12 И сонъ видѣ: и се, лѣстница оўтвѣрждена на землю, ежже глагала дослѣдѣ до небесъ, и аггли бжїи восходадъ и низходадъ по ней:

13 Гдѣ же оўтвѣрждадъесѧ на ней и рече: азъ есмь бѣзъ авраама отца твоего и бѣзъ ісаака, не боисѧ: земля, идеже ты спиши на ней, теятъ дамъ и и сѣмени твоемъ:

14 ḥ εὐδεῖτε σέμα τοὸν ἵκω πεσόκα ζεμνάι, ḥ
ρασπροστρανίτελη на море, ḥ λίβδ, ḥ σέβερζ, ḥ на востоки: ḥ
благословя́тсѧ ω̄ τεβѣ вѣлъ колѣна земнѧж ḥ ω̄ σέμени
τво́емъ:

15 ḥ εὲ, ἄζα ἔσμεις τοῦτο, σοχρανάλαι τὰ на всѣкомъ пѹти,
അможе ആശേ പോന്തേഷി, ḥ വുദവരാശ്വ താ വാ ദേശം സിംഗി: ഹിക്ക നേ
ിമാമം തേബേ ഓസ്റ്റാവിതി, ദോന്തേ സോത്വരിതി മി വീള, എന്താ
ഗ്ലാഖു തേബേ.

16 ḥ വുസ്താ ഹിക്കവാ ഓ സിംഗാ സ്വേഗാ ล രേചേ: ഹിക്ക ശേഖ്യ ഗ്രാഡ് നാ
മ്പേസ്തു സേമം, ആശ ജേ നേ വുദഭുക്ക.

17 ḥ ഓവുബാഡാ സിംഗാ സ്വേഗാ മ്പേസ്തു സീം: ന്പേസ്താ സീം, നോ
ദോമം ബജീയി, സിംഗാ വരാതാ നിബാജ.

18 ḥ വുസ്താ ഹിക്കവാ ശാവ്യത്രാ, സിംഗാ കാമേൻ, എറോജേ പോളജി
താമം വാ വുദവലാബി സേബേ: ล പുസ്റ്റാവി ഏറോ വാ സ്റ്റോലപാ, ล വുദലാ
എരുക്കു ഏറ്റു ഏറ്റു.

19 ḥ പ്രോവാ ഹിക്കവാ ന്മാ മ്പേസ്തു ടോമു ദോമം ബജീയി: ഓവുലമ്പാശു
ജേ ബുബേ ന്മാ ഗ്രാദു പേരുബേ.

20 ḥ പോളജി ഹിക്കവാ ഓബുട്ടു, ഗ്ലാഗോജ: ആശേ ബുദുത്തു ഗ്രാഡ് സോ
മനോ ล സോഹ്രാനിതു മാ നാ പѹതി സേമം, വാ ഓണ്യജേ ആശ നിഡു, ล
ഡാസ്തു മി ഖലുബേ ഹിസ്തി, ล റിസാ ഓബ്ലേഷിഡ,

21 ล വുദവരാതിതു മാ ശാറാവാ വാ ദോമം ഫ്രാഡ മോഗാ, ล ബുദുത്തു
ഗ്രാഡ് മനുബേ വാ ബിഗാ:

22 ḥ кáмень сéй, єгóже постáвихъ въ стóлпъ, въдевтъ мì дóмъ
бжiiй, ḥ ѿ веbъхъ, та же мì дáси, деслтнв ѿдеслтствю та
тебѣ.

Глава 29

1 ḥ востáвъ іáкшвъ на нóзтъ, ḥде въ зéмлю востóчнвю къ
лавáнв сýнв вадвнла сýрїна, братv же ревéкки мáтере іáкшвли
һ нсáули.

2 Оұзрѣжъ же, һ се, клáджа на поли: һ бáхъ тámш трын стада
обрéцъ, почивáюще при нéмъ: ѿ тогó во клáджа напалáхъса
стада. Кáмень же вéлїй бáше над оұстїемъ клáджа.

3 ḥ сөнирахъса тámш всл стада: һ ѿвалáхъ кáмень ѿ
оұстїя клáджа һ напалáхъ Ӧвцы: һ паки полагáхъ кáмень
на оұстїи клáджа на мѣстѣ своёмъ.

4 Речé же һмъ іáкшв: братїя, ѿквдѣ єстè вы; Ӧні же
рѣша: ѿ харрáна єсмы.

5 Речé же һмъ: знáете ли лавáна сýна нахýрова; Ӧні же
рѣша: знáемъ.

6 Речé же һмъ: здрáвствуетъ ли; Ӧні же рѣша: здрáвствуетъ.
Н се, раҳиль дшн єгѡ һдáше со Ӧвцами.

7 һ рече іáкшв: єшè єстъ днè мнóгѡ, не оұ чáсъ сөнирати
скота: напоинше Ӧвцы, шедше пасните.

8 Ӧні же рѣша: не мόжемъ, дондеже сөверштса вси паствсн һ
ѿвалáтъ кáмень ѿ оұстїя клáджа, һ напоимъ Ӧвцы.

9 Бѣшѣ ємѹ глаголющѹ къ нимъ, и се, ражиль дщи лаваня
граждаше со ѡвциами отцѧ своею: она во пасаже ѡвцы
отцѧ своею.

10 Бысть же якѡ оѹзрѣ іаковъ ражиль дщерь лавана братъ
матеря своеѧ и ѡвцы лавана братъ матеря своеѧ, и
принесли ѹаковъ ѿвалъ камень ѿ ѿстїа клада:

11 и напои ѡвцы лавана братъ матеря своеѧ, и цѣловъ
иаковъ ражиль, и возопи въ гласомъ своимъ, восплакасѧ:

12 и повѣда ражили, якѡ братъ отцѧ єсть и якѡ сина
ревекинихъ єсть. И тѣкши повѣда отцѹ своею по словесамъ
сімъ.

13 Бысть же якѡ оѹслыша лаванъ имѧ иакова сина сестры
своѧ, тече во срѣтенїе ємѹ и ѿбѣмъ егѡ любзѧ, и введенѣ егѡ
въ дому своемъ. И повѣда лаванъ всѧ словеса сѧ.

14 И рече ємѹ лаванъ: ѿ kosteй моихъ и ѿ плоти моѧ єси
ты. И вѣ съ нимъ мѣсяца дній.

15 Рече же лаванъ иаковъ: понеже братъ моя єси ты, да не
порабошаши мнѣ тво: повѣждь мѧ, что мѣдѧ твоѧ єсть;

16 Оѹ лавана же линны болѣзниены: ражиль же вѣ добра відомъ и
красна взоромъ зѣлѡ.

17 Очи же линны болѣзниены: ражиль же вѣ добра відомъ и
красна взоромъ зѣлѡ.

18 Бозлюбή же іáкввз рахíль. ḥ рече: пора бо́таю тиебѣ сéдмь лéтъ за рахíль дщérь твою мénшью.

19 Рече же ємъ лавáнъ: лóчше ми тиебѣ дáти ю, нéжели ино́мъ ѿдáти можеви: со мною живи.

20 ḥ рабо́та іáкввз за рахíль сéдмь лéтъ: и бы́ша пред и́мъ іáкв мálы дни, занéже любáшь ю.

21 Рече же іáкввз лавáнъ: дáждь ми жено ю мою, понéже совершишася дни, да вни́дъ къ ней.

22 Собрá же лавáнъ всл мóжы мéста тогó, и сотвори врáкъ.

23 ḥ бы́сть вéчеръ, и поéмъ лавáнъ лíю дщérь свою, введе ко іáкввз: и вни́де къ ней іáкввз.

24 Дадé же лавáнъ лíи дщérину зéлфу рабыню свою, єй въ рабъ.

25 Бы́сть же залгра, и се, вáшь лíа, и рече іáкввз лавáнъ: что се сотворилъ ми єси; не рахíли ли ради рабо́тахъ оу тиебѣ; вскѹю же ѿбнýдѣлъ мѧ єси;

26 Сóбѣшá же лавáнъ: и бы́сть тáко въ нашеимъ мéстѣ вдáти мénшью прéждe ста́рѣйшиѧ.

27 Скончай оу́бо седмíны сеѧ, и дамъ ти и сию за дéло, єже дéллеши оу мене єшь седмь лéтъ дрѹгіѧ.

28 Сотвори же іáкввз тáко: и испóлни седмíны сеѧ: и дадé ємъ лавáнъ рахíль дщérь свою ємъ въ жено.

29 Даде же лаванъ раҳиلى дүшерин сюеңи вакллۇ рагъю, ёй вак
рагъ.

30 Ӯ қніде (іаков) къ раҳиلى: возлюбнъ же раҳиль паче, нәже
лію: һ работа өмъ седмъ лбтк дрғіл.

31 Біндівз же гдь бгз, ىкв ненавидима вакше ліа, швэрзе
ложесна өж: раҳиль же вакше неплоды.

32 Ӯ зачатк ліа һ роди сұна іаков: нарече же һмаж өмъ
рғвімк, глаголж: ىкв призрб гдь на мое смиреніе һ даде ми
сұна: нің օубо возлюбитк мәк мажж моя.

33 Ӯ зачатк паки ліа һ роди сұна втораго іаков һ рече: зане
օғелыша гдь, ىкв ненавидима өсмъ, һ приладе ми һ сегі. Ӯ
нарече һмаж өмъ сүмешнз.

34 Ӯ зачатк өші һ роди сұна һ рече: вак ніңшнене врэмж оғ
мене бөдептк мажж моя, родихз бо өмъ тры сұны. Сегін ради
нарече һмаж өмъ ленгій.

35 Ӯ зачениши өші һ роди сұна һ рече: нің өші өші сіе һ сповѣмк гдь.
Сегін ради нарече һмаж өмъ ішда, һ преста راجداتن.

Глауа 30

1 Біндівши же раҳиль, ىкв не роди іаков, һ поревнова
раҳиль сестрб сюеңи һ рече іаков: даждь ми чада: әше же ни,
օғмрұз әзз.

2 Ризгнѣвасж же іаков на раҳиль, рече ёй: әдә вмѣсту вгл
әзз өсмъ, һже лиши та плоды оғтробнагш;

3 Рече же раби́ль йа́квас: се, раба́ мо́ж вáлла: вни́ди къ нéй, и́ да роди́тъ на колбéнахъ мои́хъ, и́ чадо сотворю и́ ѿзъ ѿ нeж.

4 И́ даде ємъ вáлла рабу́ свою ємъ въ женъ: и́ вни́де къ нéй йа́квас.

5 И́ зача́л вáлла раба́ раби́льна и́ роди́ йа́квас сýна.

6 И́ рече раби́ль: съдні ми бгъ и́ послаша гла́са моегѡ, и́ даде ми сýна. Сегѡ рагди прозвà и́мѧ ємъ данихъ.

7 И́ зача́тъ єщë вáлла раба́ раби́льна и́ роди́ сýна втораго йа́квас.

8 И́ рече раби́ль: пода́мъ мѧ бгъ, и́ сравни́хъ съ сестрою моєю, и́ возможо́хъ. И́ прозвà и́мѧ єгѡ нефадалимъ.

9 Ви́дѣ же ліа, йа́квас пресуга́ ражда́ти, и́ възъ зéлфа рабу́ свою и́ даде ю́ йа́квас въ женъ: и́ вни́де къ нéй.

10 И́ зача́тъ зéлфа раба́ ліинна и́ роди́ йа́квас сýна.

11 И́ рече ліа: блáго мнѣ слѹчи́хъ. И́ нарече и́мѧ ємъ гáдъ.

12 И́ зача́тъ єщë зéлфа раба́ ліинна и́ роди́ йа́квас сýна втораго.

13 И́ рече ліа: блажéна ѿзъ, йа́квас оўблажа́тъ мѧ жены. И́ прозвà и́мѧ ємъ асиръ.

14 И́де же рѹбі́мъ въ дény жáтвы пшени́цы и́ ѿбрéте йа́блока мандрагóрка на по́ли, и́ принесе ѻ къ ліи ма́тери своéй. Рече же раби́ль къ ліи сестру́ свою: дáждь ми ѿ мандрагóрка сýна твоегѡ.

15 Рече же ліа: не доволно ли тебе, якѡ възялъ єси мѹжъ
моегò; єдалъ и мандрагоры сýна моегѡ вóзмешн; Рече же
рахиль: не тákѡ: да вóдєтъ сеѧ нόши сx тобою за
мандрагоры сýна твоегѡ.

16 Пріїде же іаковъ сx поља въ вéчеръ, и изыде ліа во
срѣтенїе ємѹ и рече: ко мнѣ виідешн днѣсъ: наѧла бо тѧ
єсмъ за мандрагоры сýна моегѡ. И вьстъ сx нéю тоѧ нόши.

17 И послуша вгъ лію, и зачéнши роди іаковъ сýна пјтаго.

18 И рече ліа: даде ми вгъ мздѹ мою, зане дáхъ рабѹ мою
мѹжѹ моемѹ. И прозвà имѧ ємѹ ісаахárъ, єже єсть мзда.

19 И зачатъ єщe ліа и роди сýна шестаго іаковъ.

20 И рече ліа: даровá ми вгъ дáръ дóбръ въ иїбшнене врémѧ:
возлюбитъ мѧ мѹжъ мѹй: родиХъ бо ємѹ шестъ синовъ. И
прозвà имѧ ємѹ залѡнъ.

21 И посéмъ роди дщерь, и прозвà имѧ єй діна.

22 Поманѹ же вгъ рахиль, и оўслыша и вгъ, и ѿврзє оўтробъ
єѧ:

23 и зачéнши, роди іаковъ сýна. И рече рахиль: ѿ вгъ
оўкорнзѹ мою.

24 И нарече имѧ ємѹ іѡсифъ, глаголющи: да придастъ ми вгъ
сýна дрѹгаго.

25 Быстъ же іакѡ роди рахиль іѡсифа, рече іаковъ лаванѹ:
шпѹстї мѧ, да иду на мѣсто моё и въ землю мою:

26 Шдáждь мì жéны мoж и дéгти мoж, и́хже рáди рабóтахз тeбé, да шиdъ: тý бо вéси рабóтъ, и́же рабóтахз ти.

27 Речé же ёмъ лавáнз: а́ще ѿбрéгóхз благодáть пред тoбою: о́гсомотрíхз бо, и́кв блгвí мж вéк пришéстvиемз твоимz:

28 раздéлì мздъ свою о́г мене, и́ дамz ти.

29 Речé же іаковъ: тý вéси, и́же рабóтахз тeбé, и́ колíкв ебé скота твоегѡ о́г мене:

30 мáло бо ебé ёлíкв твоегѡ о́г мене и́ возрасте во мнóжесство: и́ блгвí тж гдъ пришéстvиемз моимz: иибó о́гбо когдà сотворю и́ ѿз сеbé домz;

31 И́ речé къ иемъ лавáнз: что ти дамz; Речé же ёмъ іаковъ: не дáси мì ничтóже: а́ще сотвориши мì глагóль сéй, пáки пасти и́мамz ѕвцы твоё, и́ сохраню:

32 ѿбнди всё ѕвцы твоё иибó и́ разл8чн ѿп8дъ всёк8 ѕвц8 пелес8ю во ѕвцáхз, и́ всёк8 бéловáтъю и́ пéстрыю въ козáхз, б8дeтъ мì мзда (и́ б8дeтъ мое):

33 и́ послушаетъ мене прáвда мoж во о́гтрешии дéнь, и́кв єсть мзда мoж пред тoбою: все єже а́ще не б8дeтъ пестрò и́ бéловáтъ въ козáхз, и́ пелесо во ѕвцáхз, за о́гкраденое б8дeтъ мнóю.

34 Речé же ёмъ лавáнз: б8ди по словеси твоемъ.

35 И́ разл8чн въ тóй дéнь козлы пéстрыя и́ бéловáтыя, и́ всё козы пéстрыя и́ бéловáтыя, и́ все єже ебé пелесо во

Өвцáхъ, и ве єже вáшe вéлоe въ нíхъ: и дадe въ рðцѣ
свиñомъ своймъ:

36 и разстáви пðтéмъ трéхъ днíй, и междú юми и междú
іаковомъ: іаковъ же пасáшe Ӧвцы лавáновы а́стáвшыся.

37 Бзá же іаковъ сеbѣ жéзлъ стүракíновъ зеléныи, и
Фрéховъ, и йáворовыи: и а́строгà лâ іаковъ пестрéniemъ
вéлымъ, сестрогáл корð: івлáшеся же на жéзлáхъ вéлоe,
єже а́строгà, пестрò.

38 И положи жéзлъ, иже а́страгà, въ поíлныхъ корытéхъ
воды: да єгда прїидутъ Ӧвцы пýти, предъ жéзлъ пришéдшымъ
нмъ пýти, зачинутъ Ӧвцы по жéзлóмъ:

39 и зачинáхъ Ӧвцы по жéзлóмъ, и раждáхъ Ӧвцы
вéловáтыя и пéстрыя и пепеловáтыя пéстрыя.

40 Агницы же разлчні іаковъ и постáви прáмω Ӧвцáмъ
Ӧвна вéловáтаго, и всáкое пестроe во агницахъ: и разлчні
сеbѣ стада по сеbѣ, и не смѣси сиxъ со Ӧвцáми лавáновыми.

41 Бысть же во врéмѧ, въ нéже зачинáхъ Ӧвцы во чреbѣ
прїемлюща, положи іаковъ жéзлъ предъ Ӧвцáми въ
корытéхъ, єже зачинáти нмъ по жéзлóмъ:

42 єгда же раждáхъ Ӧвцы, не полагáше: быша же
неназнаменáтыя лавáновы, а знаменáтыя іаковы.

43 И разбогатѣ чelовéкъ тéлѡ тéлѡ: и быша ємѹ скóти
мнóзи, и волóве, и рабы, и рабыни, и велблóды, и Ӧслы.

1 Слыша же йаковъ словеса сыновьи лаваныихъ, глаголющиихъ: въжде йаковъ всѣмъ иже Отцѣ наше, и ѿтъ отцихъ Отцѣ наше сътвори всю славу твою.

2 И видѣлъ йаковъ лицо лавана, и се не бѣша къ нему, иако вчера и третій разъ днѣ.

3 Рече же гдѣ ко йакову: возратися въ землю Отцѣ твоего и въ рода твои, и буди съ тобою.

4 Пославъ же йаковъ, призвалъ лію и рабилю на поль, идѣ же бѣхъ стада,

5 и рече имъ: види да лице Отцѣ вѣшего, иако не есть ко мнѣ, иакоже вчера и третій разъ днѣ: вѣжъ же Отцѣ моего бѣ со мню:

6 и вѣ сми вѣстя, иако всѣю силою моей работахъ Отцѣ вѣшемъ:

7 Отецъ же вѣжъ обидѣлъ и видѣніи мѣду мою деслати агнцевъ, но не даде емъ вѣжъ сѧ сътворити мнѣ.

8 Аще сици речетъ: пѣстрыя, буде гъ твоѣ мѣда: и родѣтися всѣ ѡвцы пѣстрыя. Аще же речетъ: вѣлыя, буде гъ твоѣ мѣда: и родѣтися всѣ ѡвцы вѣлыя.

9 И ѿвѣжъ всѣ скоты Отцѣ вѣшего и даде я мнѣ.

10 И бысть егда зачинахъ ѡвцы во чревѣ прѣмлюща, и видѣхъ Отчима моима во сне: и се, козлы и ѡвны

всюходаше въхъ на ѡвцы и козы, вѣловѣтыя и пѣстрыя и пепеловидныя пѣстрыя.

11 И рече ми йг҃лъ вѣйко сиѣ: іакове. Йзъ же рѣхъ: чго ешь;

12 И рече: воззрѣ ѿчима твоима и видѣ козлы и ѡвили въходашыя на ѡвцы и козы, вѣлыя и пѣстрыя и пепеловидныя пѣстрыя: видѣхъ во, єлѣка тѣбѣ лаванъ творитъ:

13 Йзъ есмь вѣкъ іавнѣвскъ тѣбѣ на мѣстѣ вѣи, идѣже помѣзалъ ми еси тѣмъ отолпъ, и ѿбѣтоваля ми еси тѣмъ ѿбѣтъ: иѣко оубо востани и изыди ѿ земли сѧ, и иди въ землю рожденія твоегѡ, и вѣдѣ съ тобою.

14 И ѿвѣщалъ рахиль и ліа, рекоистѣ емъ: еда ешь намъ єшь чистъ иль наслѣдїе въ домѣ ѿтца наше;

15 не іако ли чужыя вмѣнихомъ емъ; продаде во насы и сиѣдѣ сиѣдїю сребрὸ наше:

16 всѣ боягатство и слава, юже ѿ вѣкъ ѿ ѿтца наше, намъ вѣдется и чадомъ нашымъ: иѣко оубо, єлѣка тѣбѣ рече вѣкъ, твори.

17 Боягатъ же іаковъ, вѣкъ жеи и своѣ и дѣти своѣ на велблѣды,

18 и залѣ вѣкъ именія своѣ и вѣкъ отажанія, иже притяжѣ въ месопотаміи, и вѣкъ своѣ, еже ѿнти ко ісааку ѿтцуѣ своемъ въ землю ханаанскѹю.

19 Лаванъ же ѿнде ѿстриции Овцы своѧ: оѹкраде же рахиль
їдшлы фтица своею.

20 Оѹтгай же іаковъ ѿ лавана суріна, не побѣдати ємъ, іако
оѹходицъ,

21 и ѿбѣже сѧмъ, и всѧ иже єгѡ, и преиде рѣку, и взайде на
гору галлайдъ.

22 Побѣда же лаванъ сурінъ въ третій денъ, іако вѣжъ
іаковъ:

23 и поимъ сины и братию свою изъ собою, гна вѣслѣдъ єгѡ
пътемъ седмъ дній: и достиже єго на горѣ галлайдъ.

24 Пріиде же вѣзъ къ лавану суріну нощию во сне и рече ємъ:
блудни сеbe, да не когдѣ возлаголеши ко іакову злѣ.

25 И постиже лаванъ іакова: іаковъ же постали кѹщъ свою на
горѣ: лаванъ же разстали братию свою на горѣ галлайдъ.

26 Рече же лаванъ іаковъ: чгда сотворилъ еси; вскѹ тайню
оѹшельз еси и ѿкрадъ еси мѧ, и ѿбелъ дщери моѧ, іако
плѣниции Орѹжіемъ;

27 и ѿшѣ бы мѧ побѣдалъ еси, ѿпъстильз вѣхъ тѧ изъ
веселіемъ и изъ мѹсікію, и түмпани и гѹслими:

28 и не сподобиhsя цѣловати дѣтей моихъ и дщерей моихъ:
и не же несмысленю сотворилъ еси:

29 ḥ нēкъ рðкà мoж мóжетъ ѿлóбнти тж. Но вѓз Ӧтцà твоегѡ вчерà рече ко мнѣ, г҃лж: блуди сеbe, да не когда возглаголеши ко йáквв8 злâ.

30 Нéкъ оѓбо ѿшéлъ єси: желаниемъ во возможлъ єси ѿнти въ домъ Ӧтцà твоегѡ: вскѹю оѓкрадлъ єси бóги мoж;

31 Ӧкешáвъ же йáкввъ рече къ лаван8: понеже оѓбоа́хсѧ: рѓхъ бо, да не кáко ѿмеши дшéри твој ѿ мене, и всл мoж.

32 ḥ рече йáкввъ: оѓ негóже ѻшe ѿбрáщеши бóги твој, да не бѹдете жибъ пред брátгїю нашею: оѓзнавай, чтò єсть твоегѡ оѓ мене, и возмì. ḥ не позна оѓ негѡничтоже: не вѣдаше же йáкввъ, йáкъ рахнль жена єгѡ оѓкраде Ѣ.

33 Вишедъ же лаванъ, ѿбнскà въ кѹши линѣ, и не ѿбрѣте. ḥ нзыде и з кѹши лины, и ѿбнскà кѹш8 йáкввлю и въ кѹши двойхъ рабинъ, и не ѿбрѣте. Вниде же и въ кѹш8 рахнлини8.

34 Рахнль же възъ ѻдшлы и положи ѿныя подъ сѣдлò велблюже и сѣде на нихъ,

35 и рече Ӧтцѹ своею: не илѣй себѣ тажкъ, господине: не могѹ востать пред тобою, йакъ Ӧбычнаѧ жеискаѧ ми сѹть. Искá же лаванъ по всей кѹши, и не ѿбрѣте ѻдшловъ.

36 Разгнѣваласѧ же йáкввъ и прѣшесѧ съ лаваномъ. Ӧкешáвъ же йáкввъ рече лаван8: кáкъ непрѣда мoж; и кій грѣхъ мої, йакъ погналъ єси вслѣдъ мене,

37 и йакъ ѿбнскàлъ єси всл сѹды домъ моеಗѡ; чтò ѿбрѣлъ єси ѿ всѣхъ сѹдовъ домъ твоегѡ; положи здѣ пред

БРАГІЕЮ ТВОЕЮ һ БРАГІЕЮ МОЕЮ, һ да разсодлаж междѹ
ФЕРМЫ НАМА:

38 Се, дбадесажь лѣтъ ѧзъ єсмь съ тобою: Ӧвцы твої һ
козы твої не виша вез плодъ: Ӧвишвъ Ӧвѣцъ твоіхъ не
пояздочъ:

39 Европидини не принесохъ къ тебѣ: ѧзъ воздаляхъ тебѣ ѿ
мене самаго татбини денинія һ татбини иашнија:

40 Виіхъ во дни жегомъ зноемъ, һ страденію въ иощи, һ
ѡхождаше сонъ ѿ Ӧчію моему:

41 Се, мнѣ дбадесажь лѣтъ ѧзъ єсмь въ домъ твоемъ,
работахъ тебѣ четыренадесажь лѣтъ дѣлъхъ ради дщерей
твоіхъ һ шесть лѣтъ за Ӧвцы твої, һ превинідѣлъ єси
мездѹ мою десажію ѧгнициами:

42 ѧще не виѣ бѣзъ Ӧтца моегѡ ѧбраама, һ стражъ ісаака виілъ
мнѣ, ииѣ тѣла ѿпостила ви мѧ єси: смиреніе моє һ традъ
рѹкѹ моему оѹвиідѣ бѣзъ, һ ѿблічи тѧ вчєрѧ.

43 Ӧвѣщавъ же лаванъ, рече ко іакову: дщерин дщерин мої һ
сынове сынове мои, һ скоти скоти мои, һ всѧ єліка ты
виідиши мої сѹть һ дщерей моіхъ: что сотворю иімъ днесъ,
иіли чадомъ иіхъ, иіже родиіста;

44 Ииѣ оѹбѡ гради, залѣщанимъ залѣтъ ѧзъ һ ты: һ вѣдеть
во свидѣтельство междѹ мнѹю һ тобою. Рече же ємъ іаковъ:
се, никто же съ наами єсть: виіждь, бѣзъ свидѣтель междѹ
мнѹю һ тобою.

⁴⁵ Ḫ взéмz іáкввz кáменъ, постáви ёгò вz стóлпz.

⁴⁶ Речé же іáкввz бráтїн cвоéй: сoбepíte кáменїe. Ḫ сoбрáша кáменїe һ cотвориша ҳóлмz: һ тáдóша, һ пíша тáмш на ҳолмѣ. Речé же ёмў лавáнz: ҳóлмz сéй cвидéтельствéтз междў мнóю һ тобóю днéсъ.

⁴⁷ Ḫ прозвà ёгò лавáнz ҳóлмz cвидéтельствa: іáкввz же прозвà ҳóлмz cвидéтель.

⁴⁸ Речé же лавáнz ко іáквв8: сè, ҳóлмz сéй һ стóлпz, ёгóже постáвихz междў мнóю һ тобóю, cвидéтельствéтз ҳóлмz сéй һ cвидéтельствéтз стóлпz сéй: сегѡ рáди прозвáсж һмá ҳóлмz cвидéтельствéтз,

⁴⁹ һ видéнїe, єже речè: да вíднитz бѓz междў мнóю һ тобóю, һкв ўндемz дрѹгz ѿ дрѹга:

⁵⁰ һщe смириши дщéри мoâ, һщe пóймеши жены над дщéри мoâ, вíждь, никтóже сz нáми єсть вíдай: бѓz cвидéтель междў мнóю һ междў тобóю.

⁵¹ Ḫ речè лавáнz іáквв8: сè, ҳóлмz сéй cвидéтель һ стóлпz сéй:

⁵² һщe ко һзз не преидў кz тeбѣ, нижè ты да преидеши ко мnѣ ҳолмà сегѡ һ столпà сегѡ со үлóбою:

⁵³ бѓz һврламль һ бѓz нахóровz да с8днитz междў нáма. Ḫ клáсж іáкввz стрáхомz ڦtцà cвоегѡ یsláка,

⁵⁴ һ пожрè іáкввz жéртв8 на горѣ һ воззвà бráтїю cвою: тáдóша же һ пíша һ спáша на горѣ.

55 Босгáвъ же лавáнъ залогра, ловызъ сáны һ дщéри свој һ благослови ѧ: һ возвратиися лавáнъ, ѿнде на мѣсто свое.

Глава 32

1 Ҥ یаковъ һде въ пътъ свої. Ҥ возврѣвъ відѣ полькъ вѣй вишполчившиися: һ срѣтота ӗгò ѧгѓли вѣй.

2 Рече же یаковъ, ӗгда відѣ ӈхъ: полькъ вѣй сеи. Ҥ прозвà ӈма мѣстъ томъ полки.

3 Послá же یаковъ послы предъ собою ко ӈсáнъ вратъ своемъ въ землю сирия, въ страну ӗдѡмъ,

4 Ҥ заповѣда ӈмъ глагола: тѣкѡ р҃цыте господинъ моемъ ӈсáнъ: тѣкѡ глаголеятъ рабъ твої یаковъ: оу лавана ѡбнитахъ һ оумѣдлихъ да же до нѣ:

5 Ҥ быша ми волове һ Ӧслы һ Ӧвцы, һ раби һ рабини: һ послахъ побѣдати господинъ моемъ ӈсáнъ, да бы ѡбрѣлъ рабъ твої благодать предъ тобою.

6 Ҥ возвратишаася послы ко یакову, глаголюще: ходиомъ ко вратъ твоему ӈсáнъ, һ се, самъ һдеятъ во срѣтеніе тебѣ, һ честьриста мѣжей съ ӈмъ.

7 Оубојса же یаковъ տѣлъ һ въ недоумѣнїи еї: һ раздѣли люди сѣшилъ съ собою, һ волы һ велблуды һ Ӧвцы на два полка,

8 ҥ рече یаковъ: ѧше прїидеятъ ӈсáнъ на ӗдѣнъ полькъ һ ӈзитечентъ һ, вѣдeятъ вторый полькъ во спасенїи.

9 Рече же йаковъ: възгъ фтия моеюль абраамъ и възгъ фтия
моеюль ислаика, гдѣи вѣже, ты речеи ми: иди въ землю рожденія
твоему, и благо тебе сопворю:

10 Довѣрьтъ ми ѿ всѧкъ прауды и ѿ всѧкъ истины, иже
сопворилъ еси рабъ твоемъ: съ же зломуль ко симъ преидохъ
и орданъ сей, и не же же вѣхъ въ двѣ полки:

11 И змѣи мѧ ѿ рабки братя моему, ѿ рабки исаиа: икою ко юж
ѧзъ егу, да не когда пришедъ огнєтъ мѧ и матерь съ чады:
12 Ты же речеи еси: благо тебе сопворю и положъ сѣмѧ тво
икою писокъ морскій, иже не изочитется ѿ множества.

13 И спа тымъ иющи то, и вѣжъ, иже имаше дары, и послѣ
исаиа рабъ твоемъ:

14 Козъ двѣстини, козлъвъ двадесѧть, фебѣцъ двѣстини, фенивъ
двадесѧть,

15 Велблудъвъ доиниыхъ, и жребѣтъ ихъ тридесѧть, волъвъ
четыредесѧть, юнцъвъ десѧть, фенівъ двадесѧть и жребѣтъ
десѧть:

16 И даде ихъ рабомъ своимъ, (коеждо) стадо фебѣ, и рече
рабомъ своимъ: идите предо мню, и разстоѧніе творите
междъ стадомъ и стадомъ.

17 И заповѣда пѣромъ глагола: лише тѧ грѣшетъ исаиа
братья мои и вопроситъ тѧ глагола: чий еси, и камъ идешъ,
и чѣмъ сїмъ, иже предъ тобою идѣтъ;

18 речеши: рабъ твоегѡ іакова: дары послѧ гospодиных моемѹ
нсѧнѹ: и се, сѧмъ за наими (ідєтъ).

19 И заповѣда пеरвомѹ, и второмѹ, и третиимѹ, и всѣмъ
предидѹшымъ вслѣдъ стадъ сихъ глагола: по словеси семѹ
глаголите нсѧнѹ, єгда ѿбрѣщете єгò вы,

20 и рѣбите: се, рабъ твоїй іаковъ идєтъ за наими: рече бо:
оукроишъ лице єгѡ да рагми предидѹшими єгò, и посемъ оузырю
лице єгѡ: не гли бо прїиметъ лицо мое;

21 И предидѣхъ дары пред лицемъ єгѡ, сѧмъ же преспѧ тоѧ
ноши въ полцѣ.

22 Всегда же тоѧ ноши, поѧ ѡбѣ жени (своя) и ѡбѣ
рабыни и единионадесѧть синовъ своимъ, и прѣиде бродъ
іаковъ:

23 и вѣдѣ ихъ, и прѣиде потокъ, и преведѣ вѣдѣ своя.

24 Остася же іаковъ едини. И ворѣшесѧ съ нимъ члѣвѣкъ
даже до оутра.

25 Бѣдѣ же, иако не можетъ протиѣмѹ: и прикоснувшись
широтѣ стегна єгѡ: и ѿтерпѣ широта стегна іаковла, єгда
ворѣшесѧ съ нимъ.

26 И рече ємѹ: пусты мѧ: взыде бо зарѧ. Онъ же рече: не
пѹшь тебѣ, аще не влѣвиши мене.

27 Рече же ємѹ: что ти иако єшти; Онъ же рече: іаковъ.

²⁸ Ḧ рече ємъ: не прозове́тсѧ ктому ѿмѧ твоѧ іаковъ, но ісрѣиль вѣде́тъ ѿмѧ твоѧ: понеже оўкрапи́лсѧ єси изъ бѣомъ и изъ человѣки силенъ вѣдеши.

²⁹ Бопроси же іаковъ и рече: повѣждь ми ѿмѧ твоѧ. Ḧ рече: вскѹю сїе вопрошайши ты ѿмене моегѡ; єже чудно єсть. Ḧ блѣди єгò тামѡ.

³⁰ Ḧ прозвѧ іаковъ ѿмѧ мѣстъ гомъ вида вѣйи: видахъ во бѣга лицемъ изъ лица, и спасисѧ душа моя.

³¹ Боза́лъ же ємъ солицє, єгда прѣиде вида вѣйи: Онъ же хромаше стегномъ своимъ.

³² Се́гѡ ради не іадатъ синое іилевы жілы, а́же ѿтерпе, а́же єсть изъ широтѣ стегна, да же до дне се́гѡ: понеже прикоснувшись широтѣ стегна іаковли жілы, а́же ѿтерпе.

Гла́ва 33

¹ Боззрѣкъ же іаковъ очи́ма своимъ, видѣ: и се, исаиа́нъ вратъ єгѡ идый, и четвѣриста мѣжей изъ нимъ. Ḧ раздѣли іаковъ дѣти ліи и рабыни и дѣмъ рабынамъ,

² и постави ѡбѣ рабыни и сины ихъ изъ первыхъ, лию же и дѣти елъ позади, а рабыль и іосифа изъ послѣднихъ:

³ са́мъ же изыде первые предъ ними и поклонисѧ до земли седміжды, дондеже приближиſѧ изъ вратъ своею.

⁴ Ḧ прише чесанъ во грѣтеніе ємъ: и ѿбѣмъ єгò, принадѣ на вию єгѡ и ѿблобызъ єгò: и пла́кастасѧ ѡба.

5 Ḫ воззрѣвъ ысѧнъ, ви́дѣ жены и дѣти и рече: чтò си теъбѣ сѹтъ; Онъ же рече: дѣти, и миже помилова егъ раба твоего.

6 Ḫ приступиша рабыни и дѣти ихъ и поклониша сѧ:

7 и приступи ліа и дѣти ежъ и поклониша сѧ: посемъ же приступи ракиль и іѡсифъ и поклониша сѧ.

8 Ḫ рече: чтò сѧ теъбѣ сѹтъ, полцы си вси, аже срѣтόхъ; Онъ же рече: да ѿбрѣщетъ рабъ твой благодать предъ тобою, господине.

9 Рече же ысѧнъ: сѹтъ мнѣ мнѡгла, брате: да ѿдѹтъ теъбѣ твоѧ.

10 Ḫ рече ыаковъ: ыше ѿбрѣтого благодать предъ тобою, прїими дары ѿ рѹкъ моихъ: сегѡ ради видѣхъ лицѧ твоѧ, ыаковъ ыше ктѡ видѣлъ лицѧ вѣжіе: и возвѣтъ благоволиши ѿ мнѣ:

11 прїими благословеніе моѧ, еже принесохъ теъбѣ, ыаковъ помилова мя егъ, и сѹтъ ми всѧ. Ḫ принуди егѡ, и взѧ.

12 Ḫ рече: воставшe пойдемъ прѣмъ.

13 Рече же емѹ: господинъ мой вѣстъ, ыаков дѣти мои юны, Овцы же и говяд да бременины оѹ мене: ыше оѹбо поженѹ яко дѣница дѣнь, и змретъ вѣсь скотъ:

14 да предидастъ господинъ мой предъ рабомъ своимъ: яко же оѹкроеплюсѧ на путь оѹмѣдленіемъ шествѧ моегѡ, еже предо мнѹю, и яко же возможутъ ити дѣти, дондеже прїидѹ къ господину моемѹ въ сириз.

15 Ḧ рече һсáнк: ѡстгáвлю сз тобóю ѿ людíй ىѹшихъ со мнóю.
Онк же рече: вскѹю сїе; довлѣтк, ՚ако ѡбрѣтóхъ благодáть
предъ тобóю, господине.

16 Бозврати́ся же һсáнк въ тóмъ дні пътéмъ своимъ въ
снíръ:

17 ՚а ՚аковъ пои́де въ кѹши, ՚а постáви се бѣ тámо хрâмины,
՚а скотъ скоемъ сотвори кѹши: сегѡ ради нарече ՚имъ мѣстъ
томъ кѹши.

18 ՚а прїи́де ՚аковъ въ салымъ градъ сїкимскъ, ՚а же єсть въ
земли ՚анаанитѣй, єгда прїи́де ѿ месопотаміи сурскій, ՚а
стѣ предъ лицемъ града:

19 ՚а кѹпи чâсть селѧ, ՚а дѣже постáви кѹвшъ сюю тámо, огъ
ѣммѡра ՚отцѧ сѹхемлѧ, стома ՚агнцы:

20 ՚а постáви тámо жертвенникъ, ՚а призвѣ вѣ ՚илевा.

Гла́ва 34

1 ՚изи́де же діна дишн лінна, юже роди ՚аковъ, познáти дишери
ѡбнитателей.

2 ՚а ви́дѣ ю сѹхемъ сынъ єммѡровъ хорреанинъ, кна́зъ тоѧ
земли: ՚а пои́мъ ю, сыйстъ сз ней ՚а смири ю:

3 ՚а ви́дѣ дишено дінѣ дишери ՚аковли, ՚а возлюбн дѣвнцъ, ՚а
глагола къней по мбисли дѣвнцы.

4 Рече же сѹхемъ ко єммѡрѣ ՚отцѹ скоемъ, глагола: пони
мнѣ ՚отроковнцъ сїю въ женъ.

5 І́аковъ же слы́ша, ѿкѡ ѿскверни сыйнъ єммѡровъ дінъ дшеръ єгѡ: сыйнове же єгѡ вѣхъ со скоты єгѡ на поль: премолчѧ же і́аковъ, дондеже прїнти нѣмъ.

6 Йзы́де же єммѡръ ѹтѣцъ сүхѣмль ко і́акову глаголати къ немъ.

7 Сыйнове же і́аковли прїндѣша съ поль: єгда же оўслы́шаша, смѣтнѧсѧ мѹжіе, и жалостно нѣмъ бысть зѣлѡ, ѿкѡ не лѣпѡ сотвори во іїли, бывъ со дшерю і́аковлею: и не бѣдетъ сици.

8 И рече нѣмъ єммѡръ, глагола: сүхѣмъ сыйнъ мой и збрѣ дѣшено дшеръ вѣшъ: дадите оўбо и въ жену ємъ:

9 и составайтесь съ наими: дшери вѣшѧ дадите наимъ, и дшери нашѧ поимите сыновьмы своимъ,

10 и оў насъ наследитеся: и се, земля пространна предъ вѣми: наследитеся и кѹплю дѣйтѣ на ней, и притажйтѣ на ней.

11 Рече же сүхѣмъ ко ѹтцу єѧ и ко братиамъ єѧ: да ѿбражъ благодать предъ вѣми, и єже ѿще речете, дадимъ: **12** оўмножите вѣно зѣлѡ, и дамъ, икоже речете ми: и дастъ ми ѹтроковицъ сю въ жену.

13 Шефаша же сыйнове і́аковли сүхѣмъ и єммѡръ ѹтцу єгѡ съ лестю, и глаголаша къ нѣмъ, ѿкѡ ѿскверниша динъ сестрѹ юхъ.

14 Ḧ реко̄ста ՚имъ сүмөшнъ ՚ леній, братіл дінини (сýнове
лін): не возмóжемъ сотворити глагола сегѡ, да́ти сестрѹ
нашѹ человéкѹ, ՚же ՚иматъ краинюю плóтъ не обрeзаннѹ: ՚стъ
бо оѓкориžна ՚амъ:

15 тóкмѡ въ сéмъ оѓподобимся вámъ ՚ вселимся оѓ вáсъ, ՚щє
бѹдете ՚коже мы ՚ вы, ՚гда обрeзете вéсь мѹжескъ пóлъ:

16 ՚ дадимъ дщери нашѧ вámъ, ՚ ѿ дщерей вáшихъ пóймемъ
себѣ жены ՚ вселимся оѓ вáсъ, ՚ бѹдемъ ՚кѡ ՚дннъ рóдъ:

17 ՚щє же не послушаете насъ, ՚же обрeзатися, поймите
дщерь нашѹ ՚нде:

18 ՚ оѓгáдна быша словеса предъ ՚ммáромъ ՚ предъ сүхéмомъ
сýномъ ՚ммáровымъ:

19 ՚ не премéдли ՚ноша сотворити глаголъ сéй: любáше бо
дщерь ՚кѡвлю. Сéй же вáше слáвиб йшии встéхъ, ՚же въ домъ
отца ՚гѡ.

20 Прїндє же ՚ммáръ ՚ сүхéмъ сýнъ ՚гѡ предъ вратà грáда
своегѡ ՚ глаголаста къ мѹжемъ грáда своегѡ, рекѹщє:

21 Человéцы си мýрни ՚пть, съ ՚ами да населитса на земли
՚ да кѹплю дѣютъ на нéй: земля же се програнила предъ
нýми: дщери ՚хъ да поймемъ себѣ въ жены, ՚ дщери нашѧ
دادимъ ՚мъ:

22 въ сéмъ тóчию оѓподобяты ՚ами человéцы, ՚же жити съ
՚ами, ՚кѡ быти людемъ ՚дннб мъ: внегда обрeзаны ՚амъ
вéсь мѹжескъ пóлъ, ՚коже ՚ ти обрeзаны ՚пть:

23 ḥ скóти ḫхъ ḥ че́твéрои́глa, ḥ ḥм̄нїја ḫхъ нe наша ли
бóдгтз; тóчїю вz сéмz оѓподóбимсa ḫмz, ḥ вceлáтсa сz
на́ми.

24 ḥ послáшlaша єммáра ḥ сüхéма сýна єгѡ вcì ḥсходáшїи
нz вrátz гráда сboегѡ ḥ ѡбрéзашa плóтъ кráйnюю сboю,
вcáкz м8жескz по́лz.

25 Бы́стъ же вz тréтїй дéнь, єгðа вáхъ вz волéзни, вzáша
двà сýна iáкωвлa сüмewñz ḥ лeгíй, бrátїј дíнины, кíйждо
сbóй мéчъ, ḥ вnидóша во гráдz вeзшpáсnш ḥ нzсéкóша вéсь
м8жескz по́лz:

26 єммáра же ḥ сüхéма сýна єгѡ оѓсéкн8ша Ӧстриemz мечà,
ḥ вzáша дíн8 ѿ дóм8 сüхéмлa ḥ нzыдóша.

27 Сýновe же iáкωвлa вnидóша кz побíénнымz ḥ разгрáбиша
гráдz, вz нéмже ѡсквернíша дíн8 сестр8 ḫхъ:

28 ḥ Ӧвцы ḫхъ ḥ гoвáда ḫхъ ḥ Ӧслы ḫхъ, ḥ єлнка вáхъ во
гráдѣ, ḥ єлнка вáхъ на по́ли, вzáша:

29 ḥ вcâ чáда ḫхъ ḥ вcâ соsды ḫхъ ḥ жены ḫхъ плаfниша: ḥ
разгрáбиша, єлнка вáхъ во гráдѣ, ḥ єлнка вáхъ вz домéхъ.

30 Речé же iáкωвz кz сüмewñ8 ḥ лeгíй: нeнавíстна мâ
сotворíстe, iáкω 5a8 мнѣ бы́ти вcéмz жиев8шyмz на земли,
вz хананéахъ ḥ фeрeзéахъ, ăзz же мálz єсmy числóмz: ḥ
сobráвшeся на мâ нzсéк8тz мâ, ḥ нzтреbléñz в8д8 ăзz ḥ
дóмz мóй.

31 Ӧнý же рeкóша: ăки вl8днíц8 ли вознмéютz сестр8 наш8;

Глава 35

- 1** Рече же вѣкъ ко Іаковѣ: воспѣвъ взыди на мѣсто веди́ль, и живи тамъ, и сотвори тамъ жертвенникъ вѣчнѣйшему слугѣ, єгда вѣжаль зѣни ѿ лицѣ и сана брати твоегѡ.
- 2** Рече же Іаковъ дому своему и всѣмъ иже съ нимъ: поберзинте боги чудомъ, иже съ вами, ѿ среды васъ и ѿчеститесл, и измѣнити ризы своѧ:
- 3** и воспѣши взыдемъ въ веди́ль и сотворимъ тамъ жертвенникъ вѣчнѣйшему менѣ въ дѣнь скорбѣнія, иже єсъ со мню и спасъ мя на путь, въ Оньже ходи́хъ.
- 4** И вѣша іаковъ боги чудомъ, иже вѣчнѣйшему рѣкахъ ихъ, и огнепламъ иже во огненіи ихъ: и скрѣлъ іаковъ подъ терекінломъ иже въ скімѣхъ: и погуби лъ до днешняго днѧ.
- 5** И возвѣшилъ ѿ лицѣ и сана вѣчнѣйшему страхъ вѣчнѣй на градѣхъ, иже ѿкрестъ ихъ: и не гнаша вслѣдъ синовъ илебыхъ.
- 6** Пріиде же Іаковъ въ лѣзъ, иже єсть въ земли ханаанѣй, иже єсть веди́ль, самъ и вси людіи, иже вѣчнѣйшему,
- 7** и создѣ тамъ жертвенникъ, и прозвѣ именемъ томъ веди́ль: тамъ бо іаковъ ємъ вѣкъ, єгда вѣжаль ѿ лицѣ и сана брати твоегѡ.
- 8** Огнре же дебора, доинца ревеккина, и погребоша ю иже веди́ль подъ дѣломъ, и прозвѣ именемъ дѣбъ плача.

- 9** И́мáкwaл жe вѓz iáкwaв8 єшe вz лѓзќ, єгдà прїнде ѿ месопотаміи сýрскїя, и блѓви єгò вѓz
- 10** и рече ємѹ вѓz: и́мá твоe не прозове́тса ктомѹ iáкwaвz, но и́ль вѓде́тз и́мá тeбe. И наре́чe и́мá ємѹ и́ль.
- 11** Рече же ємѹ вѓz: азv вѓz твоой: расстi и мнóжиса: мазыцы и сорднiй мазыкwaвz вѓде́тz ѿ тeбe, и цáрie и́з чрёслz твои́хz мазыд8тz:
- 12** и зéмлю, иже дáхz абраам8 и ісаак8, тeбe дáхz и, тeбe вѓде́тz, и съмени твоемѹ по тeбe дáмz зéмлю сiю.
- 13** Бзы́де же вѓz ѿ негw ѿ мѣста, идѣже гла сz нимz:
- 14** и постáви iáкwaвz стóлpz на мѣстќ, идѣже гла сz нимz вѓz, стóлpz каменныи, и пожрe на нимz жéртв8 и возлiй на негò єлеи:
- 15** и прозвà iáкwaвz и́мá мѣст8 томѹ, идѣже гла сz нимz вѓz, веди́ль.
- 16** (*Богстáвz же (*iáкwaвz) ѿ веди́ль, и постáви кѹщ8 свою дáлбе столpà гадéрz.) Бы́сть же єгдà приблíжиса кz хлврáд8 прїнти до земли єфраид, роди рахиль и возбѣдствова вz рожденiи:
- 17** бы́сть же внегдà жестокw єй роднiti, рече єй ба́ба: дeрзай, ибо сеи тeбe єсть сынz.

18 Бы́сть же є́гда ѿстлавлѧше ю̄ дѹшѧ, о́умирáше во, прозвà
и́мѧ є́мѹ сýнъ болѣзни моеѧ: О́тéцъ же прозвà и́мѧ є́мѹ
венїамінъ.

19 О́умре же раҳиль, и́ погребоша ю̄ на пѹтъ іпподрому
є́форады: сїл є́сть видлеемъ:

20 и́ постáви іаковъ стóлпъ на гробъ є́жъ: сей є́сть стóлпъ
на́д гробомъ раҳилинымъ дáже до днè сегѡ.

21 И́зайде же ѿтъ ѹдја и́мъ и́ постáви кѹщъ свою за столпомъ
гадерж.

22 Бы́сть же є́гда вселисѧ и́мъ въ земли тóй, и́де рѹбимъ и́
спа съ вáллою, наложицию О́тца своею іакову. И́ слыша
и́мъ, и́ злò таинисѧ пред нимъ. Бѣша же сýнове іаковли
два на́десѧть.

23 Сýнове линны: рѹбимъ, пérвенецъ іаковъ, сүмөшнъ, леній,
и́гла, ісаҳарз, заблѡнъ.

24 Сýнове же раҳилины: іѡсифъ и́ венїамінъ.

25 Сýнове же вáллы, рабы раҳилины: дани и́ нефадалимъ.

26 Сýнове же зéльфы, рабы линны: гáдж и́ асирз. Сíи сýнове
іаковли, и́же родишаасѧ є́мѹ въ месопотамии сýрсигбей.

27 Прііде же іаковъ ко ісаакъ О́тцу (є́щє жиевъ сѹщъ
є́мѹ) въ мамбрію, во градъ польныи: сей є́сть хеврѡнъ въ
земли ханаанитей, и́дѣже ѿбитъ абраамъ и́ ісаакъ.

28 Бы́ша же дніе іслáквы, та́же поживе, стò Ӧсмъдесѧтъ лѣтъ:

29 һ ѡслабѣвъ іслáкъ оўмре, һ приложиſѧ къ рóдѹ своеи ѹ
стáръ һспóлнъ дній: һ погребоſта єгò һса́нъ һ ілквв, сýнове
єгѡ.

Глава 36

1 Сíи же рóдове һса́нли, сéй єſть єдѡмъ.

2 Һса́нъ же поѧ сеbe жены ѡ дшерей хананéйскихъ: ѧдѹ, дшерь
єлѡма хе́ттéна, һ Ӧлївемъ, дшерь ѧнáню сýна севегѡна
єнéна,

3 һ васемáдѹ, дшерь ісмáнлю, сестрѹ науеѡдѹ.

4 Роднъ же ѧда һса́нѹ єлїфáса, һ васемáдѹ роднъ рагѹ́ла,

5 һ Ӧлївемъ роднъ іеѳса һ іеглóма һ корéа: сíи сýнове һса́нли,
иже бы́ша ємъ въ земли хана́инстѣй.

6 Пoѧ же һса́нъ жены своѧ һ сýны своѧ һ дшерьи своѧ, һ
всѧ тѣлеса домъ своеи һ всѧ һмѣнїја своѧ һ всѧ скоты, һ
всѧ, єлїка притажà, һ всѧ, єлїка пришбрѣтє въ земли
хана́инстѣй, һ ѡнде һса́нъ һз земли хана́инскїј ѡ лиць
ілквла братиа своеи:

7 вáхъ бо һмѣнїја һхъ мнѡга, єже жити вкѹпѣ: һ не
можаше земля ѡбнитанїја һхъ вмѣстити һхъ, ѡ множество
һмѣнїй һхъ.

8 Вселиса же һса́нъ на горѣ сириз: һса́нъ тóй єſть єдѡмъ.

9 Сін же рóдове һсáнa, Ӧтцà ӗдѡмлж, на горѣ сиrз:

10 һ сїж һмена сынѡвz һсáнлихz: ӗлїфáсz, сынz ӑды, жены һсáнли, һрагчíлz, сынz васемáды, жены һсáнли.

11 Быша же ӗлїфáс8 сыновe: деманz, ѡмáрz, сифáрz, годѡмz һ кенéзz.

12 Өтамна же бáшe наложница ӗлїфáса, сына һсáнла, һ роди ӗлїфáс8 ӑмалнка: сін сыновe ӑды, жены һсáнли.

13 Сін же сыновe рагчíлшы: нахóдz, зарè, сомè һ мозè: сін быша сыновe васемáды, жены һсáнли.

14 Сін же сыновe Ӧлївемы дшерe ӑнани сына севегѡнж, жены һсáнли: роди же һсáн8 іедса һ іеглóма һ корéа.

15 Сін старбйшины сына һсáнла, сыновe ӗлїфáса, пérвенца һсáнла: старбйшина деманz, старбйшина ѡмáрz, старбйшина сифáрz, старбйшина кенéзz,

16 старбйшина корéй, старбйшина годѡмz, старбйшина ӑмалнкz: сін старбйшины ӗлїфáса вz землѝ ид8мейстбий, сін сыновe ӑднны.

17 Ҥ сін сыновe рагчíла, сына һсáнла: старбйшина нахóдz, старбйшина зарè, старбйшина сомè, старбйшина мозè: сін старбйшины рагчíлшы вz землѝ ӗдѡмстбий, сін сыновe васемáды, жены һсáнли.

18 Сін же сýнове Ӧлївемы, жены һсáули: старбйшина іеðсз,
старбйшина іеглóмz, старбйшина корéй: сін старбйшины
Ӧлївемы, дшéре әнáни, жены һсáули,

19 сін сýнове һсáули һ сін старбйшины үхz, сін өгтъ сýнове
әдôмли.

20 Сін же сýнове сиíра ҳоррéова жиевшаго на землì: лωтâнz,
сωвâлz, севегѡнz, әнà

21 һ дисóнz, һ әсáрz һ рїсóнz: сін старбйшины ҳоррéова сýна
сиíра вк землì әдôмсгбй.

22 Бýша же сýнове лωтâни: ҳоррì һ әмâнz, сестрâ же лωтâна
әлмнà.

23 Сін же сýнове сωвâлшы: гωламz һ манаҳâлz, һ гевíлz һ
сωфâрz һ ѡмâрz.

24 Ҥ сін сýнове севегѡни: әїе һ әнà: сéй өстъ әнà, һже ѡрбжte
іамінь вк п8стýни, өгдà пасâше поджрэмники [мекн]
севегѡна, Ӧтцà своегѡ.

25 Сін же сýнове әнáни: дисóнz һ Ӧлївемà, дшì әнáна.

26 Сін же сýнове дисóншы: әмадà һ әсвâнz, һ і.а.рâнz һ
ҳаррâнz.

27 Сін же сýнове әсáршы: валаамz һ з8кáмz, һ оўкáмz һ
օўкáнz.

28 Сін же сýнове рїсóншы: ѡсz һ әрâнz.

29 Сін же старѣйшины ҳорріовы: старѣйшина лотгáнъ,
старѣйшина сюбáлъ, старѣйшина севегóнъ, старѣйшина ѧнъ,
30 старѣйшина дисóнъ, старѣйшина ѧсáръ, старѣйшина рїсóнъ:
сін старѣйшины ҳорріовы во ѿбластехъ йхъ въ земли
ѣдѡмли.

31 Й сін цáріе цáрствовавши во єдѡмѣ, прéждe цáрствованїј
циреи во інли:

32 Й цáрствова во єдѡмѣ валаќъ, сýнъ веѡровъ: ймъ же
граѓ8 єгѡ дениава.

33 Оѹмре же валаќъ, й цáрь вýстъ по нéмъ іѡвáвъ, сýнъ
зарињъ ѿ вогóрры.

34 Оѹмре же іѡвáвъ, й цáрь вýстъ по нéмъ ѧсóмъ ѿ земли
деманѡни.

35 Оѹмре же ѧсóмъ, й вýстъ цáрь по нéмъ ѧдáдъ сýнъ
варáдовъ, йже ӈзсѣчë мадїама на пóли мшáвли: ймъ же
граѓ8 єгѡ гетдемъ.

36 Оѹмре же ѧдáдъ, й цáрь вýстъ по нéмъ самада ѿ
массеккаса.

37 Оѹмре же самада, й цáрь вýстъ по нéмъ саѓлъ ӈз
рошвáда, йже єстъ блíз рѣки.

38 Оѹмре же саѓлъ, й цáрь вýстъ по нéмъ валиннѡнъ, сýнъ
ѧховáръ.

39 Оѓмре же валиенниѡнъ сýнъ ѡховрь, и царь бысть по нémъ
арадъ, сýнъ варадовъ: и имѧ градъ єгѡ фогоръ, имѧ же
жениѣ єгѡ метеевель, дщерь матріда, сýна мезовлъ.

40 Сїлъ имена старбѣйшина исаулихъ въ племенѣхъ ихъ, по
мѣстъ ихъ, во странахъ ихъ и въ мѣзинѣхъ ихъ: старбѣйшина
дамна, старбѣйшина гвала, старбѣйшина іедеэръ,

41 старбѣйшина Олівема, старбѣйшина ила, старбѣйшина
фїнови,

42 старбѣйшина кенезъ, старбѣйшина демана, старбѣйшина
мазаръ,

43 старбѣйшина магедїла, старбѣйшина залфой: сїи старбѣйшины
єдѡмли, живѹшїи въ земли притажанїа ихъ: сїи исаузы
Отѣцъ єдѡмль.

Глава 37

1 Биселіса же іаковъ въ земли, идеже ѿбитъ ісаакъ, Отецъ
єгѡ, въ земли ханланни.

2 Сїи же рођи іаковъ. Іосифъ же вѣше седминадесѧти лѣтъ,
пасый Ӧвцы Отциа своегѡ из братію своєю, іонъ сый, из
сыномъ вѣллы и из сыномъ зѣлфы, женихъ Отциа своегѡ: наисоша
же на іосифа злѹ клеветѹ ко іилю Отциу своемѹ.

3 Іаковъ же люблѧше іосифа паче всѣхъ сыновъ своиихъ, іаковъ
сýнъ въ старости ємѹ бысть: и сотвори ємѹ ризы пестрѹ.

4 Біндѣвше же брѣтіл ѣгѡ, ыкѡ лѹбнитѣ ѣгѡ Ѥтѣцѣ пâче
всѣхъ сынѡвъ свойхъ, возненавидѣша ѣгѡ ы не можахъ
глаголати къ немъ ништоже мирино.

5 Біндѣвъ же іѡсифъ сонъ, повѣда ы брѣтіи своеї

6 ы рече ымъ: послѹшайтѣ сна ыегѡ, ѣгоже віндѣхъ:

7 мнѣхъ вѣз вѣжѹшихъ снопы среදѣ поль: ы воспѣ моя
снопъ ы ста прѣмѡ, вѣши же снопы ѡбралившася
поклониша сѧ моею снопъ.

8 Рѣша же ѣмъ брѣтіл ѣгѡ: ѣда царствѹ ю царствовати
вѣдѣши наѣ наими, ылъ господствѹ господствовати вѣдѣши
наѣ наими; ы приложиша ѣшь ненавидѣти ѣгѡ синѡвъ ради
ѣгѡ ы ради словесъ ѣгѡ.

9 Біндѣ же сонъ драгій ы повѣда ѣгѡ Ѥтѣцѹ своею ы брѣтіи
свої, ы рече: се, віндѣхъ драгій сонъ: ыки бы солище ы лѹна ы
ѣдинонадеѧть звѣзды покланяхъ сѧ мнѣ.

10 ы запрети ѣмъ Ѥтѣцѹ ѣгѡ ы рече ѣмъ: что сонъ сеи, ѣгоже
ѣси віндѣлъ; ѣда пришедше прїндеемъ ызъ ы мати твоѧ ы
брѣтіл твоѧ поклониши сѧ тибѣ до земли;

11 Позавидѣша же ѣмъ брѣтіл ѣгѡ: Ѥтѣцѹ же ѣгѡ сюлюде
слово сїе.

12 Ӯндѡша же брѣтіл ѣгѡ пасты Ӯвцы Ѥтѣцѹ своею въ
сүхѣмъ.

13 Ḧ рече інль ко іѡсифъ: єдà брátія твој не пасѓтъ въ сүхéмѣ; гряди, да послю тѧ къ нимъ. Рече же ємъ: се, азъ.

14 Рече же ємъ інль: шедъ, вижди, аще здрáєтвѹтъ брátія твој и ѿцы, и повѣжды ми. Ḧ послà єгò ѿ юдóли хеврѡни. Ḧ прїйде въ сүхéмъ:

15 и ѿбрѣте єгò человѣкъ залегждающа на поли: вопроси же єгò человѣкъ глагола: чесогѡ ищеши;

16 **О**нъ же рече: брátіи мои ищъ: повѣждь ми, гдѣ пасѓтъ.

17 Рече же ємъ человѣкъ: ѿндóша ѿсюдъ: слышаихъ во ихъ глаголющиихъ: поидемъ въ дводлімъ. Ḧ идє іѡсифъ єслѣдъ брátіи скоѧ и ѿбрѣте я въ дводлімѣ.

18 Прѣдъзрѣша же єгò и здалече, прѣжде приближенїя єгѡ къ нимъ, и злѣ оумыслиша оубнти єгò:

19 Рече же кійждо къ брátъ скоемъ: се, сновидецъ ѿныи идетъ:

20 иже оубіо прїиднти, оубіемъ єгò и ввѣржимъ єгò во єдинъ ѿ рвѡвъ, и речемъ: звѣрь людъ єгò: и оубримъ, чтò бѣдътъ сѡнїя єгѡ.

21 Слышавъ же рѹбимъ, ѿѧ єгò и зѹкъ ихъ и рече: не оубіемъ єгò на дѣши.

22 Рече же имъ рѹбимъ: не пролійтъ крѣве, ввѣрзитъ єгò во єдинъ ѿ рвѡвъ сихъ, иже въ пустыни, рѹки же не возложитъ на него: (т҃шашесѧ во) икѡ да и зымитъ єгò ѿ рѹки ихъ и ѿдѣстъ єгò ѿтъ скоемъ.

23 Бысть же єгда прїнде іѡсифъ къ братіи своїи, соклекоша со іѡсифом рѣзъ пестрѹю, иже на немъ,

24 и поемше єгò ввергоща въ ровъ: ровъ же топъ, воды не имаше.

25 И седоша гости хлебъ, и возрѣвши очи ма видѣша, и се, погници ісманилтажи идѣхъ ѿ галаада, и велблуды ихъ польны думіама и ритіны [такъ мастигыи и з дрѣва текущій] и стакти: идѣхъ же везуще во єгунпетъ.

26 Рече же іѡда ко братіи своїи: кѧл польза, ѿщє оубіемъ братя нашего и скрыемъ кробъ єгѡ;

27 грядище продадимъ єгò ісманилтажиомъ симъ: рѹцѣ же наши да не вѣдатъ на немъ, икона братъ нашъ и плоть наша єстъ. Поступаша же братія єгѡ.

28 И мимондоша чловѣцы мадіаматїи кѹпци: и извлекоша и возведоша іѡсифа и з рова, и продаша іѡсифа ісманилтажиомъ на двадесѧть златници. И поведоша іѡсифа во єгунпетъ.

29 Возвратисѧ же рѹбіемъ къ рову и не оубрѣ іѡсифа въ ровѣ: и растерзѧ рѣзы своѧ,

30 и прїнде ко братіи своїи и рече: Отрочища иѣстъ, и зъ же камъ идѣ ктому;

31 Вземше же рѣзъ іѡсифовъ, заклаша козлище ѿ козъ и помазаша рѣзъ кробию:

32 ḥ послаша р̄и́зъ пе́страгъю, ḥ принесоша ко ጀтцъ своемъ ḥ реќоша: сїю ѡбрѣтого мъ: познавай, ѿже р̄и́за сына твоегѡ єсѧ, ḥли ни;

33 ḥ познал ю ḥ рече: р̄и́за сына моегѡ єсѧ: сеќрь людъ сиїдѣ єгò: сеќрь восхити іѡсифа.

34 ḥ распераzlа іаковъ р̄и́зы свој, ḥ возложи вретище на чре́са свој, ḥ плакал сына своегѡ дні миѡги.

35 Собралася же въ синое єгѡ ḥ дщери ḥ прїндьша оѹтѣшити єгò: ḥ не хотѧше оѹтѣшити ся, глагола: іаков сиїдъ къ сиинъ моемъ сѣтъ во ѿдз. ḥ плакал ѡ нѣмъ ጀтѣцъ єгѡ.

36 Мадїане же продала іѡсифа во єгурпетъ пентефрию єуннѣхъ фараоновъ, архимагіръ.

Глава 38

1 Бы́сть же въ то врѣмѧ, ѿдѣ 18да ѿ братии своеѧ ḥ прїнде къ чловѣку нѣкоемъ ጀдолламитинъ, ємъ же имѧ ірасъ:

2 ḥ ви́дѣ тѣмѡ 18да дщерь чловѣка хананейска, єйже имѧ саула: ḥ појта ю, ḥ ви́нде къ ней:

3 ḥ зачѣни роди сына, ḥ нарече имѧ ємъ иръ:

4 ḥ зачѣни єшь роди сына ḥ нарече имѧ ємъ ануанъ:

5 ḥ приложивши роди сына (третійго) ḥ нарече имѧ сиѡмъ: сїа же еї въ хасѣ, єгда роди сиҳъ.

6 ḥ пој 18да женъ иръ пе́рвенецъ своемъ, єйже имѧ дамаръ.

7 Бы́сть же ѿръ пе́рвенецъ іѡдина зо́лъ пред гдемъ: и о́уби е́го бѣ́з.

8 Рече же іѡда а́наній: ви́ди къ жени́е бра́та твоегѡ и си́вокупи́ся съ ней, и возстáви сѣмѧ бра́тъ твоемъ.

9 Позна́въ же а́нанія, и́кѡ не ємъ вѣде́ти сѣмѧ, бы́сть е́гда вхождáше къ жени́е бра́та твоегѡ, пролиба́ше (сѣмѧ) на землю, єже не дати сїмене бра́тъ твоемъ:

10 Ало́ же и́бися пред бѣ́зомъ, и́кѡ сотвори сїе: и о́умерти́и и се́го.

11 Рече же іѡда а́мари, не вѣсти́ца своéй (по смéрти дѣ́ сыновъ своимъ): сѣдни вдовóю въ домъ отца твоегѡ, до́ндеже вели́къ вѣде́ти си́лѡмъ, си́на мо́й. Рече во (во о́умѣ́ си): да не когдà о́умретъ и се́й, и́коже и бра́тъ е́гѡ.

Шедши же а́марь, сѣдáше въ домъ отца твоегѡ.

12 О́умно́жилася же дніе, и о́умре са́нъ, жена іѡдина. И о́утѣши́лся іѡда, взи́де къ стригу́щымъ ѡвцы е́гѡ са́мъ, и ірасъ пастырь е́гѡ одолламитинъ, во а́мнъ.

13 И возбѣсти́ша а́мари не вѣсти́ца е́гѡ, глаголюше: се, свéкоръ тво́й восходи́ти во а́мнъ стриги ѡвцы свој.

14 Онá же свéргши ри́зы вдовствà съ себé, облече́ся въ ри́зы лѣ́тию и о́украси́ся, и сѣде пред братъ енани, иже сѹть на поги́и а́мны: вѣ́даже во, и́кѡ вели́къ бы́сть си́лѡмъ: се́й же не даде е́хъ ємъ въ жено.

15 Ḣ відѣвъ ю̄ іѡда, возмнѣ ю̄ влѹднїцѹ бýти: покрý во лицے
своë, и не поznà ेж.

16 Оўклонісѧ же къ нéй пѹтéмъ и рече єй: попѹстї ми внїти
къ севѣ. Не поzná во, яко небеска ेмѹ єсть. Онá же рече:
что ми дáси, ѿщє внїдеши ко мнѣ;

17 Онъ же рече: Ѿзъ тевѣ послю кóзлище кóзъ ѿ веéцъ
мои́хъ. Онá же рече: ѿщє дáси ми залóгъ, дóндеже прншлешни.

18 Онъ же рече: кíй залóгъ тевѣ дамъ; Онá же рече: пérстенъ
твоїй и грибнѹ, и жéзла иже въ рѹцѣ твоей. Ḣ даде єй, и
внїде къ нéй, и зача во оѓтровѣ ѿ негѡ.

19 Ḣ востаўши ѿндe, и свéрже ризы лéгнию съ севе и
ѡблечеся въ ризы вдовствѧ своеಗѡ.

20 Послѧ же іѡда кóзлище ѿ кóзъ рѹкóю пáстырѧ своеғѡ
ѡдолламитина взáти залóгъ ѿ жenы, и не ѡбрѣте ेж.

21 Вопроси же мѹжéй мѣста тогѡ и рече имъ: гдѣ єсть
влѹднїца бýвшая во єнáнѣ на распѹтии; Ḣ рѣша: не еї здѣ
влѹднїца.

22 Ḣ возратисѧ ко іѡдѣ и рече: не ѡбрѣтож: и чelовéцы
мѣста тогѡ глаголютъ: не єсть здѣ влѹднїцы.

23 Рече же іѡда: да и матъ та: но да не когда посмѣютисѧ
намъ: Ѿзъ оѓбѡ послáхъ кóзлище сїе, ты же не ѡбрѣлъ ेси.

24 Бы́сть же по трέхъ мѣхъ, повѣдаша іѡдѣ, глаголюше: себлѣднъ дамаръ небѣстка твоѧ, и се, во огнѣтробѣ иматъ ѿблѣдлъ. Рече же іѡдѣ: нѣзведенітѣ ю, и да сожгутъ ю.

25 Она же ведома послѣ къ свѣкру своеи, глаголюши: ѿ человѣка, егоже сїлъ сѹть, азъ во огнѣтробѣ имамъ. И рече: познай, чий пѣрстенъ и гривна и жезлъ сеи.

26 Познай же іѡдѣ и рече: оправдася дамаръ паче мене, ико не дѣхъ ела силюмъ синъ моемъ. И не приложи китомъ познати ю.

27 Бы́сть же егда раждалаше, и бѣста близната во огнѣтробѣ ела.

28 Бы́сть же въ рожденіи ела, едина пронзнесе рѣку: вземши же баба на вѣзду на рѣку егѡ чѣрвленъ, глаголюши: сеи нѣзадетъ пѣрвый.

29 Егда же вовлече рѣку, и ѹбие нѣзаде братъ егѡ. Она же рече: что престбеся тебе ради прегражденіе; И прозвала имѧ емъ фаресъ.

30 И посемъ нѣзаде братъ егѡ, емъже вѣ на рѣцѣ егѡ чѣрвленъ: и прозвала имѧ емъ зара.

Глава 39

1 Іѡсифъ же приведенъ бы́сть во египетъ. И купи егѡ пентефрий енхѣхъ фараона въ архимагиръ, мѣжъ египтанинъ, ѿ рѣки исманлатахъ, иже приведоша егѡ тѣмш.

2 И́ бáшe гáдь со іóсифомъ: и́ бáшe мáжx благополáченъ, и́ вýстъ въ домъ гospодíна своегѡ єгúптаинна.

3 Вéджашe же гospодíнъ єгѡ, и́кѡ гáдь вѣ сx нíмъ, и́ єлíка творíтъ, гáдь благодáстројетъ въ рѹкъ єгѡ.

4 И́ ѿбрéгте іóсифъ благодáть предъ гospодíномъ своимъ и́ благодáгоди ємъ: и́ постáви єгò надъ дóмомъ своимъ, и́ всâ, єлíка вýша ємъ, даడe въ рѹки іóсифовы.

5 Бýстъ же єгда постáви єгò надъ дóмомъ своимъ и́ надъ всéми, єлíка и́мбéаше, и́ блгвì гáдь дóмъ єгúптаинна іóсифа рáди: и́ вýстъ блгвénie гáдne на всéмъ и́мбéни єгѡ въ домъ и́ въ сéлѣхъ єгѡ.

6 И́ предадe всâ, єлíка вýша ємъ, въ рѹки іóсифовы: и́ не вéджашe ѿ ѿзихъ оў сeбe ничтóже, кромѣ хлеба, єгóже и́дáше сáмъ: и́ бáшe іóсифъ дóбръ ѿразомъ и́ красéнъ вzóромъ зéлѡ.

7 И́ вýстъ по словесéхъ сíхъ, и́ возложи же на гospодíна єгѡ ѕчи свою на іóсифа и́ рече: превéди со мнóю.

8 Онъ же не хотáше и́ рече же и́ гospодíна своегѡ: ѿще гospодíнъ мóй не вéстъ мене рáди ничтóже въ домъ своёмъ, и́ всâ, єлíка ѿть ємъ, вдалe въ рѹцѣ мои,

9 и́ ничтò єсть вýше мене въ домъ сéмъ, ниже и́зáто вýстъ ѿ мене чтó-либо, кромѣ тебe, понéже ты же и́ ємъ єси: и́ какѡ сотворю глагóлъ злый сéй и́ согрéшъ предъ бгомъ;

¹⁰ Ḧгдá же іѡсифъ глагóлаше дéнь ѿ днè, и́ не послаше є́жъ спáти и́ выти съ нéю.

¹¹ Бы́стъ же сицевый нéкiiй дéнь, и́ вни́де іѡсифъ въ домъ дéллати дéлла своj, и́ никтóже вáшe ѿ с8шихъ въ домъ ви8тры:

¹² и́ оўхвати є́гò за рíзы, глагóлюши: лáзи со мнóю. И́ ѿстáвивъ рíзы своj въ р8къ є́жъ, оўбéжé и́ нзýде вóнъ.

¹³ И́ бы́стъ є́гдà ви́дé, ўкв ѿстáвлъ рíзы своj въ р8кáхъ є́жъ, вéжà и́ нзýде вóнъ:

¹⁴ и́ воззял с8шихъ въ домъ и́ рече и́мъ глагóлюши: ви́дите, введе на́мъ ѕтрока є́врénна нар8гáтися на́мъ: вни́де ко мнé, глагóлѧ: преспì со мнóю: и́ возопи8хъ глáсомъ ве́ликимъ:

¹⁵ и́ є́гдà оўслáша ѕнъ, ўкв возвáшихъ глáсъ мóй и́ возопи8хъ, ѿстáвлъ рíзы своj оў менè, ѿбéжé и́ нзýде вóнъ.

¹⁶ И́ оўдержà рíзы оў се8е, донде же прїи́де господинъ въ домъ се8ой.

¹⁷ И́ повéдя є́мъ по словесéхъ си8хъ, глагóлюши: вни́де ко мнé ѕтрокъ є́врénнъ, є́гóже ввéлиз є́си къ на́мъ, пор8гáтися мнé, и́ речé мн: да в8д8 съ тобóю:

¹⁸ є́гдá же оўслáша, ўкв возвигóхъ глáсъ мóй и́ возопи8хъ, ѿстáвлъ рíзы своj оў менè, ѿбéжé и́ нзýде вóнъ.

19 И быстье єгда оўслыша господиных єгѡ глаголы жены своеѧ, єліка рече къ немѹ, глаголющи: сице сотвори ми ѡтрокъ твоій: и разгнѣвалася йросію,

20 и вземъ господиных іѡсифа, ввѣрже єгѡ въ тѣмніцѹ, въ мѣсто, идѣже оўзинки царевы держатся тѣмъ въ твердыни.

21 И бѣше гдѣ со іѡсифомъ, и возлѣ на него мѣтъ, и даде ємѹ блѣтъ пред начальниками сїражемъ тѣмнічными:

22 и вдалѣ сїарбѣйшина сїражей тѣмніцѹ въ рѹцѣ іѡсифѣ и вѣхъ ввѣрженыхъ въ тѣмніцѹ: и всѣ, єліка творѧхъ тѣмъ, той бѣ творѧй.

23 Сїарбѣйшина же сїражей тѣмнічныхъ нигтоже вѣ вѣдый єгѡ ради: всѣ во быша въ рѹкахъ іѡсифовыхъ, занеже гдѣ бѣше съ нимъ: и єліка той творѧше, гдѣ благопоѣшалаше въ рѹку єгѡ.

Глаўба 40

1 Быстье же по словесехъ сихъ, согрѣши сїарбѣйшина вїнарска царѧ єгунпетска и сїарбѣйшина житарска господиныхъ своеемѹ царю єгунпетскомѹ.

2 И разгнѣвалася фараонъ на ѿба єгундхи своеѧ, на сїарбѣйшину вїнарска и на сїарбѣйшину житарска,

3 и ввѣрже нѣхъ въ тѣмніцу во оўзиллище, въ мѣсто, идѣже іѡсифъ ввѣрженъ бѣше.

4 ḥ врѹчѝ ՚хз старќишина тємни́цы ՚ѡсифъ, ՚ прєдсѧл ՚мж:
՚ вѣста днї (нѣкїл) въ тємни́цѣ,

5 ՚ відѣста ՚бл сонъ во єднѹ нѹшь: видѣнїе же сонное
старќишины вїнáрскa ՚ старапќишины житáрскa, ՚же вѣста
цирк єгѹпетскa, сѹщe въ тємни́цѣ, вѣше сїe.

6 Внїдe же къ нїмж ՚ѡсифъ заѹтра ՚ відѣ ՚хз, ՚ вѣхъ
смѹшени:

7 ՚ вопрошáше єгѹхѡвъ фараѡнихъ, ՚же вѣша съ нїмж въ
тємни́цѣ, оѹ господина своегѡ, глаголѧ: чтò, ՚кѡ лїца
вѣша оѹнѣла дн есь;

8 ՚нї же рѣша ємѹ: сонъ відѣхомъ, ՚ разѹждаль єгò
нѣстъ. Рече же нїмж ՚ѡсифъ: єдал не вѣомъ нѣжвленїе ՚хз
єстъ; повѣдните оѹбо мнѣ.

9 ՚ повѣда старапќишина вїнáрскъ сонъ с�ой ՚ѡсифъ ՚ рече: во
снѣ моемъ вѣше вїноградъ предо мню:

10 въ вїноградѣ же трѝ лѣтօрасли, ՚ тои цвѣтѹшь пронзнесе
ѡрасли, зреѣлы грозды лѡзы:

11 ՚ чаша фараѡнова въ рѹцѣ моей: ՚ вѣахъ грѣзни, ՚
нѣжахъ ՚ныи въ чашѣ, ՚ даихъ чашѣ въ рѹкѣ фараѡнѹ.

12 ՚ рече ємѹ ՚ѡсифъ: сїe разѹжденїе сенѹ: трѝ лѣтօрасли трѝ
днї сѹть:

13 єшe трѝ днї, ՚ помаже тї фараѡнъ санъ твои, ՚ паки
постаўитъ тѧ въ старапќишинство твоe вїнáрско, ՚ подаcи

чáш8 фараóн8 въ рóк8 ेгѡ по сáн8 твоем8 пéрвом8, ѿкоже
бáлк ेси вїночéрпчii:

14 но помжнí мѧ токóю, ेгда блáго ти вðдєтз, һ
сotвориши наđо мнóю мíлостъ, һ да помжнéши ѿ мнї
фараóн8, һ нíзведéши мѧ ѿ твердýни сеѧ:

15 ѵкѡ татъбою оўкраденз бáих һэ земли ेврéйскїј, һ здѣ
ничтò ылò сotвориҳз, но ввергóша мѧ въ рóвз сéй.

16 һ відѣ старќйшина житáрску, ѵкѡ прáмѡ разс8дн, һ рече
іѡсиф8: һ ыз відѣхз сónз, һ мнáхса трì кóшници
хлќбовъ держáти на глаvѣ моéй:

17 въ кóшници же вéрхней ѿ всéхъ родóвъ, ѵже фараóнз
їстз, дѣло хлќбенное, һ птицы небéсныя ыдáх8 тâл ѿ
кóшници, ѵже на глаvѣ моéй.

18 ѩвѣшáвъ же іѡсифз, рече ेм8: сїе разс8ждéнїе ेгѡ: трì
кóшници трì дніе с8гть:

19 ेщe трì дніе, һ ѿмегз фараóнз глаv8 твою ѿ теbe һ
побѣситз тâл на дрéвѣ, һ нíзладáтз птицы небéсныя плóть
твою ѿ тeбѣ.

20 Бысть же въ дéнь трéтїй, дéнь рождéнїа бáше фараóнѧ, һ
творжшe пíрз всéмz Ӧтрокóмz сboимz: һ помжн8
старќйшинствo старќйшины вїнарска һ старќйшинствo
старќйшины житáрска, посредѣ Ӧтровикz сboйхz:

21 һ постáви старќйшина вїнарска въ старќйшинствo ेгѡ: һ
подадe чáш8 въ рóк8 фараóню:

22 Старѣйшии же житарскыя повѣси (на дрѣвѣ), иакоже сказа
йма іѡсифъ.

23 И не поможи старѣйшинам вінарским іѡсифу, но забы єго.

Глава 41

1 Бысть же по двою лѣтъ дній, фараонъ вѣдѣ сонъ:
мнѣшесѧ стояти при рѣцѣ:

2 и се, аки и з рѣкѣ и сходадѣ сѣдмь краевъ добраꙗ вѣдомъ и
избранныи тѣлесы, и пасахъсѧ по брегъ:

3 драгілъ же сѣдмь краевъ изидоша по сихъ и з рѣкѣ, али
вѣдомъ и тѣлесы худы, и пасахъсѧ из краевами по брегъ
рѣчномъ:

4 и поядоша сѣдмь краевы али и худылъ тѣлесы сѣдмь краевъ
добраꙗ вѣдомъ и избранныи тѣлесы: (и сѧ небѣдимы
быва, иако внидоша въ чресла ихъ). Воста же фараонъ.

5 И вѣдѣ сонъ вторый: и се, сѣдмь класи и сходадѣ и з
стѣблілъ єдинаго избранныи и добры:

6 драгіи же сѣдмь класи тонцыи, и стончени вѣтромъ,
израстахъ по нихъ:

7 и пожроша сѣдмь класи тонцыи и и стончени вѣтромъ сѣдмь
класовъ избранныи и полныи. Воста же фараонъ, и вѣше
сонъ.

8 Бы́сть же за́гра, и возмѹти́ся дѹшà є́гѡ: и послáвъ, соза́въ иказа́тєли є́гуре́тикіл и всѧ мѹдрыя л є́гѡ: и повѣ́да нимъ фараонъ сónъ ивой: и не вѣ́ше иказа́въ тогѡ фараонъ.

9 И рече́ старѣ́йшина вїнáрсикъ къ фараону, глагола: гре́хъ мо́и вогспоминай днѣ́сь:

10 Фараонъ разгнѣ́вася на рабы́ свої и ввѣ́рже на́съ въ тенни́цъ въ домъ архїмагіра, мене и старѣ́йшина житарска:

11 и відѣ́хомъ сónъ ѕва є́диныя ио́ши ѿзъ и ѕнъ, кійждо ивой сónъ відѣ́хомъ:

12 вѣ́ше же тámо из на́ми юноша, ѕтрокъ є́вреникъ архїмагіровъ, и повѣ́дахомъ є́мъ, и разсѣ́ди на́мъ:

13 бы́сть же, я́ко же иказа́ на́мъ, тако и слѹчи́ся, мнѣ́ паки вѣ́ти во своémъ старѣ́йшиниствѣ́, а ѕномъ повѣ́шенъ.

14 Посла́въ же фараонъ, призвалъ іѡсифа: и изведоша є́гò и з твердьини, и аѣ́грингоша є́гò, и измѣ́ниша рїзы є́мъ, и прїйде къ фараону.

15 Рече́ же фараонъ іѡсифъ: сónъ відѣ́хъ, и иказа́въ є́гò икесть: ѿзъ же слы́шахъ о тене́ глаголющиъ, я́ко слы́ша въ сны́ разсѣ́ждáешъ тѣ́ло.

16 је́вѣ́щáвъ же іѡсифъ фараону, рече́: не́з вѣ́га не је́вѣ́щáетса спи́ти фараону.

17 Рече́ же фараонъ іѡсифъ, глагола: во си́е моéмъ мнáхися сто́ять на вр҃езѣ́ рѣ́чнѣ́мъ:

18 һ әки һээ рѣкн һсюждах⁸ сёдмь крâвы дшбры ви́домз һ
һзбрâнны тѣлесы, һ пасáх⁸сә по брёг⁸:

19 һ се, дрøгїж сёдмь крâвз һсюждах⁸ ёслїдз һхз һээ рѣкн,
злб һ недшбры ви́домз һ х⁸ды тѣлесы, та́ковы́хз не ви́дѣ
та́ковы́хз во всéй земли ёгуртсигїй х⁸ждшихз:

20 һ һзлдóша сёдмь крâвы злбж һ х⁸дмж сёдмь крâвз
пёрвыхз дóбрыхз һ һзбрâнныхз:

21 һ внидóша во оўтровы һхз, һ не та́вишасә, та́ко внидóша
во оўтровы һхз: һ ѿблїчїж һхз злâ бýша, та́ко һ һспéрва.
Боистáвз же, (пáки) оўчи⁸хз,

22 һ ви́дѣхз пáки во сиѣ моéмз, һ әки сёдмь клáси
һсюждах⁸ һээ ёдннагш стéблїж пóлны һ добрї:

23 дрøзíи же сёдмь клáси тóнцын һ вѣтромз һстончéни
һзнициах⁸ ёслїдз һхз:

24 һ пожрóша сёдмь клáси тóнцын һ вѣтромз һстончéни
сёдмь клáсвх дóбрыхз һ пóлныхз. Рѣхз оўбш сказáтельмз,
һ не вýстъ повѣдалй мнѣ тогѡ.

25 һ рече іѡнифз фараѡн⁸: сóнз фараѡновз ёдннз єстъ: ёлїка
б҃з творнти, показà фараѡн⁸:

26 сёдмь крâвы дшбрыж сёдмь лѣтз сўтъ: һ сёдмь клáси
дóбрїи сёдмь лѣтз сўтъ: сóнз фараѡновз ёдннз єстъ:

27 и седмь крабы худыж, аже изыдоша по сихъ, седмь лѣтъ
свѣтъ, и седмь класси тонцыи и истончены вѣтромъ седмь
лѣтъ свѣтъ: вѣдѣтъ седмь лѣтъ глада:

28 слово же єже рѣхъ фараонъ, елика вѣкъ творитъ, показа
фараонъ:

29 и, седмь лѣтъ приходиши, ѡбніость многа во всѣй земли
єгупетскїй:

30 пріидѣтъ же седмь лѣтъ глада по сихъ, и забѣдѣтъ
свѣтости вѣдѣщія во всемъ єгупти, и погубитъ гладъ
землю,

31 и не познаетъ ѡбніе на землю ѿ глада вѣдѣща по
сихъ: силенъ во вѣдѣтъ тѣло:

32 повторися же сонъ фараонъ дважды, икоша истинно вѣдѣтъ
слово єже ѿ вѣка, и ожкоритъ вѣкъ сотворити ѿно:

33 иже ожмо грѣхъ человѣка мудра и смыслена и постави
єго надъ землею єгупетскою:

34 и да сотворитъ фараонъ и поставитъ мѣстонаачальники по
землю, и да собираютъ пятью частыю ѿ всѣхъ плодовъ земли
єгупетскїя седми лѣтъ ѡбніыхъ,

35 и да соберутъ всѣкѹю пышу седми лѣтъ градѣщи
добраихъ сихъ: и да соберетъ пшеница подъ рѣкѹ фараону,
пыша во градѣхъ да хранитъ:

36 И въдехъ писа сюблуде на земли на седмъ лѣтъ гладиыхъ, аже и мѣсяцъ быти въ земли Египетскій, да не потреби сѧ землю въ гладѣ.

37 Огодно же бысть слово предъ фараономъ и предъ всѣми рабы Егѡ.

38 И рече фараонъ всѣмъ рабомъ своимъ: Еда ѿбрѣщемъ человѣка сицеваго, иже иматъ дѣла вѣжилъ въ сеебѣ;

39 Рече же фараонъ іѡсифъ: понеже показа вѣхъ тебѣ всѣ сїлъ, икосты человѣка мѣдрѣйша и смысленнишша паче тебѣ:

40 Ты въдѣши въ домъ моемъ, и огистъ твоихъ да послышаютъ вси людіи мои, развѣ престоломъ йзъ болѣе тебѣ вѣдѣ.

41 Рече же фараонъ іѡсифъ: се, поставлю тѧ днѣсь надъ всѣю землею Египетскою.

42 И сиѣмъ фараонъ перестенъ съ рѣки своеѧ, возложи Егѡ на рѣку іѡсифову, и ѿблече Егѡ въ ризу червлѣнѹ, и возложи гривну злату на вѣю Егѡ,

43 и всади Егѡ на колеснице свою вторую, и проповѣда предъ нимъ проповѣдникъ: и постави Егѡ надъ всѣю землею Египетскою.

44 Рече же фараонъ іѡсифъ: йзъ фараонъ: везъ тебѣ не воздѣгнетъ рѣки своеѧ никтоже во всѣй земли Египетской.

45 Ḣ нарече фараонъ и́мѧ іѡсифъ Ѩондомфанихъ: и́ да даде ємѹ
ѧсенѧ, да ѿрь петефриа жрецѧ иллюпольскаго, ємѹ въ жеңѹ.

46 Іѡсифъ же вѣше лѣтъ тридесѧти, єгда предстѧ фараонъ
царю єгурпетскомѹ. Изыде же іѡсифъ ѿ лици фараона и
пройде въ землю єгурпетску.

47 Ḣ сотвори земля въ седми лѣтъхъ ѡбѣлис жатвъ.

48 Ḣ сорѣ вѣакуо пішѹ седми лѣтъ, въ иихже вѣше
ѡбѣлиссть въ земли єгурпетску: и положи пішѹ во
градѣхъ: пішѹи поль града, ѿшихъ ѿкрестъ єгѡ, положи въ
нѣмъ.

49 Ḣ сорѣ іѡсифъ пшеницѹ иако песокъ морскій многѹ тѣлѡ,
доидеже не можахѹ ичести: безъ числѧ во вѣше.

50 Іѡсифъ же вѣста двѣ сїна, прѣждѣ пришествїа седми лѣтъ
глѣднихъ, иихже роди ємѹ ѧсенѧ, да ѿрь петефриа жрецѧ
иллюпольска:

51 Нарече же іѡсифъ и́мѧ пѣрвенцѹ манасія, (глагола:) иако
забыти мнѣ сотвори вѣкъ всѣ болѣзни мої, и всѣ, иже
отца моегѡ.

52 Имѧ же второмѹ нарече єфраимъ, (глагола:) иако возрасты
мѧ вѣкъ въ земли смиренїя моегѡ.

53 Миньша же седми лѣтъ ѡбѣднихъ, иже быша въ земли
єгурпетску,

54 ḥ начаша седмъ лѣтъ гладиыхъ приходити, яко же рече іѡсифъ. ḥ бысть гладъ по всей земли: во всей же земли єгурпетствѣй быша [пред глаголомъ симъ быша въ єдинѣй алехандрийствѣй не, но и то во вмѣстѣтелныхъ] хлѣбы.

55 ḥ взялка всѧ землю єгурпетскаж: возопи же народъ къ фараону ѿ хлѣбѣхъ. Рече же фараонъ всѣмъ єгурпетланомъ: идните ко іѡсифу, и єже речетъ вѣмъ, отворите.

56 ḥ гладъ вѣше на лицы всѧ землю. Овѣрзе же іѡсифъ всѧ житницы, и продалаше всѣмъ єгурпетланомъ:

57 ḥ всѧ страны приходждахъ во єгурпетъ, куповати ко іѡсифу: ѿдержаше бо гладъ всю землю.

Глава 42

1 Видѣвъ же іаковъ, яко куплѧ єсть (пшеницы) во єгурпетѣ, рече сыновъмъ своимъ: почито не радите;

2 се, слышаихъ, яко єсть пшеница во єгурпетѣ: идните тѣмъ и купите наѣмъ мѣлъ пѣши, да живи вѣдемъ и не оѣмреж.

3 Идоша же братія іѡсифовы десѧть купити пшеницы во єгурпетъ.

4 Веніаміна же, братъ іѡсифова, не ѿпогти съ братію єгѡ, рече бо: да не когда слѹчишися (на погти) ємѹ злѹ.

5 Прїидоша же сынове іаковы купити съ приходашими: вѣше бо гладъ въ земли ханаанѣстѣй.

6 Іѡсифъ же бѣша кнѧзь землї: сеи продаша всѣмъ людемъ землї (тоѧ). Пришедше же братью іѡсифовы, поклониша сѧ ємѹ лицемъ до землї.

7 Видѣвъ же іѡсифъ братью свою, позна: һ ѿчудаши сѧ һхъ, һ глаголаше һмъ жестокѡ, һ рече һмъ: ѿчудъ прїндосте; **Оні** же рѣша: ѿ землї ханаанскїя кѹпить пиши.

8 Позна же іѡсифъ братью свою: **Оні** же не познаша єгѡ.

9 һ помлѹ іѡсифъ сиꙗ своѧ, һже видѣ **Онъ**: һ рече һмъ: соглашати єстѣ, соглашати пѹтій страны (сѧ) прїндосте.

10 **Оні** же рѣша: һи, господине, рабъ твои прїндочомъ кѹпить пиши:

11 вси єсмы сынове єдинааго человѣка: мѣрници єсмы, не сѹть рабы твои соглашати.

12 Рече же һмъ: һи, но пѹти землї (сѧ) прїндосте соглашати.

13 **Оні** же рѣша: дланадесажь єсмы братью рабы твои въ землї ханаанї: һ сѧ, меншій (ѡ наꙗ) со фтиемъ нашимъ днесь, ѧ дѹгагѡ нѣстъ.

14 Рече же һмъ іѡсифъ: сѧ єстъ, єже рекохъ вѣмъ, глаголѧ, ѧкѡ соглашати єстѣ:

15 въ сѣмъ ѧвитеся: тѣкѡ ми здрѣвѣя фараонѧ, не һзыде те ѿчудъ, ѧще братъ вѣшъ меншій не прїнде тѧ сѣмѡ:

16 послите ѿчуди сѧ єдинааго, һ возмите брата вѣшего: вѣ же держими вѣдните, дондеже ѧвѣ вѣднѧ тѧ словеса вѣша, ѧще

Истинствете, илн ны: ѿшес же ны, тако ми здравїж
фараонъ, воистинѣ соглашати єстѣ.

17 И даде же подъ спрѣжъ на прѣдни дни.

18 Рече же имъ въ дѣнь прѣг҃ій: сїе сотвориТЕ, и живи въдѣтѣ:
бѣга бо ѿзъ воюсѧ:

19 ѿшес мѣрници єстѣ, братъ вѣшъ да оудержитсѧ єдинъ подъ
спрѣжею: сами же идните и ѿвѣзіте копленію пшеницъ вѣшъ,

20 и братъ вѣшего меншаго приведиТЕ ко мнѣ, и вѣрна
въдѣтъ словеса вѣша: ѿшес же ны, оумреите. И сотвориша тако.

21 И рече кійждо къ брату своему: єй, во грѣхъ во єсмы
брата ради нашесть, тако преврѣхомъ скорбѣніе душа єгѡ,
єгда молѣшиасѧ намъ, и не послушахомъ єгѡ: и сегѡ ради
прѣидѣ на мы скорбѣніе сїе.

22 Сѣвшіи же рѣвились, рече имъ: не рѣхъ ли вѣмъ, глагольша:
не превѣдните дѣтища; и не послушасте мене: и сѧ, кроѣ
єгѡ взыскѣтсѧ.

23 Тіи же не вѣдѣша, тако разумѣетъ іѡсифъ: толмачъ во
между ими вѣше.

24 Сѣвератиисѧ же ѿ нѣхъ, проплакасѧ іѡсифъ: и паки прѣидѣ
къ имъ и рече имъ. И поѣтъ съмѣшна ѿ нѣхъ, и сказа єгѡ
предъ ними.

25 Повелѣкъ же іѡсифъ наполнити соѹды и́хъ пшеницы и́ возвратити сребрò и́хъ комѹждо во вреѹтище своє и́ дати и́мъ брашно на пѹтъ. И́ бысть и́мъ таќо.

26 И́ возвложивше пшеницу на фасы своѧ, ѿндóша ѿѹдъ.

27 Сорѣшивъ же єдинъ вреѹтище своє дати пі҃щъ фасымъ, и́дѣже стаšа, и́ відѣ оѹзолъ сребрѧ своеғѡ, и́ вѣ верхъ оѹстїја вреѹтищнағѡ.

28 И́ рече братїи своїи: возврашено ми єсть сребрò, и́ се, сїе во вреѹтиши моемъ. И́ оѹжасесѧ сеरдце и́хъ: и́ возможтоша, дрѹгъ ко дрѹгъ глаголюще: что сїе сотвори вѣхъ наимъ;

29 Прїндóша же ко іакову, фасъ своею, въ землю ханааню и́ побѣдаша ємъ всѧ слѹчилаѧ и́мъ, глаголюще:

30 Глагола мѹжъ господинъ земли (ОНЫА) къ наимъ жестокѡ и́ ввёрже наихъ въ темницу, аки соглашдающи ихъ землю:

31 Рѣхомъ же ємъ: мирицы єсмы, и́смы соглашдати:

32 Дванадесѧть братїја єсмы, синое фасъ нашегѡ: єдинагѡ неєсть, а мénшии со фасъемъ нашимъ днёсь въ земли ханаани:

33 Рече же наимъ мѹжъ господинъ земли (ТОДА): по семъ оѹбѣмъ, іако мирицы єстї: братиа єдинаго ѿстрадите зде оѹменї, а кѹпленѹю пшеницу дому вашему възмеше ѿндите

34 һ приведите ко мнѣ брата вашего меньшаго: һ оўбѣмъ, یако не соглашати ёстѣ, но یако мѣрницы ёстѣ: һ брата вашего ѿдамъ вѣмъ, һ кѹплю творище вѣ земли.

35 Быістъ же єгда непразднѣхъ врѣтища свої, һ вѣше оўзолъ сребрѣ во врѣтищи коеѡждо һихъ: һ вѣдѣша оўзлы сребрѣ своегѡ сѣми һ Отѣцъ һихъ, һ оўбоѧшася.

36 Рече же һимъ یаковъ Отѣцъ һихъ: менѣ везчадна сотворище: іѡсифа нѣстъ, сїмѣѡна нѣстъ, һ венїаміна ли поймете; на мѣ вѣша сїѣ всѣ.

37 Рече же рѹбімъ Отцихъ своеи, глаголѧ: двоихъ сыновъ моихъ оўбій, ѧще не приведи єгѡ къ тебѣ: даждь єго вѣ рѹци мои, һ ѧзъ приведи єго къ тебѣ.

38 **О**нъ же рече: не пойдетъ сынъ мой съ вѣми, یако братъ єгѡ оўмре, һ той єдинъ ѿстѧ: һ слѹчайтса єму злѣ на пѹти, вѣ **О**нъже ѧще пойдетъ, һ сведеите старость мою съ печалию во ѧзъ.

Глава 43

1 Глайдъ же ѿдолѣ на земли.

2 Быістъ же єгда скончаша пшеници һадѹщє, юже принесоша һѣ єгѹпта: һ рече һимъ Отѣцъ һихъ: паки шедше кѹпите на мѣлѡ пнїши.

3 Рече же ємъ іѡда, глагола: клятвою засвидѣтельствова на́мъ мѹжъ го́споди́нъ земли (то́к) глагола: не о́зрите лица моегѡ, а́ще бра́тъ вáшъ ме́нший не прїи́детъ съ вáми:

4 а́ще о́бѡ по́слеши бра́та на́шего съ на́ми, по́йдемъ и́ кѹпимъ те́бѣ пíши:

5 а́ще же не по́слеши бра́та на́шего съ на́ми, не по́йдемъ: мѹжъ во рече на́мъ, глагола: не о́зрите лица моегѡ, а́ще бра́тъ вáшъ ме́нший не прїи́детъ съ вáми.

6 Рече же іѡль: почи́то злò сопро́віте ми, по́вѣ́давше мѹжъ, и́кѡ є́сть вáмъ бра́тъ;

7 О́нъ же рѣша: вопроша́лъ вопро́съ на́съ мѹжъ и́ роды на́шего, глагола: а́ще є́шь о́тецъ вáшъ жи́въ є́сть, и́ а́ще є́сть вáмъ бра́тъ; и́ по́вѣ́дахомъ ємъ по вопро́су се́мъ: є́да вѣ́дѣхомъ, и́кѡ рече́тъ на́мъ: приведи́те бра́та вáшего;

8 Рече же іѡда ко іѡлю, о́тцу ѿсмъ: ѿпъстѣни о́трочища со мнóю: и́ воста́вше по́йдемъ, да жи́ви вѣ́демъ и́ не о́мремъ, и́ мы и́ ты и́ нмѣнїе на́шє:

9 а́зъ же возмъ є́гò: ѿ рѹкъ моéю взыши є́гò: а́ще не приведу є́гѡ къ те́бѣ, и́ поста́влю є́гò предъ тобою, грѣшинахъ вѣ́дъ къ те́бѣ всѣ днї:

10 а́ще во вýхомъ не о́мѣдили, о́уже возврати́лися бы дважды.

11 Рече же и́мъ іѡль о́тца ѹхъ: а́ще та́кѡ є́сть, си́е сопро́віте: возмите ѿ плодовъ землихъ въ со́зды свої и́

донасните человѣкъ дары, ригінъ [тѣкъ мастнитыи нѣ дрѣва тенкшій], мѣдъ, аѣміама же нѣ стакти, нѣ тереевінъ и фрѣхи:

12 нѣ среєрѣ сѹгѹбо возмѣте въ рѹцѣ свої, нѣ среєрѣ ѿбрѣтенное во врѣтищахъ нашихъ возвратите съ собою, да не кѣко не вѣдѣнїе єсть:

13 нѣ брата своего понимите, нѣ воставше нѣдните къ мѹжъ:

14 б҃гъ же мѹй да дастъ вѣмъ блгть предъ мѹжемъ нѣ ѿпѹстихъ брата нашеаго єдинаго, нѣ венїаміна: ѵзъ во іакоже ѿбезчадѣхъ, ѿбезчадѣхъ.

15 Взѣмше же мѹжіе дары сїлъ, нѣ среєрѣ сѹгѹбо вѣжла въ рѹцѣ свои, нѣ венїаміна: нѣ воставше прїндоща во єгѹпетъ, нѣ сташа предъ іѡсифомъ.

16 Бнѣдѣ же нѣхъ іѡсифъ, нѣ венїаміна брата свое го єдиноматеря, нѣ рече строителю дому свое гѡ: введи мѹжы (сїлъ) въ дому, нѣ заколи ѿ скотѣ, нѣ оѓготовай: со мнѹю во іасти нѣмѹтъ мѹжіе (сїи) хлѣбъ въ полѹднѣ.

17 Сотвори же человѣкъ, іакоже рече іѡсифъ, нѣ введе мѹжы въ дому іѡсифовъ.

18 Бнѣдѣвше же мѹжіе, іакоже введоща нѣхъ въ дому іѡсифовъ, рѣша: среєрѣ ради возвращеніаго во врѣтищахъ нашихъ пѣрвѣе, ввѣдѧтъ ны, єже бы ѿклеветати насы нѣ наесті на ны, да поимѹтъ насы въ рабы, нѣ фслы нашъ.

19 Принести письмецо же къ человѣку вѣщему надъ дому

иѡсифовому, рекоша емъ при вратѣхъ дому,

20 глаголюще: молимъ тѧ, господи: пріидохомъ пѣрвѣ
къпить пиши:

21 бысть же егда пріидохомъ на стани и ѿрѣшнѣомъ
врѣтища сюдѣ, и се, серебро кое гаудио во врѣтищи егѡ: тое
серебро наше вѣсомъ возвратиомъ иже рѣкамъ нашимъ:

22 и серебро драгоое принесохомъ съ собою къпить пиши: не
вѣмы, ктѹ вложи серебро во врѣтища наша.

23 Рече же иже: мѣръ вѣмъ, не бойтесь: бѣхъ вѣшъ и бѣхъ
отецъ вѣшихъ даде вѣмъ сокровища во врѣтищахъ вѣшихъ:
и серебро вѣше за прѣжтое иже. И изведе къ иже сїмъ сїмѣона:
24 и принесе вѣдъ ѡмѣти нозѣ иже, и даде пажити ослѣмъ
иже.

25 Огоготкаша же дары, дондеже пріидетъ иѡсифъ въ полѣдне:
слышаша во, ико тѣмъ иже ѡбѣдати.

26 Пріиде же иѡсифъ въ дому: и принесоша емъ дары, иже
иже вѣ рѣкахъ сюиихъ, въ дому: и поклониша сѧ емъ
лицемъ до земли.

27 И вопроси иже: здрави ли еште; И рече иже: здравъ ли еште
отецъ вѣшъ, старайца, егоже рекосте, еште ли живъ еште;

28 О́ні же рεкóша: здрáвъ є́стъ рáбъ твóй, фтéцъ на́шъ, є́щé жíвъ є́стъ. Ȣ рече: влѓвéнъ человéкъ ѿный еѓъ. Ȣ приинíкше поклонíшасѧ ємъ.

29 Биозрéвъ же фчíма своíма іѡсифъ, вíдѣ венíамíна братъ своегò єдиномáтериа Ȣ рече: се́й ли є́стъ братъ вáшъ юнíйший, єгóже рекóсте ко мнѣ привести; Ȣ рече: еѓъ да помíлауетъ тѧ, чáдо.

30 Биозмѹти́са же іѡсифъ: подвíжесѧ во оѓтрóба єгѡ ѿ братѣ своémъ, Ȣ искáше плáкати: вшéдъ же въ лóжници, плáкаса тáмш.

31 Ȣ оѓмýвъ лицे, извéдъ оѓдержáса Ȣ рече: предложíте хлебы.

32 Ȣ предложíша ємъ єдиномѹ, Ȣ шнымъ фсóбнѡ, Ȣ єгýптѧнѡмъ, Ȣ же съ нýмъ гáдáхъ, фсóбнѡ: не можáхъ во єгýптѧне исти хлеба со єврéн: мéрзостъ во є́стъ єгýптѧнѡмъ (*всáкъ пастхъ ѿвчїй).

33 Ст҃доша же прáмѡ ємъ пéрвенецъ по старéйшинству своею Ȣ мénший по мénшеству своемъ, Ȣ дивлáхъса мѹжїе кíйждо ко брату своему:

34 Ȣ взáша чáсти ѿ негѡ къ себѣ: вáщаша же ви́стъ чáсть венíамíнова паче всéхъ частей патерíцу, нéже ѿныхъ: пýша же Ȣ оѓпишасѧ съ нýмъ.

- 1** Ḧ заповѣда іѡсифъ домустроітєлю своемъ, глагольѧ:
- наපольните врѣтища мѹжемъ піши, єлікѡ мѹгѹтъ понести:
- и вложи́те комѹждо среbro ве́рхъ оѹстїж врѣтища:
- 2** и чашъ мою сре́брѧнѹю вложи́те во врѣтище мѣншагѡ, и
- цикъ пшени́цы єгѡ. Бы́сть же по словеси іѡсифовъ, иакоже
- рече.
- 3** Оѹтро возїж, и мѹжіе ѿпѹстїша сѧми, и Ӧслѣта ихъ.
- 4** Извѣдше же Ӧни изъ града, не ѿндѡша далѣче: и рече іѡсифъ
- домустроітєлю своемъ: воста́въ гони ислѣж мѹжей и
- постигни ихъ, и рци иже: что иакѡ воздастъ (*мн) злѧ за
- блага;
- 5** вскѹю оѹкрадо́сте чашъ мою сре́брѧнѹ; не сї́ж ли є́сть, изъ
- не́аже пїе́тъ господи́нъ мѹй; Ӧнъ же и волхвованиемъ
- волхвуетъ въ ней: злѧ соверши́сте, иже сотвори́сте.
- 6** Вѣрѣтъ же ихъ, рече иже по словесемъ симъ.
- 7** Ӧни же рѣша ємъ: вскѹю глаголе́тъ господи́нъ словеса сї́х;
- не бѹди рабомъ твоимъ сотвори́ти по словеси се́мъ:
- 8** Ѣще среbro, єже вѣрѣтого́мъ во врѣтищахъ нашихъ,
- возврати́хомъ къ тебѣ ѿ земли хана́ни, какѡ бы́хомъ
- оѹкрай и изъ дому господи́на твоегѡ среbro иль злато;
- 9** оѹ неғѡже Ѣще вѣрѣши чашъ ѿ рабъ твоихъ, да оѹмре́тъ:
- и мы бѹдемъ рабы господи́нѹ наше́мъ.

10 Онъ же рече: и нѣ, иакоже глаголеши, таіко вѣдеши: оу негѡже ѿшѣ ѿбрѣщесѧ чаша, вѣдеши моя рабъ, вѣ же вѣдеши чисти.

11 И потщаша сѧ, и сверже кійждо врѣтище свое на землю, и ѿверзша кійждо врѣтище свое.

12 Изыскá же ѿ старѣйшаго заченъ, дондеже прїиде до мѣнишаго, и ѿбрѣтє чашу во врѣтиши веніаміни.

13 И растерзала рѣзы свое, и возложиша кійждо врѣтище свое на фелѣ свое, и возратиша во градъ.

14 Внѣде же іѡда и братія єгѡ ко іѡсифу, єшë ємѹ ѿшѹ тѹ, и падоша предъ нимъ на землю.

15 Рече же ильмъ іѡсифъ: что дѣло тво сопориши; не вѣдасте ли, иако нѣсть волхвователь человѣка, иакоже ѿзъ;

16 Рече же іѡда: что ѿвѣщалъ господинъ, иль что возглаголемъ, иль чимъ ѿправдимся; вѣже ѿбрѣтє неправду рабовъ твойхъ: се, мы єсмы рабы господинъ наше, и мы, и оу негѡже ѿбрѣщесѧ чаша.

17 Рече же іѡсифъ: не вѣди ми сопорити глаголъ сей: мѹжъ, оу негѡже ѿбрѣщесѧ чаша, той вѣдеши ми рабъ: вѣ же пондіти въ цѣлости ко фетище своему.

18 Прислушавъ же къ немѹ іѡда, рече: молю тѧ, господине, да речешъ рабъ твой слово предъ тобою, и не прогнѣвайся на раба твоего, иако ты єси по фараону:

19 го^споди^не, ты^у вопроша^лъ єс^и р^абѡв^з тво^их^з, глагол^ж: ѿ^ше
ймат^е о^тц^а, и^ли^л б^рат^а;

20 И^л р^ехом^з го^споди^нъ: єс^ть на^мз о^тц^ец^з с^тар^з, и^л о^трочи^щь
на с^таро^ст^ь м^енши^й єм^ъ, а^л б^рат^з єг^ѡ о^умре, О^нз же єд^ин^ж
ѡ^ст^ас^л о^у м^ат^ере с^вое^ж, о^тц^ец^з же в^{оз}лю^би^л єг^о.

21 Ты^у же р^екл^з єс^и р^абѡм^з тво^им^з: при^веди^те єг^о ко мн^ѣ,
да в^ижд^а єг^о.

22 И^л р^ехом^з го^споди^нъ: не в^{оз}м^{ож}ен^т о^трочи^щь ѡ^ст^авит^и
о^тц^а с^вое^го: ѿ^ше же ѡ^ст^авит^и о^тц^а, о^умре^ти.

23 Ты^у же р^екл^з єс^и р^абѡм^з тво^им^з: ѿ^ше не пр^инд^ет^и б^рат^з
в^аш^з м^енши^й с^з в^ами, не приложи^те к^том^ъ в^ид^ѣти ли^ца
мо^ег^ѡ.

24 Бы^сть же єг^да пр^инд^охом^з к^з р^аб^у тво^ем^ъ о^тц^у н^аш^ем^ъ,
п^ов^ѣда^хом^з єм^ъ словес^а го^споди^нна н^аш^ег^ѡ,

25 реч^е же на^мз о^тц^ец^з н^аш^з: и^ди^те п^аки и^л к^вп^ит^е на^мз
м^ало^жи^л п^иши.

26 Мы^и же р^{ек}о^хом^з: не в^{оз}м^{ож}ем^з и^ти^л: но ѿ^ше б^рат^з н^аш^з
м^енши^й и^де^ти^л с^з на^ми, по^йд^ем^з: и^лбо не в^{оз}м^{ож}ем^з в^ид^ѣти
ли^це м^аж^а, б^рат^у н^аш^ем^ъ м^енши^{м^ъ} не с^ви^ш с^з на^ми.

27 Реч^е же р^аб^з тво^и, о^тц^ец^з н^аш^з к^з на^мз: в^ы в^ѣст^е, и^лк^о
д^во^их^з род^и мн^ѣ жен^а:

28 и^л ѿ^ди^д єд^ин^ж ѿ^д мен^ѣ, и^л р^{ек}о^ст^е, и^лк^о з^вѣр^ем^з с^ин^ѣд^ен^ж
бы^сть, и^л не в^ид^ѣх^з єг^ѡ д^аже до н^ин^ѣ:

29 Йиже оубо поимете и сега ѿ лиця моегѡ, и слѹчнитсѧ ємѹ
злѹ на пѹтн, и сведеите старайстъ мою из печалию во йад.

30 Ииже оубо йиже поидѹ къ рабѹ твоемѹ, фтиꙗ же наше мѹ, и
Опичноша не вѹдете из наими: (*дѹшѧ же єгѡ свѧзана єсть
из дѹшено сегѡ,)

31 и вѹдете єгада оубидитъ Онъ не сѹща Опичноша из наими,
оумретъ: и сведѹтъ рабы твои старайстъ раба твоегѡ, фтиꙗ
же наше гѡ, из печалию во йад:

32 рабъ во твои ѿ фтиꙗ вѣжъ Опичноша, глагола: йиже не
принедѹ єгѡ къ тебѣ и поставлю єгѡ предъ тобою, грѣшенъ
бѹдѹ ко фтиꙗ всѧ днѧ.

33 Ииже оубо преਬѹдѹ тебѣ рабъ вмѣсто Опичноша, рабъ
господинъ: Опичноша же да идетъ из братїю своєю:

34 какѡ поидѹ ко фтиꙗ, Опичноша не сѹщъ из наими; да
не виждѹ злыҳ, иже ѿбрѣщутъ фтиꙗ моегѡ.

Глаўба 45

1 И не можаше іѡсифъ оудержатисѧ всѣмъ предстоѧвшымъ
ємѹ, но рече: ѿтослите всѣхъ ѿ мене. И не предстоѧше ни
єдінъ іѡсифъ, єгада познаша всѧ братїю своій.

2 И испѹсти глаꙑсъ из плакемъ: слышаша же всѧ єгѹптарне, и
слышано бысть въ домѹ фараона.

3 Рече же іѡсифъ братьи сюеи: Азъ есмъ іѡсифъ: єщес ли
отецъ мой живъ естъ; и не могоша братъа ѿбѣшати ємъ:
смѣтишася бо.

4 Рече же іѡсифъ братьи сюеи: приближитеся ко мнѣ. и
приближишася. и рече: Азъ есмъ іѡсифъ, братъ вашъ, егоже
продастъ бо егупетъ:

5 иже оубо не скорбите, ниже же стоко вами да ивишися, иако
продастъ мѧ съмъ: на живыи бо послѧ мѧ вѣ пред вами:

6 сїе бо второе лѣто гладъ на земли, и єще пять лѣто
ажды, въ иихже не вѣдетъ ѿраниѧ, ни житвы:

7 послѧ бо мѧ вѣ пред вами ѿстѣвнти вами ѿстаниокъ на
земли и пренитати вашъ ѿстаниокъ вѣлий:

8 иже оубо не вѣ посластъ мѧ съмъ, но вѣ: и сотвори мѧ
иако отца фараонъ и господина всемъ дому егѡ и кнаѧзъ
всей земли егупетистѣй:

9 потщавшася оубо, взидите ко отцу моему и рѣйтѣ ємъ:
иако глаголетъ синъ твои іѡсифъ: сотвори мѧ вѣ господина
всей земли егупетистѣй: синди оубо ко мнѣ и не оумѣдли:

10 и вселнися въ земли гесемли арабийстѣй, и вѣдеши вліз
мене ты и синове твои, и синове синовъ твоихъ, ѡвцы
твои и волове твои, и єлѣка сѣть твои:

11 и пренитай тѧ тѣмъ, єщес ли пять лѣто вѣдетъ гладъ
на земли, да не погибнеши ты и синове твои, и всѣ
иже иже твои.

12 Ге, ѡчи вáши вíдаж, и ѡчи венїаміна брата моегѡ,
и́кѡ оўстгà моќ глагóлюща къ вám:

13 возбесити́те оўбо Ӧтци́ моемѹ всю слáвѹ мою сѹщѹ во
ѓу́пти́, и ёлїка вíдите: и оўскори́вшe, приведи́те Ӧтци́
моегò сéмѡ.

14 И напáдх на вáю венїаміна, брата своегѡ, плáкасж над
нýмз, и венїамінъ плáкасж на вáи ёгѡ.

15 И ѿблобызáвх всю брátгю свою, плáкасж над нýми: и по
сíхъ глагóлаша къ немѹ брátгя ёгѡ.

16 И пронесéсж глáсъ въ домѹ фараóнови, глагóлюще: прїндóша
брátгя ю́сифа. Возрадовасж же фараóнъ и рабы ёгѡ.

17 Рече же фараóнъ ко ю́сифу: рцы брátгю сбоéй: сїе
сotвори́те: напóлните сочды вáшж (пшеницы) и ндните въ
землю ханаáню,

18 и вzéмше Ӧтци́ вáшего и нмѣнїј вáша, прїндните ко мнї:
и дамъ вámъ ѿ сéхъ благъ ѳгу́петскихъ, и си́сите твкъ
земли:

19 тý же заповéждь сїд: взáти нмъ колесницы ѿ земли
ѓу́петскиј, дѣтемъ ихъ и женамъ ихъ: и поимше Ӧтци́
своегò, прїндните:

20 и не пощадните Ӧчима сочдывх вáшихъ: всâ во благâ
ѓу́петскај вámъ вðдгтъ.

21 Сотвориша же тákѡ сýнове інлëвы: дадé же и́мъ и́всифъ колесници по повелëнью фараона царѧ (Егýпетска), и дадé и́мъ брáшно на пôтъ:

22 и ве́бмъ дадé сôгëвы рîзы, венїаминъ же дадé трíста златници и пâтеры рîзы премѣнныѧ:

23 и отцѹ съоемѹ послà тákожде, и десѧть отловъ везëшихъ ѿ ве́бхъ блâгъ Егýпетскихъ, и десѧть мскóвъ везëшихъ хлëбы на пôтъ отцѹ Егѡ.

24 и ѿпъти братию свою. и ѿндóша. и речè и́мъ: не гибвайтесь на пôтъ.

25 Изыдóша же и́з Егýпта и прїндóша въ землю ханааню ко іакову отцѹ съоемѹ

26 и поведаша ємѹ глаголюще: иакѡ сýнъ твои и́всифъ жи́въ єсть, и онъ владеетъ надъ ве́ю землею Егýпетскою. и оужасеся въ мысли іакову: не вѣроваше бо и́мъ.

27 Глаголаша же ємѹ всâ реченинал ѿ и́всифа, елїка речè и́мъ. Оужрбевъ же колесници, иже послà и́всифъ, єже взять Егò, ѡжине дхъ іакова, отца и́хъ,

28 и речè и́ль: велико ми єсть (*и́е), аще єшè и́всифъ сýнъ моя жи́въ єсть: шедъ оужрю Егò, прéждe нéже оумрети ми.

Глаўба 46

1 Бистаў же и́ль сáмъ и ве́л речишл єгѡ, прїиде ко кла́дзю кла́твенномѹ и пожре жéртву бгѹ отца съоегѡ ісаака.

- 2** Рече же вѣкъ ко інлю въ видѣнїи нощи, гла: іакове, іакове.
Онъ же рече: что́ ешти;
- 3** **Онъ** же рече: емъ: азъ есмъ вѣкъ отцѣвъ твоихъ, не
 оубойся и здѣти во егѹпетѣ: въ мѣстѣко во вѣтїи сотворю тѧ
 тѣмѡ:
- 4** и азъ синадъ съ тобою во егѹпетѣ, и азъ возведу тѧ до
 конца: и юсифъ возложитъ рѹки твої на очи твои.
- 5** Воста же іаковъ ѿ кладжазъ клѣтвенаго, и вѣща сынове
 інла отца своего, и отажаніе, и жены твої на коленіици,
 аже послѣ юсифа, вѣсти егѡ:
- 6** и вѣмше именемъ съ тобою и всѣ отажаніе, єже отажаша въ
 земли ханаистѣй, видѣша во егѹпетѣ іаковъ и всѣ сѣмѧ
 егѡ съ нимъ:
- 7** сынове и сынове сыновъ егѡ съ нимъ, дщери и дщери
 дщерей егѡ, и всѣ сѣмѧ съ тобою введеніе во егѹпетѣ.
- 8** Сѣмъ же имена сыновъ інлѣвыхъ вшедшихъ во егѹпетѣ
 кѹпѡ съ іаковомъ отцемъ своимъ: іаковъ и сынове егѡ:
 пѣренеци іаковъ рѹбимъ.
- 9** Сынове же рѹбимъ: єнъхъ и фаллосъ, лєрѡнъ и хармъ.
- 10** Сынове же сѹмѣши: іемълъ и іамінъ, и аѡдъ и ахінъ, и
 саларъ и саѳлъ, сына ханаистїдни.
- 11** Сынове же лєнїни: гирсѡнъ, каадъ и мєрарїй.

12 Сы́нове же іѡдииы: и́рж һ әүнáнз, һ силямз һ фарéсз һ зáрл: оўмрóша же и́рж һ әүнáнз въ земли ҳанаанни. Бы́ша же сы́нове фарéс: ёроймз һ іемылз.

13 Сы́нове же ісаахárшы: дшлл һ фыл, һ әсфмз һ самврани.

14 Сы́нове же залвлѡни: сеरедж һ әллѡнз һ әхойлз.

15 Си́н сы́нове линни, и́хже роди іаковъ въ месопотамии сýретбей, һ дінъ дшеръ ёгъ: встехъ двшъ синовъ һ дшерей трыдеслать три.

16 Сы́нове же гадшы: сафоны һ әнгис, һ саннис һ дасобанз, һ әндис һ әрондис һ әренлис.

17 Сы́нове же асиршы: іемна һ ёсса, һ іевлз һ варял, һ сара сестрл һхъ. Сы́нове же варинни: ховорж һ мелхинлз.

18 Си́н сы́нове зéлфины, юже даде лаванз лин, дшери своёй, іаже роди сиҳъ іаковъ, шестынадеслать двшъ.

19 Сы́нове же раҳилн, жены іаковли: іўсиғз һ венїаминз.

20 Бы́ша же сы́нове іўсиғъ въ земли ёгунпететбей, и́хже роди ёмъ асенеда, дши петефріа жрецъ һліопольска, манассию һ ёфреима. Бы́ша же сы́нове манассини, и́хже роди ёмъ наложница сýра, маҳира. Маҳирж же роди галаада. Сы́нове же ёфраима, братла манассина: сұталаамз һ таамз. Сы́нове же сұталаамли, ёдымз.

21 Сы́нове же веніаміни: ва́ла и́ хօвóрх и́ ձсфíлз. Бýша же сýнове вáловы: ги́рà и́ ноемáнз, и́ լнхíсз и́ рóւչ, и́ мамфíмз и́ ՞ֆíմмz. Ги́рá же роди́ լրáда.

22 Сíи сýнове раҳýлины, и́хже роди́ լáквв8, բcéхz д8шz ՞смънáдесжtь.

23 Сýнове же дáновы: ձсóмz.

24 Сýнове же нефಡалíмли: ձсíնлz и́ гѡнì, и́ լssлáрz и́ սелíмz.

25 Сíи сýнове вáллыны, южe дадe лавáнz раҳýли дшéри սboéй, и́хже роди́ сýхz լáквв8: բcéхz д8шz սéдмь.

26 Բcéхz же д8шz вшéдшихz со լáквомz во Եгýпетz, и́хже նзыдóша и́з չրéслz Եгѡ, կромѣ жéнz սынóвz լáквблихz, բcéхz д8шz шесտъдесжtь шéстъ.

27 Сýнове же իóсифовы, и́хже бýша էм8 вz зemли Եгýпетցիй, д8шz дéважtь: բcéхz д8шz дóմ8 լáкввлj, и́хже прїндóша со լáквомz во Եгýпетz, д8шz սéдмьдесжtь пáть.

28 Ի8դ8 же посла пред սобóю ко իóсиф8 սրբcти Եгò օ՞ նրóйсka գráда вz зemли րամессéйcтցիй.

29 Բpráгz же իóсифz կолeснíцы սвоð, նзыдe во սրբcтенie ՛իլю, ՞ուց8 սвоем8, կo նրան8 գráд8: ի մենք էմ8, нападe на բýю Եгѡ և պláкаսж պláчemz վelíкимz.

30 Ի թe ՛իլу կo իóсиф8: ձa օ՞մր8 Շнհե, ոnéже սíդեхz լицե տвоè: էպé бо դы էսì ժնвz.

31 Рече же іѡсифъ ко братіи своєй: шедъ повѣмъ фараону и рече имъ: братія моѧ и домаъ отца моего, иже быша въ земли ханааны, пріндѣша ко мнѣ:

32 Онъ же сътъ мѹжіе пасутъ сѧ, мѹжіе во скотопитателье быша: и скоты, и волы, и всѣ свої прикедѣша:

33 Аще оѹбо призовеетъ въсѧ фараонъ и речеетъ въламъ: что дѣло въаше єсть;

34 рѣбятъ: мѹжіе скотопитателье єсмы, рабы твои, и здѣстка да же до нїѣ, и мы и отцы наши: да вселитъ сѧ въ земли гесемъ арабийской: мѣрзость во єсть єгипетланомъ всѣкъ пасутъхъ ѡвчій.

Глава 47

1 Пришедъ же іѡсифъ, побѣда фараону, глагола: отецъ мой и братія моѧ, и скоты и волы и хъзъ, и всѣ сѹща и хъзъ пріндѣша и зъ земли ханааны: и сѧ, сътъ въ земли гесемъ.

2 О братіи же свои хъзъ поѧ пѣть мѹжей и посташи и хъзъ предъ фараономъ.

3 И рече фараонъ къ братіямъ іѡсифовымъ: что дѣло въаше; Онъ же рѣша фараонъ: пасутъ ѡвчій, рабы твои, и мы и отцы наши ѿдѣстка и досѣль.

4 Рекоша же фараонъ: ѿбнаго въ земли пріндѣхомъ, несуть во пажити скотомъ рабъ твоихъ: ѿдолѣ бо гладъ на земли ханааны: нїѣ оѹбо да вселимся рабы твои въ земли гесемъ.

5 Ḣ рече фараонъ иоанифъ, глагола: Отецъ твой и братъ твой пріндоща къ тебе:

6 се, земля египетская пред тобою есть: на лучшей земли посели отца твоего и брата твоего, да велася въ земли гесем: ѿщие же вѣси, икоша отъ въ ныхъ мѣжіе сильніи, постави ихъ старѣйшины скотомъ моимъ. (Пріндоща же во египетъ ко иоанифу яко и синове егѡ: и услыша фараонъ царь египетскій).

7 Веде же иоанифъ яко икоша отца своего и постави егѡ пред фараономъ, и благослови яко икоша фараона.

8 Рече же фараонъ ко яко икоша: колико лѣтъ дній житїа твоегѡ;

9 Ḣ рече яко икоша фараонъ: дніе лѣтъ житїа моегѡ, иже ѡбнитлю, спо тридесѧть лѣтъ: мѣлы и злы быша дніе лѣтъ житїа моегѡ: не достигоша во днѣ лѣтъ житїа отецъ моихъ, иже днѣ ѡбнитла.

10 Ḣ благословивъ яко икоша фараона, ѿиде ѿ него.

11 Ḣ велъ иоанифъ отца своего и братъ твой и дааде имъ ѿдерожаніе въ земли египетской, на лучшей земли, въ земли рабиесійской, икоже повелѣ фараонъ.

12 Ḣ даѣлаше иоанифъ пшеницъ отцу своему и брату твоему и своему дому отцу своему по числу лицъ.

13 Пшеницы же не бывши во всей земли, идолъ во гладъ
стѣлѣ: скончавшися же земля гнѣвистка и земля ханаанъ
и гладъ.

14 Себра же ивнѣфъ всѣ сребрѣ идолы въ земли
гнѣвистѣй и въ земли ханааны, за пшеницы, иже куповали,
и размѣрѣши имъ пшеницы, и внеси ивнѣфъ всѣ сребрѣ въ
домъ фараона.

15 И иудѣи всѣ сребрѣ и земли гнѣвистскія и и земли
ханаанскія: прѣндѣша же вси гнѣвисты ко ивнѣфу, глаголюще:
даждь намъ хлѣбы, и вскѹю оѣмираемъ предъ тобою; скончася
во сребрѣ наше.

16 Рече же имъ ивнѣфъ: пригоните скоты вѣшь, и дамъ вамъ
хлѣбы за скоты вѣшь, аще скончася сребрѣ вѣшь.

17 Пригнаша же скоты свої ко ивнѣфу, и даде имъ ивнѣфъ
хлѣбы за кони и за ѿвцы, и за волы и за ѿслы, и
прекорми имъ хлѣбами за всѣ скоты имъ въ тѣмъ лѣтѣ.

18 Прѣиде же то лѣто, и прѣндѣша къ немъ во второе лѣто и
реќосла ємъ: да не какѡ погибнемъ и гospодина нашеѡ; аще
во скончася сребрѣ наше, и имѣнїе и скоты предъ тобою,
гospодина, и не ѡстася намъ предъ гospодиномъ нашимъ,
точю єдинно тѣло и земля наша:

19 да не оѣмираемъ оѣбо предъ тобою, и земля ѡпгнѣтъ, купи
насъ и землю наше хлѣбами: и вѣдемъ мы и земля наша

рабы фараона: даждь се́мка, да посвемъ и живи въдемъ, и не о́мремъ, и земля не о́погребетъ.

20 И купи ио́нифъ всю землю египетскому фараону: продала бо египетане землю свою фараону, ибо о́долѣ и́мъ гладъ: и бысть земля фараону.

21 И люди поработи емъ въ рабы, ѿ края пределъ египетскихъ даде до краевъ,

22 кромѣ земли жрецеския тóкмѡ, то́лько не купи ио́нифъ: да́ніемъ бо даде въ даръ жерцемъ фараону, и да́хъ да́ніе, єже даде и́мъ фараону: сего ради не продала земли своеѧ.

23 Рече же ио́нифъ всемъ египетянамъ: се, купихъ въсѧ и землю въашу днесь фараону: возмите себѣ се́мена и се́йтъ на земли:

24 И въдътъ плоды ежъ, и да дастъ пактъ чистъ фараону, че тыри же чисти въдътъ въмъ самемъ въ се́мена земли и на препитаніе въмъ и всемъ сушымъ въ домехъ въшихъ.

25 И рекоша: ожидайтъ и вы еси, обретохомъ благодать предъ господиномъ нашимъ, и въдемъ рабы фараону.

26 И о́стали и́мъ ио́нифъ заповѣдь даде до сего дне на земли египетской пактъ чистъ да́ти фараону, кромѣ земли жрецеския: та́ тóчю не въаше фараона.

27 Биселиса же и́ль въ земли египетской, на земли гесемъ, и наслѣдовавше и́: и возрастоша, и о́мно́жишася землю.

28 Пожи́вé же іáкѡвъ въ землі ְгұ́пегестѣй седмьнáдесѧтъ лѣтъ: и бýша дніе іáкѡвъ лѣтъ жи́зни ְгѡ, стó че́търдесѧтъ седмъ лѣтъ.

29 Привлі́жши сѧ же дніе інлю ְже оўмрѣти, и привѣлъ сýна своеГО іѡсифа и рече ְмѹ: ְщє ְбрѣтóхъ благодатъ предъ тобою, подложи рѣкѹ твою подъ стегно мое и сотвориши на до мню милость и истина, ְже не погреbстъ мене во ְгұ́пте,

30 но да почію со ְтци моим: и изнесёши мѧ и з ְгұ́пта, и погреbеши мѧ во гробѣ ихъ. ְна же рече: ְзъ сотворю по словеси твоемѹ.

31 Рече же кленісѧ мнѣ. ְ клѣтисѧ ְмѹ. ְ поклонісѧ інль на конецъ [вѣрхъ] жезла ְгѡ.

Глава 48

1 Бы́сть же по глаголѣхъ сиxъ, и повѣдано бы́сть іѡсифъ, іакѡ ְтцѣхъ твоїй изнемогаєтъ: и поимъ двѣ сýна сюдъ, манасію и ְфреma, прїиде ко іакѡвъ.

2 Повѣдаша же іакѡвъ, глаголюще: се, сиxъ твоїй іѡсифъ грядеетъ къ тебе. ְ оўкрѣпівъ інль сѣде на ְдрѣ,

3 и рече іакѡвъ ко іѡсифу: вѣжъ моїй іакѡвъ мнѣ въ лѣзѣ, въ землі ханаани, и влѣбні мѧ

4 Ἡ ρεχέ μη: εὲ, ἄζκ κοζραψθ τὰ ἡ οὐμνόжθ τὰ, ἡ сопворю́ та въ сопрѣнїја мѣзбиквѣ: ἡ дамъ ти землю сїю ἡ сѣмени твоемъ по тевѣ во ѿдѣржанїе вѣчноe.

5 Ηηѣ οѹбо двлѣ сѣна твоѣ, ḥже вѣша тевѣ въ земли єг҃упетсгѣй прѣждѣ пришествїа моеѡ къ тевѣ во єг҃упетѣ, мои сѹтъ: єфоремъ ἡ манассіа, ḥки рѹбимъ ἡ сѹмешѡнѣ вѹдѹтъ миѣ:

6 сыны же, ḥже ѿщє родиши по сиҳз, вѹдѹтъ тевѣ: во ѵмлѣ братїи своеѧ призовѹтса ко жрециамъ Ӧныхз:

7 ἄзк же єгда ндакхз ѿ месопотамїи сурскїя, оѹмре раҳиль мати твоѣ въ земли ҳанаанни, приближайшуса ми ко іпподромъ ҳаврайды земли, єже прїнти во єфорады: ἡ погребохз ю на пѹтн іпподрома: сеи єстъ видалеемъ.

8 Видѣвъ же інль сыны іѡсифовы, рече: что тевѣ си;

9 Рече же іѡсифъ Ӧтцѹтъ: сынове мои сѹтъ, ḥже даде ми еѓз зде. ḥ рече іаковъ: приведи ми ѧ, да благословлю ѿхз.

10 Ӧчи же інлю тажкѡ видѣста ѿ старости, ἡ не можаше видѣти: ἡ приближи ѿхз къ нему, ἡ ловзла ѿхз, ἡ ѿбѣатъ ѧ.

11 ḥ рече інль ко іѡсифу: се, лица твоегѡ не лишихса, ἡ се, показа ми еѓз ἡ сѣмѧ твоѧ.

12 ḥ ѿведе ѿхз іѡсифъ ѿ коленъ єгѡ, ἡ поклониша са єму лицеемъ до земли.

13 Поймъ же іѡсифъ дѣлъ сїна своѧ, єфре́ма въ десніцѣ,
прѣмъ лѣбѣдьци ՚їлѧ, манасію же въ лѣбѣдю, прѣмъ десніцы
՚їлѣвь, приблѣжни иѣхъ къ немѹ.

14 Прогре́ръ же ՚їлъ рѣкъ деснѹ, возложи на гла́вѹ єфре́млю,
сей же бѣше меншій, а лѣбѣдю на гла́вѹ манасіинѹ, премѣнивъ
рѣку,

15 и благослови Ѹ и рече: вѣтъ, ємѹже вѣго́годиша отци мои
предъ нимъ, абраамъ и ісаакъ, вѣтъ, иже пытаетъ ма и змлѧда
даже до днѣ сего,

16 аг҃лъ, иже ма и звалѣетъ ѿ вѣтъхъ звѣлъ, да блѣднитъ
дѣтища илъ, и прозоветъ я въ нихъ имѧ моє, и имѧ
отецъ моихъ, абраама и ісаака, и да оумно́жатъ во
множество многое на земли.

17 Бѣдѣвъ же іѡсифъ, икѡ возложи отецъ єгѡ рѣкъ деснѹ
свою на гла́вѹ єфре́млю, тѣжко ємѹ тѣни: и прѣлъ іѡсифъ
рѣкъ отца своею ѿжти и ѿ гла́вѣ єфре́мли на гла́вѹ
манасіинѹ,

18 и рече іѡсифъ отцу ѿсмѹ: не тѣкѡ, отче: сей во (єсть)
пѣрененецъ, возложи рѣкъ деснѹ твою на гла́вѹ єгѡ.

19 И не хотѣши, но рече: вѣмъ, чадо, вѣмъ: и сей вѣдѣтъ въ
люди, и сей вознесется: но братъ єгѡ меншій болій єгѡ
вѣдѣтъ, и сѣмѧ єгѡ вѣдѣтъ во множествѣ избиковъ.

20 Ḫ благослови ἵνα εἰς τόμῳ διη, γλαγόλα: εἰς βάσι
благослови́тсѧ ἵνα, глаго́люще: да со́твори́тсѧ τὰ εἶχα ἕκοже
ἐφρέμα ἢ ἄκω μανασσίῳ. Ḫ постáви ἐφρέμа вýшше манассию.

21 Ρεγέ же ἵνα ὥστιφθ: εἰ, ἵνα οὐμηράю, ἢ εὐδετη εἶχε
βάμη, ἢ возврати́тсѧ βάσι ѿ земли се́къ на землю ὅτεцъ
бáшихъ:

22 Ἡντι же даю ти сикимъ и́збранию сбывише братии твоей, и́же
взяхъ и́з руки аморре́йски мечемъ моимъ и́з лукомъ.

Гла́ва 49

1 Призвá же іáкѡвъ сýны свої и́ рече и́мъ: со́вери́тсѧ, да
возвéшъ вámъ, чтò срáщетсѧ вás в послéдниѧ днї:

2 со́вери́тсѧ и́ послéшаи́тε менé, сýнове іáкѡвли, послéшаи́тε
и́нла, послéшаи́тε ὅτιлъ вáшегѡ.

3 Рѹбíмъ, пérвенецъ моíй, ты крéпостъ мој и начáло чадъ
моихъ: жéстокъ терпéти и жéстокъ оўпóрникъ:

4 досади́лъ єсн̄ іáкѡ вода, да не воскипíши: возшéлъ во єсн̄
на лóже ὅтцилъ твоегѡ, тогда ѿскверни́лъ єсн̄ постéлю, и́дéже
возшéлъ єсн̄.

5 Сүмeѡнъ и́ левíй братиј со́верши́ста ѿбнýдъ ѿ вóли своej:

6 εἰς со́вéтъ и́хъ да не прíидетсѧ душа мој, и къ со́бранию
и́хъ да не прилéпáтсѧ ви́трениѧ моја: іáкѡ во гнéвѣ
своемъ и́збнýста че́ловéки, и въ по́хоти своéй прерéзаста
жилы юнцъ:

7 проклажтлъ юрость и́хъ, и́кв оўпóрна, и́ гнéкв и́хъ, и́кв
 ѿжесточися: раздѣлю и́хъ во і́аковѣ и́ разстѣю и́хъ во і́ини.
 8 И́до, тебе похвáлѧтъ братіѧ твоѧ, рѹцѣ твои на плещ
 братъ твоихъ: поклоняյтися тебѣ сынове отца твоего:
 9 скýменихъ льбóвъ і́да: ѿ лѣтторасли, сыне мóй, возшёлъ єснъ:
 возле́гъ оўчи́ль єснъ и́кв лéвъ и́кв скýменихъ: ктò возведи́ти
 єго;
 10 не ѿикнѣти кнáзъ ѿ і́ды и́ вóждъ ѿ чре́слъ єгѡ,
 донде́же прїндѣти ѿложе́налъ ємъ, и́ тóй чалнїе мѣзы́квъ:
 11 привлазълъ къ лозѣ жре́блъ своє и́ къ вінничию жре́блъ
 отлакте свое́гѡ, испереть віномъ Оде́ждъ свој и́ кро́вью
 гроздїлъ ѿдѣ́хнїе своє:
 12 радостотвóрны ѿчи єгѡ паче вінà, и́ вѣлѣ звѣзы єгѡ паче
 мле́ка.
 13 Завѣтъ при мóри вселнитися, и́ тóй на пристаниши
 кораблéй, и́ прогреться да́же до сїдѡна.
 14 И́саи́ахъ доброе возжелà, почивáлъ посредѣ предѣловъ,
 15 и́ відѣвъ покóй, и́кв добръ, и́ землю, и́кв тучнà,
 подложи́ рамы свои на тру́дъ, и́ бы́сть мѣжъ землемѣ́лецъ.
 16 Да́нъ сѹднити юматъ люднъ свој, и́кв и́ єдино плéмѧ во
 і́ини,
 17 и́ да вѣде́ти да́нъ змій на путь, сѣдáй на распутьи,
 оўгрызáлъ пáтъ конскъ:

18 ḥ паде́тъ кóнникъ вспáть, си́нѧ ждáй гдáя.

19 Гáдъ, һисквáшениe һисквáшитъ єгò: Ӧнъ же һисквáшитъ тогò при ногáхъ.

20 Асíръ, твченъ єгѡ ҳлббъ, һ тóй дáстъ пíщъ кна зéмъ.

21 Нefдалíмъ стéблъ распвáшáюшајса, һздаáй во ѩрасли добро́тъ.

22 Сынъ возврашéнъ ѡи́сифъ, сынъ возврашéнъ мóй рéвностный, сынъ мóй ѡнбéйший, ко мнé ѡбрати́са:

23 на негóже сибéтвюще оўкорáхъ һ налацахъ наńь господиe си гре́лáний,

24 һ сопрóшася ся крéпостио лвки һхъ, һ разслабéша жилы мýшцеи рвкъ һхъ, рвкóю сýльнагш یакшва: ѩтвдъ оўкоре́пíса їиль ѩ вѓа Ӧтцà твоегѡ,

25 һ помóже тебé вѓа мóй, һ влѓви та влѓвénieмъ нéнымъ се́ваше һ влѓвénieмъ земли һмвшиjа всѧ: влѓвénijа рáди социéва һ ложéни,

26 влѓвénijа Ӧтцà твоегѡ һ мáтере твоëж: преодолé пáче влѓвénijа гóръ пребывáюшихъ һ влѓвénijа ҳолмовъ вéчныхъ: вéдътъ на гла́вѣ ѡи́сифовѣ һ на ве́рсѣ (гла́вы) брátгii, һмиже ѡбладáше.

27 Венíаминъ вóлкъ хýшникъ, рáно һастъ єшè һ на вéчеръ дае́тъ пíщъ.

28 Бы и си винове таиквани дванадесятъ: и сюж глагола имъ
Фтецъ ихъ, и благослови ихъ: коеождо по благословенію єгѡ
благослови ихъ,

29 и рече имъ: азъ прилагася къ людемъ моимъ: погребите
мѧ со Фтилъ моими въ пещерѣ, иже єсть въ селѣ єфоры
Хентеанина,

30 въ пещерѣ съгубѣй, иже прѣмъ мамбринъ земли ханлани,
иже стажаля авраамъ пещеръ оў єфорына хентеанина въ
стажаніи гроба.

31 Тамъ погребоша авраама и сарръ женъ єгѡ, тамъ
погребоша ислаака и ревеккъ женъ єгѡ, тамъ погребоша лію,
32 въ стажаніи селѣ и пещеры, иже єсть въ нѣмъ оў синовъ
хентеовы ихъ.

33 И преста таиквъ заѣвша синовъ сюмъ, и возложивъ
таиквъ нозѣ сюи на Одръ оўмре, и приложися къ людемъ
сюмъ.

ГЛАВА 50

1 И припадъ таифъ на лице Фтилъ сюегѡ, плакася (грыка)
о нѣмъ и облобывалъ єгодъ:

2 и побелѣ таифъ рабовъ сюмъ погребателемъ погребсти
Фтилъ сюегодъ. И погребоша погребателіе таилъ.

3 Ḧ н̄спóлнишася ємѹ че́търдесѧтъ дній: та́кѡ во
н̄счи слáютса дніе погре́бенїј: ḥ плáкаса єгѡ єгúпетъ
сéдмъдесѧтъ дній.

4 Ḫ гдá же прендоша дніе плáча, глагóла іѡи́нфъ ко
вельмóжамъ фараóнѡвымъ, глагóлѧ: ѿщє ѡбрéтóхъ
благодáть предъ вáми, ру́йте ѡ мнѣ во оўши фараóнъ,
глагóлюще:

5 Ḫ отéцъ мóй залáкъ тѧ прéждe скончáнїј (своегѡ), глагóлѧ:
во грóбѣ, єгóже н̄скопáхъ сеbѣ въ земли ханаáни, тáмѡ тѧ
погре́бн: н̄нѣ оўбо возшéдъ погре́бъ отцà моегò ḥ возвращáся.
Н̄ ру́коша фараóнъ по словеси іѡи́нфовъ.

6 Ḫ рече фараóнъ ко іѡи́нфъ: взыди, погре́бн отцà твоегò,
иакоже залáкъ тѧ.

7 Ḫ взыде іѡи́нфъ погре́бстn отцà своегò. Ḫ совзыдóша съ
німъ вси рабы фараóнни ḥ ста́рѣйшины дóмъ єгѡ, ḥ вси
ста́рѣйшины земли єгúпетскїј,

8 ḥ вéсь дóмъ іѡи́нфовъ ḥ братїј єгѡ, ḥ вéсь дóмъ отцà
єгѡ ḥ срóдници єгѡ: ѕвцы же ḥ волы ѡстáвиша въ земли
гесéмъ.

9 Ḫ совзыдóша съ німъ ḥ коле́сници ḥ кóнници, ḥ вýстъ
пóлкъ велíкъ шéлѡ.

10 Ḫ прїндóша на г8миò ѧтáдово, єже єсть ѡбъ ѿнъ пóлкъ
іФордáна, ḥ рыдаша єгѡ рыдáнїемъ вéлїимъ ḥ крѣпкимъ
шéлѡ: ḥ сотвори плáчъ отцѹ своемѹ сéдмъ дній.

¹¹ Ḧ відѣша жытєлїе землї ҳанаанскїј плáчъ на гъмнѣ
а́тадовѣ и рѣша: плáчъ великъ сеи єсть єгуртажиомъ. Сегѡ
рди наречесѧ имѧ мѣстъ томъ плáчъ єгуретскъ, єже єсть
ѡбъ ѿнъ поль іордана.

¹² Ḧ сотвориша ємъ ткѡ сынове єгѡ, иакоже заповѣда имъ.

¹³ Ḧ вѣща и єгѡ сынове єгѡ въ землю ҳанааню и погребоша
єгѡ въ пещерѣ сѹгѹбѣй, юже стаждыа ѧвраламъ пещерѣ въ
стажданїе гроба ѿ єфорына хеттенина, прѣмѡ мамбрин.

¹⁴ Ḧ возвращисѧ іѡсифъ во єгуретъ, амъ и братија єгѡ и
всїи сиозшедшии погребести ѹтциа єгѡ.

¹⁵ Відѣвшe же братија іѡсифаы, иакѡ оўмре ѹтциа ихъ,
рѣша: да не когда вспомненгъ злобъ нашъ іѡсифъ и
воздааниемъ воздастъ наմъ за всѧ злѧ, иже показахомъ
емъ.

¹⁶ Ḧ пришедше ко іѡсифу рекоша: ѹтциа твої заслуги прѣждѣ
кончныи сбоѧ, глаголѧ:

¹⁷ ткѡ р҃ците іѡсифъ:ѡстаби имъ неправдъ и грѣхъ ихъ,
иакѡ лжкѣваж тебѣ показаша: и нѣ пріимѣ неправдъ рабъвъ
бга ѹтциа твоегѡ. Ḧ плакасѧ іѡсифъ, глаголющыи имъ къ
немъ.

¹⁸ Ḧ пришедше къ немъ рекоша: и, мы тебѣ раби.

¹⁹ Ḧ рече къ немъ іѡсифъ: не бойтесь, ежий во єсмы ѧзъ:

20 Всὶ сοβѣщасѧ на мѧ слѧ, вѣж же сοвѣщѧ ѿ мнѣ во
блгѧ, да бы вѣло йакоже днѣсъ, и препиталисѧ бы людїе
мнози.

21 И рече имѧ: не боитеся, яко препитлю васъ и домы ваша.
И оутѣши имѧ, и глагола имѧ по сердцу имѧ.

22 И велісѧ іѡсифъ во егуритѣ сѧмъ и братија егѡ и вѣсъ
домъ отца егѡ: и пожиже іѡсифъ лѣтъ ст҃о десять.

23 И відѣ іѡсифъ ефреѣмли дѣти до третијаго рода: и синове
махіра сина манассіна родишаисѧ при бедрѣхъ іѡсифовыхъ.

24 И рече іѡсифъ братији своеї, глагола: яко оумирю,
посѣщеніемъ же посѣтитъ васъ вѣж и изведетъ васъ ѿ земли
и въ землю, ѿ нейже клѣтисѧ вѣж отцемъ нашемъ
абрамъ, ісаакъ и іаковъ.

25 И закля іѡсифъ сины іїлѣвы, глагола: въ посѣщенїи, иже
посѣтитъ васъ вѣж, совознесите и късты мои ѿтъ сѧ
вами.

26 И скончасѧ іѡсифъ синъ лѣтъ ст҃а десяти: и погребоша егѡ,
и положиша въ ракѣ во егуритѣ.

Конецъ книжѣ пѣрвѣй мѡнїеовѣ: имать въ себѣ глаголъ и.

